

This outboard motor manufactured by Mercury Marine, Fond du Lac, Wisconsin, USA or Marine Power Europe Inc. Park Industriel, de Petit-Rechain, Belgium complies with the requirements of the following directives and standards, as amended:

Machinery Directive: 89/392/EEC
EMC Directive: 89/336/EEC; std. EN50082-1 (1992)
-IEC801-2 (1991), ± 8 kV AD
-IEC801-3 (1984), 3V/m
std. J551 (C.I.S.P.R. - Pub. 12)

Recreational Craft Directive: 94/25/EC
Power Output: ISO8665


George W. Buckley

President, Mercury Marine, Fond du Lac, USA

Warranty Message

The product you have purchased comes with a **limited warranty** from Mercury Marine, the terms of the warranty are set forth in the Warranty Information Section of this manual. The warranty statement contains a description of what is covered, what is not covered, the duration of coverage, how to best obtain warranty coverage, **important disclaimers and limitations of damages**, and other related information. Please review this important information.

Ce moteur hors-bord, fabriqué par Mercury Marine, Fond du Lac, Wisconsin (Etats-Unis) ou par Marine Power Europe, Inc., Parc industriel, de Petit-Rechain (Belgique), est conforme aux conditions des directives et normes suivantes, telles qu'elles ont été amendées :

Directive concernant les machines : 89/392/CEE
Directive EMC : 89/336/CEE ; norme EN50082-1 (1992)
-IEC801-2 (1991), ± 8 kV AD
-IEC801-3 (1984), 3 V/m
Norme J551 (C.I.S.P.R. - Pub. 12)

Directive concernant les bateaux de plaisance : 94/25/CE
Puissance de sortie : ISO8665


George W. Buckley

Président - Mercury Marine, Fond du Lac, USA

Message de garantie

Le produit que vous avez acheté est couvert par une **garantie limitée** offerte par Mercury Marine. Ses conditions générales sont énoncées dans le chapitre de ce manuel intitulé Informations de garantie. La déclaration de garantie contient une description de ce qui est couvert, de ce qui ne l'est pas, de la durée de la couverture et de la manière d'obtenir la meilleure couverture de garantie, ainsi que les clauses importantes de non-responsabilité, **les limitations de responsabilité** et d'autres renseignements pertinents. Veuillez consulter ces informations importantes.

Este motor fuera de borda, fabricado por Mercury Marine, Fond du Lac, Wisconsin, EE.UU., o Marine Power Europe Inc. Park Industriel, de Petit-Rechain, Bélgica, cumple con los requisitos de las siguientes directivas y normas, versión corregida:

Directiva para Maquinarias: 89/392/CEE
Directiva EMC: 89/336/CEE; norma EN50082-1 (1992)
-IEC801-2 (1991), ± 8 kV AD
-IEC801-3 (1984), 3V/m
Norma J551 (C.I.S.P.R. - Pub.12)

Directiva para Embarcaciones Recreativas: 94/25/CE
Potencia de salida: ISO8665


George W. Buckley

Presidente - Mercury Marine, Fond du Lac, USA

Mensaje de garantía

El producto que ha comprado viene con una **garantía limitada** de Mercury Marine. Las condiciones de la garantía se establecen en la sección Información de la garantía de este manual. La declaración de la garantía contiene una descripción de lo que está cubierto y lo que no está cubierto, la duración de la cobertura, cuál es la mejor manera de obtener la cobertura de la garantía, **renuncias importantes y limitaciones de daños**, así como otras informaciones relacionadas. Por favor revise esta información importante.

Este motor de popa fabricado por Mercury Marine, Fond du Lac, Wisconsin, EUA ou no Marine Power Europe Inc., Park Industriel, de Petit-Rechain, Bélgica, está em conformidade com os requisitos essenciais das seguintes diretrizes e padrões, depois de retificados:

Diretriz de Maquinaria: 89/392/EEC
Diretriz EMC: 89/336/EEC; pad. EN50082-1 (1992)
-IEC801-2 (1991), ± 8 kV ADI
-EC801-3 (1984), 3V/m
pad. J551 (C.I.S.P.R. - Pub. 12)

Diretriz de Veículos Marítimos de Recreio: 94/25/EC
Saída de Potência: ISO-8665


George W. Buckley

Presidente - Mercury Marine, Fond du Lac, USA

Mensagem de Garantia

O produto que você adquiriu vem com uma **garantia limitada** da Mercury Marine. Os termos da garantia estão descritos na Seção de Informações sobre a Garantia deste manual. A declaração de garantia contém uma descrição do que é coberto, o que não é coberto, a duração da cobertura, como melhor obter cobertura de garantia, **importante exoneração de responsabilidade e limitações de avarias**, além de outras informações pertinentes. Por gentileza, revise estas informações importantes.

OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN MANUAL DE OPERACION Y MANTENIMIENTO MANUAL DE OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

4 • 5 • 6 (4-Stroke)

TABLE OF CONTENTS

Warranty Information	
Warranty Registration	4
Limited Outboard Warranty	6
Warranty Coverage and Exclusions	12
Transfer Of Warranty	14
General Information	
Boater's Responsibilities	15
Before Operating Your Outboard	15
Boat Horsepower Capacity	16
Lanyard stop switch	17
Protecting People In The Water	20
Exhaust Emissions	21
Selecting Accessories For Your Outboard	23
Safe Boating Suggestions	23
Recording Serial Number	25
Specifications	26
Installation	
Installing Outboard	27
Fastening Security Line	28
Transporting	
Carrying, Storing and Transporting Your Outboard When Removed From Boat	29
Trailing Your Boat	30

oad

TABLE DES MATIERES

Informations de garantie	
Enregistrement de la garantie	4
Garantie limitée sur les hors - bord	6
Couverture de la garantie et exclusions	12
Transfert de garantie	14
Informations generales	
Responsabilites du pilote	15
Avant la mise en marche de votre moteur	15
Puissance maximale du bateau	16
Coupe - circuit d'urgence	17
Protection des baigneurs	20
Gaz d'échappement	21
Choix des accessoires du moteur hors-bord	23
Securite sur l'eau	23
Enregistrement du numero de serie	25
Caracteristiques techniques	26
Installation	
Installation du moteur hors-bord	27
Fixation de la corde de surete	28
Transport	
Déplacement, stockage et transport du moteur hors-bord lorsqu'il a été retiré du bateau	29
Remorquage du bateau	30

LISTA DE CONTENIDO

Informacion de la garantía	
Garantía de registro	4
Garantía limitada para motores fuera de borda	6
Cobertura y exclusiones de la garantía	12
Transferencia de la garantía	14
Informacion General	
Responsabilidades del navegante	15
Antes de poner en marcha su motor	15
Potencia de su embarcacion	16
Interruptor de parada de emergencia	17
Proteccion de personas en el agua	20
Emisiones del escape	21
Selección de accesorios para su motor fuera de borda	23
Sugerencias para una navegacion segura	23
Registro del numero de serie	25
Especificaciones	26
Instalación	
Instalacion del motor fuera de borda	27
Ajuste de la cuerda de seguridad	28
Transporte	
Acarreo, almacenaje y transporte del motor fuera de borda cuando se ha sacado de la embarcación	29
Remolque de la embarcación	30

oah

ÍNDICE

Informações de garantia	
Registro de Garantia	4
Garantia Limitada do Motor de Popa	6
Cobertura da Garantia e exclusões	12
Transferência de Garantia	14
Informações gerais	
Responsabilidades do operador do barco	15
Antes de operar o motor de popa	15
Capacidade de potência do barco	16
Interruptor de parada de corda	17
Proteção de pessoas na água	20
Emissões de escapamento	21
Seleção de acessórios para o motor de popa	23
Sugestões para navegar com segurança	23
Registro do número de série	25
Especificações	26
Instalação	
Instalação do motor de popa	27
Fixação da corda de segurança	28
Transporte	
Carregando, armazenando e transportando o seu motor de popa quando for removido do barco	29
Rebocando o seu barco	30

TABLE OF CONTENTS

Fuel & Oil	
Gasoline Recommendations	31
Filling Fuel Tank	32
Engine Oil Recommendations	33
Checking Engine Oil	34
Features & Controls	
Features & Controls	35
Tilting Outboard To Full Up Position	37
Lowering Outboard Down To Run Position	37
Shallow Water Operation	38
Setting The Operating Angle Of Your Outboard	39
Engine Over-Speed Protection System	39
Operation	
Pre-Starting Check List	40
Operating In Freezing Temperatures	41
Operating In Salt Water Or Polluted Water	41
Engine Break-in Procedure	42
Starting The Engine	43
Gear Shifting	46
Stopping The Engine	46
Emergency Starting	47
Maintenance	
Outboard Care	49
Selecting Replacement Parts For Your Outboard	49
Inspection And Maintenance Schedule	50
Flushing The Cooling System	51
Top Cowl Removal And Installation	52
Corrosion Control Anode	52
Exterior Care	52

TABLE DES MATIERES

Huile et carburant	
Carburant recommande	31
Remplissage des reservoirs de carburant	32
Recommandations en matiere d'huile moteur	33
Vérification du niveau d'huile moteur	34
Fonctions et commandes	
Fonctions et commandes	35
Relevage du moteur en position haute maximum	37
Abaissment du hors-bord en position de marche	37
Fonctionnement en eaux peu profondes	38
Reglage de l'angle de fonctionnement de votre hors-bord	39
Système de protection contre les survitesses du moteur	39
Fonctionnement	
Verifications a effectuer avant le depart	40
Fonctionnement a des temperatures en dessous de zero	41
Fonctionnement en mer ou dans des eaux polluees	41
Procedure de rodage du moteur	42
Demarrage du moteur	43
Changement des vitesses	46
Arret du moteur	46
Demarrage d'urgence	47
Entretien	
Soin du moteur hors-bord	49
Pieces de rechange recommandees	49
Calendrier d'inspection et d'entretien	50
Rinçage du circuit de refroidissement	51
Depose et installation du capot superieur	52
Anode anti-corrosion	52
Entretien externe	52

LISTA DE CONTENIDO

Combustible y aceite	
Recomendaciones sobre la gasolina	31
Llenado del tanque de combustible	32
Recomendaciones sobre el aceite de motor	33
Revisión del aceite de motor	34
Características y controles	
Dispositivos y controles	35
Inclinación del motor a la posición completamente levantada	37
Bajada del motor a la posición de funcionamiento	37
Operación en aguas poco profundas	38
Fijación del ángulo de operación del motor	39
Sistema de protección de sobrevelocidad del motor	39
Operación	
Lista de verificaciones antes del arranque	40
Operación en temperaturas bajo cero	41
Operación en agua salada o agua contaminada	41
Procedimiento de rodaje inicial del motor	42
Arranque del motor	43
Cambio de velocidades	46
Paro del motor	46
Arranque de emergencia	47
Mantenimiento	
Cuidado del motor fuera de borda	49
Selección de repuestos para su motor fuera de borda	49
Programa de inspección y mantenimiento	50
Lavado del sistema de enfriamiento	51
Retiro e instalación de la cubierta superior	52
Anodos para control de la corrosión	52
Cuidado exterior	52

ÍNDICE

Combustível e óleo	
Recomendações sobre a gasolina	31
Abastecimento do tanque de combustível	32
Recomendações de óleo do motor	33
Verificação de óleo do motor	34
Características e controles	
Características e controles	35
Inclinação do motor de popa na posição totalmente levantada	37
Abaixando o motor de popa para a posição de funcionamento	37
Operação em águas rasas	38
Ajuste do ângulo de operação do motor de popa	39
Sistema de proteção de sobrevelocidade	39
Operação	
Lista de verificação pré-operacional	40
Operação em temperaturas próximas a zero	41
Operação em água do mar ou água poluída	41
Procedimentos de amaciamento do motor	42
Partida do motor	43
Mudança de marcha	46
Parada do motor	46
Partida de emergência	47
Manutenção	
Cuidados com o motor de popa	49
Seleção de peças de reposição do motor	49
Programa de inspeção e de manutenção	50
Lavagem do sistema de resfriamento	51
Remoção e instalação da capota superior	52
Ânodos de controle de corrosão	52
Cuidados externos do motor	52

TABLE OF CONTENTS

Fuel System	53
Propeller Replacement	54
Spark Plug Inspection	56
Lubrication Points	57
Changing Engine Oil	58
Gear Case Lubrication	59
Submerged Outboard	60

Storage

Storage Preparation	61
---------------------------	----

Owner Service Assistance

Local Repair Service	64
Service Away From Home	64
Parts And Accessories Inquires	64
Service Assistance	65
Mercury Marine Service Offices	66

Maintenance Log

Maintenance Log	68
-----------------------	----

The description and specifications contained herein were in effect at the time this manual was approved for printing. Mercury Marine, whose policy is one of continued improvement, reserves the right to discontinue models at any time, to change specifications, designs, methods, or procedures without notice and without incurring obligation.

Mercury Marine, Fond du Lac, Wisconsin U.S.A.

© 1999, Mercury Marine

The following are registered trademarks of Brunswick Corporation: Autoblend, Force, Jet-Prop, Mariner, Merc, MerCathode, MerCruiser, Mercury, Mercury Marine, Quicksilver, Ride-Guide and Thruster

TABLE DES MATIERES

Système d'alimentation en carburant	53
Remplacement de l'hélice	54
Inspection de la bougie	56
Points de lubrification	57
Vidange de l'huile moteur	58
Lubrification du carter d'engrenage	59
Moteur immergé	60

Entreposage

Préparatifs d'entreposage	61
---------------------------------	----

Assistance Au Propriétaire

Service de réparation local	64
Service à l'extérieur	64
Demandes de pièces et d'accessoires	64
Assistance au propriétaire	65
Centres de service après-vente Mercury Marine	66

Journal d'entretien

Journal d'entretien	68
---------------------------	----

Les descriptions et caractéristiques techniques contenues dans ce manuel reflètent l'état des technologies concernées au moment de sa mise sous presse. Mercury Marine vise à une constante amélioration de ses produits et se réserve le droit d'interrompre à tout moment la production de certains modèles et d'en modifier les caractéristiques, la conception et les méthodes et procédures d'utilisation, sans préavis ni obligation d'aucune sorte.

Mercury Marine, Fond du Lac, Wisconsin Etats-Unis

© 1999, Mercury Marine

Les noms suivants sont des marques déposées de Brunswick Corporation : Autoblend, Force, Jet-Prop, Mariner, Merc, MerCathode, MerCruiser, Mercury, Mercury Marine, Quicksilver, Ride-Guide et Thruster.

LISTA DE CONTENIDO

Sistema de combustible	53
Cambio de la hélice	54
Inspección de la bujía	56
Puntos de lubricación	57
Cambio del aceite de motor	58
Lubricación de la caja de engranajes	59
Motor fuera de borda sumergido	60

Almacenamiento

Preparación para el almacenamiento	61
--	----

Asistencia al propietario

Servicio local de reparación	64
Servicio lejos del lugar de residencia	64
Consultas sobre piezas y accesorios	64
Asistencia de servicio	65
Oficinas de servicio de Mercury Marine	66

Diario de mantenimiento

Diario de mantenimiento	68
-------------------------------	----

Las descripciones y especificaciones del presente eran vigentes a la fecha de su aprobación para la imprenta. Mercury Marine, debido a su política de perfeccionamiento continuo, se reserva el derecho de discontinuar cualquier modelo en cualquier momento, y de cambiar las especificaciones, diseños, métodos o procedimientos, sin previo aviso y sin incurrir en obligación alguna.

Mercury Marine, Fond du Lac, Wisconsin, EE.UU.

©1999, Mercury Marine

Las siguientes son marcas registradas de Brunswick Corporation: Autoblend, Force, Jet-Prop, Mariner, Merc, MerCathode, MerCruiser, Mercury, Mercury Marine, Quicksilver, Ride-Guide, y Thruster.

ÍNDICE

Sistema de combustível	53
Substituição da hélice	54
Inspeção das velas de ignição	56
Pontos de lubrificação	57
Trocando o óleo do motor	58
Lubrificação da caixa de engrenagens	59
Motor submerso	60

Armazenagem

Preparo para armazenagem	61
--------------------------------	----

Assistência Técnica Para O Proprietário

Assistência técnica local	64
Assistência técnica longe de casa	64
Perguntas sobre peças e acessórios	64
Assistência técnica	65
Escritórios de assistência técnica Mercury Marine	66

Registro De Manutenção

Registro De Manutenção	68
------------------------------	----

As descrições e especificações aqui contidas estavam em vigor quando a impressão deste manual foi aprovada. A Mercury Marine, cuja política é de contínuo aperfeiçoamento, reserva-se o direito de, a qualquer época, descontinuar a fabricação de modelos, modificar especificações, desenhos, métodos ou processos, sem aviso prévio e sem incorrer em quaisquer obrigações.

Mercury Marine, Fond du Lac, Wisconsin, E.U.A.

©1999, Mercury Marine

As marcas registradas da Corporação Brunswick são as seguintes: Autoblend, Force, Jet-Prop, Mariner, Merc, MerCathode, Mer-Cruiser, Mercury, Mercury Marine, Quicksilver, Ride-Guide e Thruster.

WARRANTY INFORMATION

ou1

WARRANTY REGISTRATION

United States And Canada

1. It is important that your selling dealer fills out the Warranty Registration Card completely and mails it to the factory immediately upon sale of the new product.
2. It identifies name and address of the original purchaser, product model and serial number(s), date of sale, type of use and selling dealer's code, name and address. The dealer also certifies that you are the original purchaser and user of the product.
3. Upon receipt of the Warranty Registration Card at the factory, you will be issued a plastic Owner Warranty Registration Card which is your only valid registration identification. It must be presented to the servicing dealer should warranty service be required. Warranty claims will not be accepted without presentation of this card.
4. A temporary Owner Warranty Registration Card will be presented to you when you purchase the product. It is valid only for 30 days from date of sale while your plastic Owner Warranty Registration Card is being processed. Should your product need service during this period, present the temporary registration card to the dealer. He will attach it to your warranty claim form.
5. Because of your selling dealer's continuing personal interest in your satisfaction, the product should be returned to him for warranty service.
6. If your plastic card is not received within 30 days from date of new product sale, please contact your selling dealer.
7. The limited warranty is not effective until the product is registered at the factory.

Note: Registration lists must be maintained by factory and dealer on marine products sold in the United States, should notification under the Federal Boat Safety Act be required.

old

INFORMATIONS DE GARANTIE

ou1d

ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

Etats-Unis et Canada

1. Il est important que votre concessionnaire agréé remplisse complètement la carte d'enregistrement de la garantie et l'envoie immédiatement à l'usine dès que la vente du nouveau produit est conclue.
2. La carte d'enregistrement indique le nom et l'adresse de l'acheteur d'origine, le(s) numéro(s) de série et de modèle du produit, la date de vente, le type d'usage et le numéro de code du concessionnaire, ainsi que son nom et son adresse. Ce dernier certifie aussi que vous êtes l'acheteur et usager d'origine du produit.
3. Après réception de la carte d'enregistrement de la garantie à l'usine, il vous sera délivré une carte d'enregistrement de la garantie du propriétaire, plastifiée, qui constitue la seule preuve valable de garantie. Elle doit être présentée au concessionnaire réparateur pour toute revendication de garantie. Aucune revendication ne sera admise sans cette carte.
4. Une carte temporaire d'enregistrement de la garantie du propriétaire vous sera délivrée à l'achat. Elle n'est valable que pour 30 jours à dater de l'achat, en attendant votre carte d'enregistrement plastifiée. Si vous deviez avoir besoin de services couverts par la garantie pendant cette période, présentez votre carte temporaire au concessionnaire, qui l'affixera à votre formulaire de revendication.
5. Il est de l'intérêt particulier de votre concessionnaire que vous restiez satisfait de votre achat. Pour cette raison, nous vous conseillons de lui confier tous les travaux couverts par la garantie.
6. Si vous n'avez pas reçu votre carte plastifiée dans les 30 jours qui suivent l'achat, mettez-vous en rapport avec votre concessionnaire.
7. La garantie limitée n'entre en vigueur que lorsque le produit est enregistré auprès de l'usine.

Remarque: dans le cas de produits pour bateaux vendus aux Etats-Unis, l'usine et le concessionnaire sont obligés de tenir des listes pour pouvoir avertir les propriétaires au cas où le Federal Safety Act (décret fédéral sur la sécurité de la navigation) l'exigerait.

ouj

INFORMACION DE LA GARANTÍA

ol1j

REGISTRO DE GARANTIA

Estados Unidos y Canada

1. Es importante que el distribuidor complete la Tarjeta de registro de garantía y la envíe por correo a la fábrica, inmediatamente después de la venta del producto nuevo.
2. La Tarjeta de registro de garantía identifica el nombre y la dirección del comprador original, el modelo y el número de serie del producto, la fecha de venta, el tipo de uso y el código, el nombre y la dirección del distribuidor. El distribuidor también certifica que usted es el comprador y usuario original del producto.
3. Al recibir en la fábrica la Tarjeta de registro de garantía, se le emitirá una Tarjeta de garantía de propietario, de plástico, que es su única identificación válida de registro. Se debe presentar esta tarjeta al concesionario de servicio en caso de que sea necesario el servicio de la garantía. No se aceptarán reclamos de garantía que se hagan sin presentar esta tarjeta.
4. Al momento de la compra de este producto se le entregará una Tarjeta temporal de registro de garantía de propietario. Esta será válida por 30 días a partir de la fecha de venta, mientras se procesa su Tarjeta de garantía de propietario, de plástico. Si durante este período su producto necesitara servicio, presente la tarjeta de registro temporal al concesionario de servicio. Este la adjuntará a su formulario de reclamo de garantía.
5. Debido al interés permanente de su distribuidor por su satisfacción, se debe llevar el producto al distribuidor para el servicio de la garantía.
6. Si no recibe su tarjeta de plástico antes de transcurrir 30 días desde la venta del producto nuevo, sírvase comunicarse con su distribuidor.
7. La garantía del producto no entra en vigencia hasta que el producto sea registrado en la fábrica.

Nota: La fábrica y el distribuidor deben mantener las listas de registro de productos marinos vendidos en los Estados Unidos, para el caso de que se requiera realizar una notificación en cumplimiento de la Ley Federal de Seguridad de Embarcaciones.

ouh

INFORMAÇÕES DE GARANTIA

ol1h

REGISTRO DE GARANTIA

Estados Unidos e Canadá

1. É importante que o seu revendedor preencha o Cartão de Registro de Garantia completamente e o envie para a fábrica por correio, imediatamente após a venda do produto novo.
2. Isto identifica o nome e endereço do comprador original, o(s) número(s) de série e de modelo do produto, a data de venda, o tipo de uso e o código, nome e endereço do revendedor. O revendedor também certifica que você é o comprador original e o usuário do produto.
3. Mediante o recebimento do Cartão de Registro de Garantia pela fábrica, lhe será emitido um Cartão de Registro de Garantia do Proprietário, de plástico, que é a sua única identificação válida de registro. Ele deve ser apresentado ao revendedor que faz a manutenção, caso seja necessário utilizar o serviço de garantia. Os pedidos de garantia não serão aceitos sem a apresentação deste cartão.
4. Um Cartão temporário de Registro de Garantia do Proprietário lhe será entregue no momento da aquisição do produto. Ele é válido somente por 30 dias, contados a partir da data de venda, enquanto o seu Cartão de Registro de Garantia do Proprietário, de plástico, está sendo processado. Caso o seu produto necessite de manutenção durante este período, apresente o cartão temporário de registro para o revendedor. Ele o anexará ao formulário de pedido de garantia.
5. Devido ao interesse pessoal contínuo do revendedor em sua satisfação, o produto deve ser devolvido para ele para o serviço de garantia.
6. Se o seu cartão de plástico não for recebido dentro de 30 dias, contados a partir da data de venda do produto novo, por gentileza contate o seu revendedor.
7. A garantia do produto não é válida até que o produto seja registrado na fábrica.

Nota: As listas de registro dos produtos marinhos vendidos nos Estados Unidos devem ser mantidas pela fábrica e pelo revendedor, para o caso de que seja necessário enviar notificação conforme a Lei Federal de Segurança Náutica Americana.

WARRANTY INFORMATION

ou2

WARRANTY REGISTRATION

Outside The United States And Canada

1. It is important that your selling dealer fills out the Warranty Registration Card completely and mails it to the distributor or Marine Power Service Center responsible for administering the warranty registration/claim program for your area.
2. The Warranty Registration Card identifies your name and address, product model and serial number(s), date of sale, type of use and the selling distributor's/dealer's code number, name and address. The distributor/dealer also certifies that you are the original purchaser and user of the product.
3. A copy of the Warranty Registration Card, designated as the "Purchaser's Copy", MUST be given to you immediately after the card has been completely filled out by the selling distributor/dealer. This card represents your factory registration identification, and should be retained by you for future use when required. Should you ever require warranty service on this product, your dealer may ask you for the Warranty Registration Card to verify date of purchase and to use the information on the card to prepare the warranty claim form(s).
4. In some countries, the Marine Power Service Center will issue you a permanent (plastic) Warranty Registration Card within 30 days after receiving the "Factory Copy" of the Warranty Registration Card from your distributor/dealer. If you receive a plastic Warranty Registration Card, you may discard the "Purchaser's Copy" that you received from the distributor/dealer when you purchased the product. Ask your distributor/dealer if this plastic card program applies to you.
5. For further information concerning the Warranty Registration Card and its relationship to Warranty Claim processing, refer to the "International Warranty".

IMPORTANT: Registration lists must be maintained by the factory and dealer in some countries by law. It is our desire to have ALL products registered at the factory should it ever be necessary to contact you. Make sure your dealer/distributor fills out the warranty registration card immediately and sends the factory copy to the Marine Power International Service Center for your area.

old

INFORMATIONS DE GARANTIE

ou2d

ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

Etats-Unis et Canada

1. Il est important que votre concessionnaire agréé remplisse complètement la carte d'enregistrement de la garantie et l'envoi au distributeur ou au centre de service Marine Power responsable de l'administration des garanties pour votre région.
2. La carte d'enregistrement indique votre nom et votre adresse, le(s) numéro(s) de série et de modèle du produit, la date de vente, le type d'usage et le numéro de code du distributeur/concessionnaire, ainsi que son nom et son adresse. Ce dernier certifie aussi que vous êtes l'acheteur et usager d'origine du produit.
3. Un exemplaire de la carte d'enregistrement de la garantie, désigné comme «exemplaire de l'acheteur», DOIT vous être remis immédiatement, dès que le distributeur/concessionnaire a fini de remplir la carte. Cette carte représente votre immatriculation à l'usine et est à conserver pour usage ultérieur en cas de besoin. Si vous avez jamais besoin de service couvert par la garantie, votre concessionnaire peut vous demander votre carte d'enregistrement de la garantie pour vérifier la date d'achat et utiliser les renseignements qu'elle donne pour remplir le(s) formulaire(s) de demande.
4. Dans certains pays, le centre de service Marine Power vous délivrera une carte d'enregistrement de la garantie permanente (plastifiée) dans les 30 jours qui suivent la réception de «l'exemplaire destiné à l'usine» de la carte d'enregistrement de la garantie envoyé par votre concessionnaire. Si vous recevez une carte d'enregistrement de la garantie plastifiée, vous pouvez jeter «l'exemplaire de l'acheteur» que le concessionnaire vous a donné au moment de l'achat. Demandez à votre distributeur/concessionnaire si ce programme de carte plastifiée vous concerne.
5. Pour de plus amples renseignements sur la carte d'enregistrement de la garantie et son rôle dans l'administration des revendications, voir «Garantie internationale».

IMPORTANT: dans certains pays, la loi exige que l'usine et le concessionnaire maintiennent des dossiers d'enregistrement des ventes de produits. Nous souhaitons que TOUS nos produits soient dans nos fichiers à l'usine au cas où nous aurions jamais à nous remettre en rapport avec vous. Exigez que votre concessionnaire/distributeur remplisse la carte d'enregistrement de la garantie immédiatement et l'envoi au centre de service international Marine Power de votre région.

INFORMACION DE LA GARANTÍA

ou2j

REGISTRO DE GARANTIA

Estados Unidos y Canada

1. Es importante que el distribuidor complete la Tarjeta de registro de garantía y la envíe por correo al distribuidor, o al centro de servicio de Marine Power, responsable de la administración del programa de registro/reclamos de garantía para su área.
2. La Tarjeta de registro de garantía identifica su nombre y dirección, el modelo y número de serie del producto, la fecha de venta, el tipo de uso y el número de código, el nombre y la dirección del agente de distribución/distribuidor. También certifica que usted es el comprador y usuario original del producto.
3. Inmediatamente después que el agente de distribución/distribuidor complete la Tarjeta de registro de garantía usted DEBE recibir una copia de la misma, denominada "Copia del comprador". Esta tarjeta representa su identificación de registro de fábrica, y la deberá guardar para uso futuro, en caso de que sea necesario. Si necesitara servicio de garantía sobre este producto, el concesionario le podrá pedir que presente la Tarjeta de registro de garantía para verificar la fecha de compra y usar la información impresa en ella para preparar el formulario de reclamo de garantía.
4. En algunos países, el centro de servicio de Marine Power le entregará una Tarjeta de registro de garantía permanente (de plástico) a más tardar 30 días después de recibir de su agente de distribución/distribuidor la "Copia de la fábrica" de esta tarjeta. Al recibir la Tarjeta de registro de garantía, de plástico, podrá descartar la "Copia del comprador" que recibió del agente de distribución/distribuidor al comprar el producto. Pregúntele a su agente de distribución/distribuidor si este programa de tarjetas plásticas es aplicable a su caso.
5. Para más información concerniente a la tarjeta de registro de garantía y su relación con el procesamiento del reclamo de garantía, consulte la "Garantía Internacional".

IMPORTANTE: Por ley, en algunos países, las listas de registro deben ser mantenidas por la fábrica y el distribuidor. Es nuestra intención mantener registrados en la fábrica TODOS los productos para el caso de que tengamos que comunicarnos con usted. Cerciórese de que su agente de distribución/distribuidor complete inmediatamente la tarjeta de registro de garantía y envíe la copia de la fábrica al centro de servicio de Marine Power International para su área.

ouh

INFORMAÇÕES DE GARANTIA

ou2h

REGISTRO DE GARANTIA

Estados Unidos e Canadá

1. É importante que o seu revendedor preencha completamente o Cartão de Registro de Garantia e o envie por correio para o distribuidor ou para o Centro de Assistência Técnica Marine Power responsável pela administração do registro e programa de pedido de garantia para a sua área.
2. O Cartão de Registro de Garantia identifica o seu nome e endereço, o(s) número(s) de série e de modelo do produto, a data de venda, o tipo de uso, e o número de código, o nome e o endereço do revendedor/distribuidor. O revendedor/distribuidor também certifica que você é o comprador original e o usuário do produto.
3. Uma cópia do Cartão de Registro de Garantia, designada como "Cópia do Comprador", DEVE lhe ser dada imediatamente após o cartão ter sido preenchido completamente pelo revendedor/distribuidor. Este cartão representa a sua identificação de registro de fábrica, e deve ser retido por você para uso no futuro quando for necessário. Caso você necessite, alguma vez, do serviço de garantia deste produto, seu revendedor pode lhe pedir o Cartão de Registro de Garantia para verificar a data de compra e utilizar as informações contidas no cartão para preparar o(s) formulário(s) de pedido de garantia.
4. Em alguns países, o Centro de Assistência Técnica Marine Power lhe emitirá um Cartão de Registro de Garantia permanente, de plástico, dentro de 30 dias após receber do seu revendedor distribuidor a "Cópia de Fábrica" do Cartão de Registro de Garantia. Se você receber um Cartão de Registro de Garantia, de plástico, você pode descartar a "Cópia do Comprador" recebida do revendedor/distribuidor no momento em que o produto foi adquirido. Pergunte ao seu revendedor/distribuidor se o programa de cartão de plástico se aplica para você.
5. Para obter mais informações relativas ao Cartão de Registro de Garantia e sua relação com o processamento do Pedido de Garantia, consulte "Garantia Internacional".

IMPORTANTE: As listas de registro devem ser mantidas pela fábrica e pelo revendedor em alguns países por lei. É nosso desejo ter TODOS os produtos registrados na fábrica, caso, alguma vez, seja necessário lhe contatar. Assegure-se de que o seu distribuidor/revendedor preencha o cartão de registro de garantia imediatamente e envie a cópia de fábrica para o Centro de Assistência Técnica Internacional de Marine Power da sua área.

WARRANTY INFORMATION

LIMITED OUTBOARD WARRANTY

United States And Canada

1. We warrant each new production (not those made for high performance purposes) Mercury or Mariner Outboard Motor and accessories attached thereto, (hereinafter referred to as "Product") to be free from defects in material and workmanship, but only when the customer purchases or obtains predelivery service from a Dealer authorized by us to distribute Mercury or Mariner Outboards, as the case may be, in the country in which the sale or predelivery service occurred.
2. This warranty shall become effective only upon our receipt of a completed Warranty Registration Card which shall identify the Product so registered by serial number. This warranty shall remain in effect for a period of one (1) year from date of purchase.
3. Since this warranty applies to defects in material and workmanship, it does not apply to normal worn parts, adjustments, tune-ups or to damage caused by: 1) Neglect, lack of maintenance, accident, abnormal operation or improper installation or service; 2) Use of an accessory or part not manufactured or sold by us; 3) Operation with fuels, oils or lubricants which are not suitable for use with the Product; 4) Participating in or preparing for racing or other competitive activity or operating with a racing type lower unit; 5) Alteration or removal of parts; or 6) Water entering engine through the fuel intake, air intake or exhaust system.

For additional information regarding events and circumstance covered by warranty, and those that are not, see the Warranty Coverage section in the pages following this warranty. The terms and provisions of the Warranty Coverage section are incorporated by reference into this warranty.

4. Reasonable access must be provided to the product for warranty service. This warranty will not apply to: 1) Haul-out, launch, towing and storage charges, telephone or rental charges of any type, inconvenience, or loss of time or income, or other consequential damages; or 2) Removal and/or replacement of boat partitions or material because of boat design for necessary access to the Product.

INFORMATIONS DE GARANTIE

GARANTIE LIMITEE SUR LES HORS-BORD

Etats-Unis et Canada

1. Nous garantissons tous les nouveaux moteurs et accessoires de hors-bord Mercury ou Mariner, de série (et non pas ceux fabriqués à des fins de haute performance), (ci-après indiqué « Produit ») contre les vices de matière primitive et les défauts de fabrication, à condition que la vente au particulier ait été effectuée dans le pays dans lequel nous autorisons la distribution.
2. Cette garantie ne prendra effet qu'à la réception d'une carte d'enregistrement de la garantie dûment remplie, indiquant le numéro de série du Produit enregistré. Cette garantie reste en vigueur pendant une période d'une (1) année à compter de la date d'achat.
3. Cette garantie s'appliquant aux vices de matière primitive ou aux défauts de fabrication, ne concerne pas l'usure normale des pièces, les réglages, les mises au point ni les dommages dus à : 1) une négligence, un défaut de maintenance, un accident, un fonctionnement anormal, une installation ou un entretien incorrect(e) ; 2) l'utilisation d'un accessoire ou d'une pièce non fabriqué(e) ni vendu(e) par nos soins ; 3) l'utilisation avec des carburants, huiles ou lubrifiants ne convenant pas au Produit ; 4) la participation ou la préparation à des courses ou autres activités de compétition ou l'utilisation d'une unité de course surbaissée; 5) la modification ou la dépose de pièces ; ou 6) l'entrée d'eau dans le moteur par l'intermédiaire du circuit de carburant, d'air ou d'échappement.

Pour toute information supplémentaire concernant les situations et les circonstances couvertes par la garantie, ainsi que celles qui ne le sont pas, reportez-vous à la rubrique Couverture de la garantie aux pages suivantes. Les conditions et les dispositions présentées sous cette rubrique sont incluses pour référence dans cette garantie.

4. Le produit doit être aisément accessible pour toute intervention de garantie. Cette garantie ne concerne pas 1) les frais de mise à sec, de mise à l'eau, de remorquage et de remisage, les notes de téléphone ou de location de tout type, les inconvénients ou pertes de temps ou manques à gagner, ou autres dommages indirects ; ou 2) la dépose et/ou le remplacement de partitions du bateau ou de matériau qui, étant donné la configuration du bateau, sont nécessaires à l'accès au Produit.

INFORMACION DE LA GARANTÍA

GARANTIA LIMITADA PARA MOTORES FUERA DE BORDA

Estados Unidos y Canada

1. Garantizamos que cada uno de los motores fuera de borda Mercury o Mariner y los accesorios conectados a ellos, nuevos, (sin incluir aquellos fabricados para fines de alto rendimiento), (en adelante denominados el "Producto"), están libres de defectos de material y mano de obra, pero sólo cuando la venta al cliente se realice en un país donde hayamos autorizado la distribución.
2. Esta garantía entrará en vigencia sólo después de que hayamos recibido la Tarjeta de registro de garantía, la cual identificará el producto así registrado por su número de serie. Esta garantía permanecerá en vigencia durante un período de un (1) año a partir de la fecha de compra.
3. En vista que esta garantía se aplica a los defectos en material y mano de obra, no se aplicará al desgaste normal, ajustes, afinamientos o daños causados por: 1) Negligencia, falta de mantenimiento, accidente, operación indebida o instalación o servicio incorrectos; 2) Uso de accesorios o piezas no fabricados ni vendidos por nosotros; 3) La operación con combustibles, aceites, o lubricantes no aptos para usar con el Producto; 4) La participación en, o preparación para, carreras o cualquier otra actividad de competencia, o la operación con una unidad baja del tipo de carrera; 5) La alteración o el retiro de piezas; o 6) La entrada de agua al motor por la entrada de combustible, la toma de aire o el sistema de escape.

Para obtener información adicional sobre las situaciones y circunstancias cubiertas por la garantía, y aquellas que no lo están, consulte la sección Cobertura de la Garantía en las páginas subsiguientes. En esta garantía se incorporan como referencia las cláusulas y provisiones de la sección Cobertura de la Garantía.

4. Se debe proporcionar acceso razonable al producto para el servicio de la garantía. Esta garantía no será aplicable a: 1) Gastos de remolque en agua, lanzamiento, remolque en tierra y almacenamiento, gastos de teléfono o de alquiler de cualquier tipo, inconveniencia, o pérdida de tiempo o ingresos, u otros daños emergentes; ni 2) El retiro y/o sustitución de particiones o materiales de la embarcación, a causa del diseño de la misma, para ganar el acceso necesario al Producto.

INFORMAÇÕES DE GARANTIA

GARANTIA LIMITADA DO MOTOR DE POPA

Estados Unidos e Canadá

1. Nós garantimos cada produção nova (não aquelas fabricadas para fins de alto desempenho) de Motores de Popa Mercury ou Mariner e acessórios que lhes são ligados, (daqui em diante referidos como "Produto") de estar livre de defeitos de material e de mão-de-obra, porém somente quando a venda ao consumidor for feita no país em que a distribuição for autorizada por nós.
2. Esta garantia entrará em vigor somente mediante o nosso recebimento de um Cartão de Registro de Garantia completo que identificará o Produto registrado desta maneira pelo número de série. Esta garantia permanecerá em vigor por um período de um (1) ano, contados a partir da data de compra.
3. Como esta garantia se aplica a defeitos de material e de mão-de-obra, ela não se aplica a peças gastas pelo uso normal, ajustes, regulagem fina ou defeitos causados por: 1) Negligência, falta de manutenção, acidente, operação anormal ou instalação ou uso e manutenção inadequados; 2) Uso de um acessório ou peça que não foi fabricado ou vendido por nós; 3) Operação com combustíveis, óleos ou lubrificantes que não são adequados para uso com o Produto; 4) Preparação ou participação em corrida, ou em outras atividades competitivas, ou operação com uma unidade inferior de tipo para corrida; 5) Alteração ou remoção de peças; ou 6) Água que entre no motor pela entrada de combustível, entrada de ar ou pelo sistema de escapamento.

Para obter informações adicionais no que se refere aos eventos e circunstâncias cobertos pela garantia, e aqueles que não são, veja a seção de Cobertura da Garantia nas páginas seguintes a esta garantia. Os termos e provisões da seção de Cobertura da Garantia são incorporados por referência nesta garantia.

4. Acesso razoável ao produto deve ser proporcionado para o serviço de garantia. Esta garantia não se aplica a: 1) Gastos de Retirada da água, de lançamento à água, de reboque e de armazenamento, gastos de telefone ou de aluguel de qualquer tipo, inconveniência, ou perda de tempo ou de rendimentos ou outros danos indiretos; ou 2) Remoção e/ou substituição de anteparas ou de material devido ao projeto do barco para proporcionar acesso necessário ao Produto.

WARRANTY INFORMATION

ou20

LIMITED OUTBOARD WARRANTY

United States And Canada

- Claim shall be made under this warranty by delivering the Product for inspection to a Mercury Marine dealer authorized to service the Purchaser's Product. If purchaser cannot deliver Product to such authorized dealer, he may give notice in writing to the company. We shall then arrange for the inspection and repair, provided such service is covered under this warranty. Purchaser shall pay for all related transportation charges and/or travel time. If the service is not covered by this warranty, purchaser shall pay for all related labor and material, and any other expenses associated with that service. Do not ship product or parts directly to the company. The Warranty Registration Card is the only valid registration identification and must be presented at the time warranty service is required. Warranty claims will not be accepted without presentation of the Warranty Registration Card.
- Our sole and exclusive obligation under this Warranty shall be limited to repairing a defective part, or at our option, refunding the purchase price or replacing such part or parts with new or Mercury Marine certified remanufactured parts as shall be necessary to remedy any malfunction resulting from defects in material or workmanship as covered by this Warranty. The repair or replacement of parts, or the performance of service, under this warranty, does not extend the period of this warranty beyond its original expiration date. We reserve the right to improve the design of any Product without assuming any obligation to modify any Product previously manufactured.

7. **THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS ARE EXPRESSLY DISCLAIMED. TO THE EXTENT THAT THEY CAN NOT BE DISCLAIMED, THE IMPLIED WARRANTIES ARE LIMITED IN DURATION TO THE LIFE OF THE LIMITED OUTBOARD WARRANTY. ALL INCIDENTAL AND CONSEQUENTIAL DAMAGES ARE EXCLUDED FROM COVERAGE UNDER THIS WARRANTY. SOME STATES/COUNTRIES DO NOT ALLOW THE DISCLAIMERS, LIMITATIONS AND EXCLUSIONS IDENTIFIED ABOVE, AS A RESULT, THEY MAY NOT APPLY TO YOU.**

- This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other legal rights which vary from state to state.

oud

INFORMATIONS DE GARANTIE

ou20d

GARANTIE LIMITEE SUR LES HORS-BORD

Etats-Unis et Canada

- Les déclarations de garantie s'effectuent en faisant inspecter le produit par un revendeur Mercury Marine agréé pour réparer le produit de l'acheteur. Si ce dernier ne peut livrer le produit à un revendeur agréé, il peut en aviser la société par écrit. Nous nous chargerons alors de l'inspection et de la réparation, à condition que ces travaux soient couverts par la garantie. L'acheteur assumera tous les frais de transport et/ou de déplacement connexes. Si les travaux ne sont pas couverts par la garantie, l'acheteur s'acquittera de tous les frais de main-d'œuvre et de matériel, ainsi que de toutes les autres dépenses associées à ces travaux. Ne renvoyez pas le produit ou les pièces directement à la société. La fiche de garantie est la seule identification valide ; elle doit être présentée au moment où les travaux de garantie sont demandés. Les déclarations de garantie ne sont acceptées que sur présentation de cette fiche.
- Notre seule et unique obligation aux termes de la présente garantie se limite à la réparation des pièces défectueuses ou, à notre gré, au remboursement du prix d'achat, ou encore au remplacement de ces pièces par des neuves ou par des pièces réusinées certifiées par Mercury Marine, selon les besoins, de manière à corriger toute défaillance résultant de défauts de matériaux ou de vices de fabrication couverts par la présente garantie. La réparation ou le remplacement des pièces, ou la prestation de services aux termes de la garantie, ne prolongeront pas la date d'expiration initiale de la présente garantie. Nous nous réservons le droit d'améliorer la conception de tout produit sans assumer l'obligation de modifier les produits fabriqués antérieurement.

7. **THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS ARE EXPRESSLY DISCLAIMED. TO THE EXTENT THAT THEY CAN NOT BE DISCLAIMED, THE IMPLIED WARRANTIES ARE LIMITED IN DURATION TO THE LIFE OF THE LIMITED OUTBOARD WARRANTY. ALL INCIDENTAL AND CONSEQUENTIAL DAMAGES ARE EXCLUDED FROM COVERAGE UNDER THIS WARRANTY. SOME STATES/COUNTRIES DO NOT ALLOW THE DISCLAIMERS, LIMITATIONS AND EXCLUSIONS IDENTIFIED ABOVE, AS A RESULT, THEY MAY NOT APPLY TO YOU.**

- Cette garantie vous confère des droits juridiques spécifiques et vous pouvez également jouir d'autres droits en fonction de l'Etat ou de la province concerné(e).

INFORMACION DE LA GARANTÍA

ou20j

GARANTIA LIMITADA PARA MOTORES FUERA DE BORDA

Estados Unidos y Canada

- El reclamo bajo esta garantía se debe realizar entregando el Producto para inspección a un distribuidor autorizado de Mercury Marine para realizar servicio al producto del comprador. Si el comprador no puede entregar el Producto a dicho distribuidor autorizado, podrá dar aviso por escrito a la compañía. Nosotros realizaremos los arreglos para la inspección y reparación, siempre y cuando tal servicio esté cubierto por esta garantía. El comprador deberá pagar todos los gastos de transporte y/o tiempo de viaje. Si el servicio no está cubierto por esta garantía, el comprador deberá pagar todos los gastos de mano de obra, material y otros gastos asociados con tal servicio. No envíe el producto ni las piezas directamente a la compañía. La Tarjeta de Registro de Garantía es la única identificación válida de registro y se debe presentar en el momento que se solicite el servicio de garantía. Los reclamos de garantía no serán aceptados si no se presenta la Tarjeta de Registro de Garantía.
- Nuestra única y exclusiva obligación bajo esta Garantía estará limitada a la reparación de la pieza defectuosa o, a nuestra opción, al reembolso del precio de compra o reemplazo de dicha pieza o piezas con piezas nuevas o reconstruidas y certificadas de Mercury Marine según sea necesario para solucionar cualquier desperfecto a causa de defectos en material o mano de obra según la cobertura de esta Garantía. La reparación o el reemplazo de piezas, o la prestación de servicio, bajo esta garantía, no extiende el período de esta garantía después de su fecha de vencimiento original. Nos reservamos el derecho de mejorar el diseño de cualquier Producto sin asumir ninguna obligación de modificar Productos fabricados con anterioridad.

7. **SE RECHAZAN EXPRESAMENTE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDAN RECHAZAR, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS QUEDAN LIMITADAS EN DURACIÓN AL PERÍODO DE LA GARANTÍA LIMITADA DEL MOTOR FUERA DE BORDA. SE EXCLUYEN DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES Y EMERGENTES. ALGUNOS ESTADOS O PAÍSES NO PERMITEN LAS RENUNCIAS, LIMITACIONES NI EXCLUSIONES IDENTIFICADAS EN LOS PÁRRAFOS ANTERIORES, EN CONSECUENCIA, ÉSTAS PODRÍAN NO SER APLICABLES EN SU CASO.**

- Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga también otros derechos legales que varíen entre estados.

ouh

INFORMAÇÕES DE GARANTIA

ou20h

GARANTIA LIMITADA DO MOTOR DE POPA

Estados Unidos e Canadá

- O processo de reivindicação sob esta garantia deverá ser feito, entregando-se o Produto para inspeção de um revendedor Mercury Marine autorizado a prestar assistência técnica ao Produto do Comprador. Se o comprador não puder entregar o Produto a tal revendedor autorizado, ele poderá notificar por escrito a companhia. Nós faremos então os arranjos para fazer a inspeção e os reparos, contanto que tal serviço esteja coberto por esta garantia. O comprador arcará com todas as despesas relacionadas ao transporte e/ou tempo de viagem. Se o serviço não for coberto por esta garantia, o comprador pagará por toda a mão-de-obra e material que sejam necessários, e por quaisquer outros custos associados à prestação desse serviço. Não envie produtos ou peças diretamente à companhia. O Cartão de Registro da Garantia é a única identificação válida de registro e deve ser apresentado no momento que o serviço de garantia for solicitado. Os pedidos de garantia não serão aceitos sem a apresentação do Cartão de Registro de Garantia.
- A nossa obrigação, única e exclusiva, sob esta Garantia será limitada ao reparo da peça defeituosa, ou à nossa discrição, ao reembolso do preço de compra ou à substituição de tal peça ou peças por novas ou refabricadas, certificadas pela Mercury Marine, conforme seja necessário para solucionar qualquer mau funcionamento resultante de defeitos no material ou da mão-de-obra, tal como coberto por esta Garantia. O reparo, a substituição de peças ou a realização do serviço, sob esta garantia, não estende o período desta garantia além da sua data de expiração original. Reservamo-nos o direito de melhorar o projeto de qualquer Produto sem assumir nenhuma obrigação de modificar qualquer Produto fabricado anteriormente.

7. **AS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE MERCANTILIDADE E DE ADAPTABILIDADE ESTÃO EXPRESSAMENTE EXONERADAS DE RESPONSABILIDADE. NA MEDIDA EM QUE ELAS NÃO POSSAM SER EXONERADAS, AS GARANTIAS IMPLÍCITAS ESTÃO LIMITADAS EM DURAÇÃO PELA VIDA DA GARANTIA LIMITADA DO MOTOR DE POPA. TODOS OS DANOS INCIDENTAIS E CONSEQUENTES SÃO EXCLUÍDOS DE COBERTURA SOB ESTA GARANTIA. ALGUNS ESTADOS/PAÍSES NÃO PERMITEM A EXONERAÇÃO DE RESPONSABILIDADE, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS ACIMA, ASSIM SENDO, ELAS PODEM NÃO LHE APLICAR.**

- Esta garantia lhe concede direitos legais específicos, e você pode ter também outros direitos legais que variam de estado para estado.

LIMITED OUTBOARD WARRANTY

LIMITED OUTBOARD WARRANTY

International Warranty (Outside The United States And Canada)

1. We warrant each new production (not those made for high performance purposes) Mercury or Mariner Outboard Motor and accessories attached thereto, (hereinafter referred to as "Product") to be free from defects in material and workmanship, but only when the customer purchases or obtains predelivery service from a Dealer authorized by us to distribute Mercury or Mariner Outboards, as the case may be, in the country in which the sale or predelivery service occurred. This warranty shall remain in effect for a period of one (1) year from date of purchase.
2. Since this warranty applies to defects in material and workmanship, it does not apply to normal worn parts, adjustments, tune-ups or to damage caused by: 1) Neglect, lack of maintenance, accident, abnormal operation or improper installation or service; 2) Use of an accessory or part not manufactured or sold by us; 3) Operation with fuels, oils or lubricants which are not suitable for use with the Product; 4) Participating in or preparing for racing or other competitive activity or operating with a racing type lower unit; 5) Alteration or removal of parts; or 6) Water entering engine through the fuel intake, air intake or exhaust system.
For additional information regarding events and circumstance covered by warranty, and those that are not, see the Warranty Coverage section in the pages following this warranty. The terms and provisions of the Warranty Coverage section are incorporated by reference into this warranty.
3. Reasonable access must be provided to the product for warranty service. This warranty will not apply to: 1) Haul-out, launch, towing and storage charges, telephone or rental charges of any type, inconvenience, or loss of time or income, or other consequential damages; or 2) Removal and/or replacement of boat partitions or material because of boat design for necessary access to the Product.

INFORMATIONS DE GARANTIE

GARANTIE LIMITEE SUR LES HORS-BORD

Garantie internationale (en dehors des Etats-Unis et du Canada)

1. Nous garantissons tous les moteurs et accessoires de hors-bord Mercury ou Mariner neufs, de série (et non pas ceux fabriqués à des fins de haute performance), (ci-après indiqué « Produit »), contre les vices de matière primitive et les défauts de fabrication, à condition que la vente au particulier ait été effectuée dans le pays dans lequel nous autorisons la distribution. Cette garantie reste en vigueur pendant une période d'une (1) année à compter de la date d'achat.
2. Cette garantie s'appliquant aux vices de matière primitive ou aux défauts de fabrication, ne concerne pas l'usure normale des pièces, les réglages, les mises au point ni les dommages dus à : 1) une négligence, un défaut de maintenance, un accident, un fonctionnement anormal, une installation ou un entretien incorrect(e) ; 2) l'utilisation d'un accessoire ou d'une pièce non fabriqué(e) ni vendu(e) par nos soins ; 3) l'utilisation avec des carburants, huiles ou lubrifiants ne convenant pas au Produit ; 4) la participation ou la préparation à des courses ou autres activités de compétition ou l'utilisation d'une unité de course surbaissée ; 5) la modification ou la dépose de pièces ; ou 6) l'entrée d'eau dans le moteur par l'intermédiaire du circuit de carburant, d'air ou d'échappement

Pour toute information supplémentaire concernant les situations et les circonstances couvertes par la garantie, ainsi que celles qui ne le sont pas, reportez-vous à la rubrique Couverture de la garantie aux pages suivantes. Les conditions et les dispositions présentées sous cette rubrique sont incluses pour référence dans cette garantie.

3. Le produit doit être aisément accessible pour toute intervention de garantie. Cette garantie ne concerne pas 1) les frais de mise à sec, de mise à l'eau, de remorquage et de remisage, les notes de téléphone ou de location de tout type, les inconvénients ou pertes de temps ou manques à gagner, ou autres dommages indirects ; ou 2) la dépose et/ou le remplacement de partitions du bateau ou de matériel qui, étant donné la configuration du bateau, sont nécessaires à l'accès au Produit.

INFORMACION DE LA GARANTÍA

GARANTIA LIMITADA PARA MOTORES FUERA DE BORDA

Garantía Internacional (Fuera de los Estados Unidos y Canadá)

1. Garantizamos que cada uno de los motores fuera de borda Mercury o Mariner y accesorios conectados a ellos, nuevos, (sin incluir aquellos fabricados para fines de alto rendimiento), (en adelante denominados el "Producto"), están libres de defectos de material y mano de obra, pero sólo cuando la venta al cliente se realice en un país donde hayamos autorizado la distribución. Esta garantía permanecerá en vigencia durante un período de un (1) año a partir de la fecha de compra.
2. En vista de que esta garantía se aplica a los defectos en material y mano de obra, no se aplicará al desgaste normal, ajustes, afinamientos o daños causados por: 1) Negligencia, falta de mantenimiento, accidente, operación indebida, o instalación o servicio incorrectos; 2) Uso de accesorios o piezas no fabricados ni vendidos por nosotros; 3) La operación con combustibles, aceites, o lubricantes no aptos para usar con el Producto; 4) La participación en, o preparación para, carreras o cualquier otra actividad de competencia, o la operación con una unidad baja del tipo de carrera; 5) La alteración o el retiro de piezas; o 6) La entrada de agua al motor por la entrada de combustible, la toma de aire o el sistema de escape.

Para obtener información adicional sobre las situaciones y circunstancias cubiertas por la garantía, y aquellas que no lo están, consulte la sección Cobertura de la Garantía en las páginas subsiguientes. En esta garantía se incorporan como referencia las cláusulas y provisiones de la sección Cobertura de la Garantía.

3. Se debe proporcionar acceso razonable al producto para el servicio de la garantía. Esta garantía no será aplicable a: 1) Gastos de remolque en agua, lanzamiento, remolque en tierra y almacenamiento, gastos de teléfono o de alquiler de cualquier tipo, inconveniencia, o pérdida de tiempo o ingresos, u otros daños emergentes; ni 2) El retiro y/o sustitución de particiones o materiales de la embarcación, a causa del diseño de la misma, para ganar el acceso necesario al Producto.

INFORMAÇÕES DE GARANTIA

GARANTIA LIMITADA DO MOTOR DE POPA

Garantia Internacional (Fora dos Estados Unidos e Canadá)

1. Nós garantimos cada produção nova (não aquelas fabricadas para fins de alto desempenho) de Motores de Popa Mercury ou Mariner e acessórios que lhes são ligados, (daqui em diante referidos como "Produto") de estar livre de defeitos de material e de mão-de-obra, porém somente quando a venda ao consumidor for feita no país em que a distribuição for autorizada por nós.
2. Como esta garantia se aplica a defeitos de material e de mão-de-obra, ela não se aplica a peças gastas pelo uso normal, ajustes, regulagem fina ou defeitos causados por: 1) Negligência, falta de manutenção, acidente, operação anormal ou instalação ou uso e manutenção inadequados; 2) Uso de um acessório ou peça que não foi fabricado ou vendido por nós; 3) Operação com combustíveis, óleos ou lubrificantes que não são adequados para uso com o Produto; 4) Preparação ou participação em corrida, ou em outras atividades competitivas, ou operação com uma unidade inferior de tipo para corrida; 5) Alteração ou remoção de peças; ou 6) Água que entre no motor pela entrada de combustível, entrada de ar ou pelo sistema de escapamento.

Para obter informações adicionais no que se refere aos eventos e circunstâncias cobertos pela garantia, e aqueles que não são, veja a seção de Cobertura da Garantia nas páginas seguintes a esta garantia. Os termos e provisões da seção de Cobertura da Garantia são incorporados por referência nesta garantia.

3. Acesso razoável ao produto deve ser proporcionado para o serviço de garantia. Esta garantia não se aplica a: 1) Gastos de Retirada da água, de lançamento à água, de reboque e de armazenamento, gastos de telefone ou de aluguel de qualquer tipo, inconveniência, ou perda de tempo ou de rendimentos ou outros danos indiretos; ou 2) Remoção e/ou substituição de anteparas ou de material devido ao projeto do barco para proporcionar acesso necessário ao Produto.

WARRANTY INFORMATION

ou21

LIMITED OUTBOARD WARRANTY

International Warranty (Outside The United States And Canada)

- Purchaser must provide "proof of purchase" and substantiate "date of purchase" by presenting the "Purchaser's Copy" of the "Warranty Registration Card" or the plastic "Warranty Registration Card" to the dealer authorized to service the Product. If either of these items is not available, purchaser must provide a copy of the original "Bill of Sale" (Sales Contract) for the product to be serviced. Warranty Claims will not be accepted until adequate "proof of purchase" is presented by purchaser and the "date of purchase" has been substantiated.
- Our sole and exclusive obligation under this Warranty shall be limited to repairing a defective part, or at our option, refunding the purchase price or replacing such part or parts with new or Mercury Marine certified remanufactured parts as shall be necessary to remedy any malfunction resulting from defects in material or workmanship as covered by this Warranty. The repair or replacement of parts, or the performance of service, under this warranty, does not extend the period of this warranty beyond its original expiration date. We reserve the right to improve the design of any Product without assuming any obligation to modify any Product previously manufactured.

6. **THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS ARE EXPRESSLY DISCLAIMED. TO THE EXTENT THAT THEY CAN NOT BE DISCLAIMED, THE IMPLIED WARRANTIES ARE LIMITED IN DURATION TO THE LIFE OF THE LIMITED OUTBOARD WARRANTY. ALL INCIDENTAL AND CONSEQUENTIAL DAMAGES ARE EXCLUDED FROM COVERAGE UNDER THIS WARRANTY. SOME STATES/COUNTRIES DO NOT ALLOW THE DISCLAIMERS, LIMITATIONS AND EXCLUSIONS IDENTIFIED ABOVE, AS A RESULT, THEY MAY NOT APPLY TO YOU.**

- This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other legal rights which vary from country to country.

ood

INFORMATIONS DE GARANTIE

ou21d

GARANTIE LIMITEE SUR LES HORS-BORD

Garantie internationale (en dehors des Etats-Unis et du Canada)

- L'acheteur est tenu de fournir une « preuve d'achat » et de justifier de la « date d'achat » en présentant « l'exemplaire de l'acheteur » de la « carte d'enregistrement de la garantie » ou la « carte d'enregistrement de la garantie » plastifiée, auprès du concessionnaire agréé pour l'entretien du Produit. Si aucune des deux pièces n'est disponible, l'acheteur devra fournir une copie de l'original de « l'acte de vente » (contrat de vente) du produit concerné. Les réclamations de garantie ne seront acceptées qu'après présentation par l'acheteur d'une « preuve d'achat » appropriée et justification de la « date d'achat ».
- Notre seule et unique obligation aux termes de la présente garantie se limite à la réparation des pièces défectueuses ou, à notre gré, au remboursement du prix d'achat, ou encore au remplacement de ces pièces par des neuves ou par des pièces réusinées certifiées par Mercury Marine, selon les besoins, de manière à corriger toute défaillance résultant de défauts de matériaux ou de vices de fabrication couverts par la présente garantie. La réparation ou le remplacement des pièces, ou la prestation de services aux termes de la garantie, ne prolongeront pas la date d'expiration initiale de la présente garantie. Nous nous réservons le droit d'améliorer la conception de tout produit sans assumer l'obligation de modifier les produits fabriqués antérieurement.

6. **THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS ARE EXPRESSLY DISCLAIMED. TO THE EXTENT THAT THEY CAN NOT BE DISCLAIMED, THE IMPLIED WARRANTIES ARE LIMITED IN DURATION TO THE LIFE OF THE LIMITED OUTBOARD WARRANTY. ALL INCIDENTAL AND CONSEQUENTIAL DAMAGES ARE EXCLUDED FROM COVERAGE UNDER THIS WARRANTY. SOME STATES/COUNTRIES DO NOT ALLOW THE DISCLAIMERS, LIMITATIONS AND EXCLUSIONS IDENTIFIED ABOVE, AS A RESULT, THEY MAY NOT APPLY TO YOU.**

- Cette garantie vous confère des droits juridiques spécifiques et vous pouvez également jouir d'autres droits en fonction du pays concerné.

INFORMACION DE LA GARANTÍA

ou21j

GARANTIA LIMITADA PARA MOTORES FUERA DE BORDA

Garantía Internacional (Fuera de los Estados Unidos y Canadá)

- El comprador deberá proveer "prueba de compra" y demostrar la "fecha de compra" presentando la "Copia del comprador" de la "Tarjeta de registro de garantía" o la "Tarjeta de registro de garantía", de plástico, al distribuidor autorizado para prestar servicio al Producto. En caso de que no se disponga de ninguno de estos documentos, el comprador deberá presentar una copia de la "Factura de venta" original (contrato de venta) para que se pueda prestar servicio al producto. No se aceptarán reclamos de garantía hasta que el comprador presente "prueba de compra" adecuada y se haya demostrado la "fecha de compra".
- Nuestra única y exclusiva obligación bajo esta Garantía estará limitada a la reparación de la pieza defectuosa o, a nuestra opción, al reembolso del precio de compra o reemplazo de dicha pieza o piezas con piezas nuevas o reconstruidas y certificadas de Mercury Marine según sea necesario para solucionar cualquier desperfecto a causa de defectos en material o mano de obra según la cobertura de esta Garantía. La reparación o el reemplazo de piezas, o la prestación de servicio, bajo esta garantía, no extiende el período de esta garantía después de su fecha de vencimiento original. Nos reservamos el derecho de mejorar el diseño de cualquier Producto sin asumir ninguna obligación de modificar Productos fabricados con anterioridad.

6. **SE RECHAZAN EXPRESAMENTE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDAN RECHAZAR, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS QUEDAN LIMITADAS EN DURACIÓN AL PERIODO DE LA GARANTÍA LIMITADA DEL MOTOR FUERA DE BORDA. SE EXCLUYEN DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES Y EMERGENTES. ALGUNOS ESTADOS O PAÍSES NO PERMITEN LAS RENUNCIAS, LIMITACIONES NI EXCLUSIONES IDENTIFICADAS EN LOS PÁRRAFOS ANTERIORES, EN CONSECUENCIA, ÉSTAS PODRÍAN NO SER APLICABLES EN SU CASO.**

- Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga también otros derechos legales que varíen entre países.

ouh

INFORMAÇÕES DE GARANTIA

ou21h

GARANTIA LIMITADA DO MOTOR DE POPA

Garantia Internacional (Fora dos Estados Unidos e Canadá)

- O Comprador deve fornecer "prova de compra" e comprovar a "data de compra", apresentando a "Cópia do Comprador" do Cartão de Registro de Garantia" ou o "Cartão de Registro de Garantia", de plástico, ao revendedor autorizado a prestar assistência técnica ao Produto. Se qualquer um desses itens não estiver disponível, o comprador deve fornecer uma cópia da "Nota Fiscal" original (Contrato de Venda) para o produto a ser reparado. Os pedidos de consertos de garantia não serão aceitos até que uma "prova de compra" adequada seja apresentada pelo comprador e a "data de compra" tenha sido comprovada.
- A nossa obrigação, única e exclusiva, sob esta Garantia será limitada ao reparo da peça defeituosa, ou à nossa discricão, ao reembolso do preço de compra ou à substituição de tal peça ou peças por novas ou refabricadas, certificadas pela Mercury Marine, conforme seja necessário para solucionar qualquer mau funcionamento resultante de defeitos no material ou da mão-de-obra, tal como coberto por esta Garantia. O reparo, a substituição de peças ou a realização do serviço, sob esta garantia, não estende o período desta garantia além da sua data de expiração original. Reservamo-nos o direito de melhorar o projeto de qualquer Produto sem assumir nenhuma obrigação de modificar qualquer Produto fabricado anteriormente.

6. **AS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE MERCANTILIDADE E DE ADAPTABILIDADE ESTÃO EXPRESSAMENTE EXONERADAS DE RESPONSABILIDADE. NA MEDIDA EM QUE ELAS NÃO POSSAM SER EXONERADAS, AS GARANTIAS IMPLÍCITAS ESTÃO LIMITADAS EM DURAÇÃO PELA VIDA DA GARANTIA LIMITADA DO MOTOR DE POPA. TODAS OS DANOS INCIDENTAIS E CONSEQUENTES SÃO EXCLUÍDOS DE COBERTURA SOB ESTA GARANTIA. ALGUNS ESTADOS/PAÍSES NÃO PERMITEM A EXONERAÇÃO DE RESPONSABILIDADE, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS ACIMA, ASSIM SENDO, ELAS PODEM NÃO LHE APLICAR.**

- Esta garantia lhe concede direitos legais específicos, e você pode ter também outros direitos legais que variam de país para país.

WARRANTY INFORMATION

eou7

LIMITED OUTBOARD CORROSION WARRANTY

3 Year Limited Warranty Against Corrosion Failure (Applicable to Europe, Africa, and the Middle East)

- We warrant parts and assemblies of each 1994 and newer production Mercury and Mariner outboard (Product) sold after September 1, 1994 with a one year limited Product warranty rendered inoperative as a direct result of corrosion, provided the following simple precautionary steps which are specified in Owner's Manuals have been taken:
 - Specified maintenance procedures (such as replacement of sacrificial anodes, specified lubrication and touch-up of nicks and scratches) have been implemented on a timely basis.
 - Recommended corrosion prevention devices have been employed (details below).
- This warranty shall become effective upon receipt of a completed standard Product warranty registration card and shall remain effective for a period of three years from the date of purchase.
- This warranty does not cover:
 - electrical system corrosion;
 - corrosion resulting from damage, abuse or improper service;
 - corrosion to accessories, instruments, steering systems;
 - corrosion to factory installed jet drive unit;
 - damage due to marine growth;
 - Product sold with less than a one year limited Product warranty
 - Product used in commercial application.

4. ALL INCIDENTAL AND/OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARE EXCLUDED FROM THIS WARRANTY. WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS ARE EXCLUDED FROM THIS WARRANTY. IMPLIED WARRANTIES ARE LIMITED TO THE LIFE OF THIS WARRANTY. SOME STATES (OR COUNTRIES) DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS OR THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

oud

INFORMATIONS DE GARANTIE

eou7d

GARANTIE LIMITÉE ANTICORROSION DES MOTEURS HORS-BORD

Garantie limitée de 3 ans contre les défaillances dues à la corrosion (Valable en Europe, en Afrique et au Moyen-Orient)

- Nous garantissons les pièces et ensembles de chaque moteur hors-bord (Produit) Mercury et Mariner, de série, de 1994 et ultérieurs, vendu après le 1er septembre 1994 et couvert par une garantie de Produit limitée d'une année à condition que les simples mesures de précaution suivantes, spécifiées dans les manuels d'utilisation, aient été prises: 1. Application en temps voulu des consignes de maintenance spécifiées (remplacement des anodes sacrificielles, graissage requis et retouches des ébréchures et éraflures). 2. Emploi des dispositifs anticorrosifs recommandés (voir détails ci - dessous).
- Cette garantie prendra effet à la réception d'une carte d'enregistrement de garantie de Produit standard, dûment remplie, et restera en vigueur pendant une période de trois ans à compter de la date d'achat.
- Cette garantie ne couvre pas :
 - la corrosion du circuit électrique ;
 - la corrosion résultant de dommages, emploi abusif ou entretien non conforme ;
 - la corrosion des accessoires, instruments, systèmes de direction ;
 - la corrosion de l'embase à jet installée à l'usine ;
 - les dommages dus aux salissures marines ;
 - tout Produit vendu avec une garantie limitée de Produit inférieure à une année;
 - Produit utilisé pour des applications commerciales.

4. TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE ET/OU CONSECUTIF EST EXCLU DE CETTE GARANTIE. LES GARANTIES DE QUALITE MARCHANDE ET LOYALE ET DE BON FONCTIONNEMENT SONT EXCLUES DE CETTE GARANTIE. LES GARANTIES IMPLICITES SONT LIMITEES A LA DUREE DE CETTE GARANTIE. DANS LES ETATS (OU PAYS) N'AUTORISANT PAS LES LIMITATIONS DE GARANTIE IMPLICITE OU L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES INDIRECTS OU CONSECUTIFS, LA LIMITATION OU LES EXCLUSIONS CI - DESSUS PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER.

ouj

INFORMACION DE LA GARANTÍA

eou7j

GARANTÍA LIMITADA CONTRA LA CORROSIÓN DEL MOTOR FUERA DE BORDA

Garantía limitada de 3 años contra la falla por corrosión (aplicable en Europa, África y el Oriente Medio)

- Garantizamos las piezas y conjuntos de cada motor fuera de borda (Producto) Mercury y Mariner fabricados en 1994 y más nuevos, vendidos después del 1º de septiembre de 1994 con una garantía limitada de Producto de un año declarado inoperante como resultado directo de la corrosión, siempre y cuando se hayan adoptado las siguientes medidas de precaución sencillas especificadas en el Manual del Propietario: 1. Se hayan puesto en práctica en forma regular los procedimientos de mantenimiento especificados (tales como el reemplazo de los ánodos sacrificatorios, la lubricación especificada y el retoque de las melladuras o arañazos). 2. Se hayan empleado dispositivos de prevención de la corrosión recomendados (detalles a continuación).
- Esta garantía entrará en vigencia al recibir de una tarjeta estándar de registro de garantía de producto y permanecerá en vigencia durante un período de tres años a partir de la fecha de compra.
- Esta garantía no cubre:
 - la corrosión del sistema eléctrico;
 - la corrosión resultante del daño, abuso o servicio indebido;
 - la corrosión de accesorios, instrumentos y sistemas de la dirección;
 - la corrosión de la unidad de propulsión a chorro instalada en la fábrica;
 - el daño debido al crecimiento de algas marinas;
 - Productos vendidos con una garantía limitada de producto de duración menor a un año
 - Productos usados en aplicaciones comerciales

4. ESTA GARANTIA EXCLUYE TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES Y/O EMERGENTES. ASIMISMO QUEDAN EXCLUIDAS LAS GARANTIAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN PROPOSITO PARTICULAR. LAS GARANTIAS IMPLICITAS QUEDAN LIMITADAS A LA DURACION DE ESTA GARANTIA. ALGUNOS ESTADOS (O PAISES) NO PERMITEN LA LIMITACION DE LA DURACION DE UNA GARANTIA IMPLICITA, NI LA EXCLUSION O LIMITACION DE LOS DAÑOS INCIDENTALES O EMERGENTES, POR LO TANTO LA LIMITACION ANTERIOR PODRIA NO APLICARSE EN SU CASO.

ouh

INFORMAÇÕES DE GARANTIA

eou7h

GARANTIA LIMITADA CONTRA A CORROSÃO DO MOTOR DE POPA

Garantia Limitada de 3 Anos contra Defeitos de Corrosão (Aplicável para Europa, África e Oriente Médio)

- Nós garantimos peças e conjuntos de cada produto motor de popa Mercury e Mariner de 1994 e de produção mais recente vendidos depois de 1 de Setembro de 1994 com uma garantia produto limitada de um ano. que se tornem inoperantes como resultado direto de corrosão, na condição de que os seguintes passos simples preventivos que são especificados nos Manuais do Proprietário tenham sido executados: 1. Os procedimentos especificados de manutenção (tal como, a substituição dos ânodos de sacrifício, a lubrificação especificada e o retoque de entalhes e arranhões) tenham sido levados a cabo regularmente. 2. Os dispositivos recomendados de prevenção de corrosão tenham sido utilizados (detalhes abaixo).
- Esta garantia entrará em vigor mediante o recebimento de um cartão de registro de garantia padrão preenchido, e permanecerá em vigor por um período de três anos, contados a partir da data de compra.
- Esta garantia não cobre:
 - corrosão do sistema elétrico;
 - corrosão resultante de avarias, abuso ou uso inadequado;
 - corrosão nos acessórios, instrumentos, sistemas de direção;
 - corrosão da unidade de propulsão a jato instalada na fábrica;
 - avaria causada por incrustações marinhas;
 - Produto vendido com uma Garantia Limitada do Produto inferior a um ano
 - Produto usado em aplicação comercial.

4. TODOS OS DANOS FORTUITOS E/OU INDIRETOS SÃO EXCLUÍDOS DESTA GARANTIA. AS GARANTIAS DE NEGOCIABILIDADE E DE APTIDÃO SÃO EXCLUÍDAS DESTA GARANTIA. AS GARANTIAS IMPLÍCITAS SÃO LIMITADAS À DURAÇÃO DESTA GARANTIA. ALGUNS ESTADOS (OU PAÍSES) NÃO PERMITEM LIMITAÇÕES QUANTO A DURAÇÃO DA GARANTIA IMPLÍCITA OU QUANTO A EXCLUSÃO OU A LIMITAÇÃO DE DANOS FORTUITOS OU INDIRETOS, DE MODO QUE A LIMITAÇÃO OU AS EXCLUSÕES ACIMA PODEM NÃO SE APLICAR PARA VOCÊ.

WARRANTY INFORMATION

eou19

LIMITED OUTBOARD CORROSION WARRANTY

3 Year Limited Warranty Against Corrosion Failure (Applicable To The United States, Canada And Australia)

- This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other legal rights which vary from state to state (or country to country).
- For additional information regarding events and circumstances covered by warranty, and those that are not, see the Warranty Coverage section on the page following this warranty. The terms and provisions of the Warranty Coverage section are incorporated by reference into this warranty.
- Mercury Marine products are built using the most advanced corrosion protection process available. This manufacturing system, complemented by dealer and customer participation in an anti-corrosion preventive maintenance program, provides protection against repair costs incurred by the effects of marine corrosion.

Owner's Responsibility

Protection against certain types of corrosion damage must be provided by using such system as the Mercury Precision or Quicksilver MerCathode System and/or Galvanic Isolator. These certain types of corrosion damage are: damage due to stray electrical currents (on-shore power connection, nearby boats, submerged metal), or improper application of copper base anti-fouling paint.

If anti-fouling protection is required, Tri-Butyl-Tin-Adipate (TBTA) base anti-fouling paints are recommended on Outboard boating applications. In areas where Tri-Butyl-Tin-Adipate base paints are prohibited by law, copper base paints can be used on the boat hull and transom. Do not apply paint to the outboard. In addition, care must be taken to avoid an electrical interconnection between the outboard and the paint. Corrosion damage that results from the improper application of copper base paint will not be covered by this limited warranty.

Transfer Of Warranty

This Limited Warranty is transferable to subsequent purchasers for the remainder of the unused portion of the 3-year limited warranty.

oud

INFORMATIONS DE GARANTIE

eou19d

GARANTIE LIMITÉE ANTICORROSION DES MOTEURS HORS-BORD

Garantie limitée de 3 ans contre les défaillances dues à la corrosion (Valable en Europe, en Afrique et au Moyen-Orient)

- Cette garantie vous confère des droits juridiques spécifiques et vous pouvez également jouir d'autres droits juridiques en fonction de l'Etat (ou du pays) concerné.
- Pour toute information supplémentaire concernant les événements et circonstances couverts par la garantie, et ceux qui ne le sont pas, reportez-vous à la rubrique Couverture de la garantie dans les pages suivant cette garantie. Les conditions et clauses de la rubrique Couverture de la garantie sont incorporées dans cette garantie.
- Les produits Mercury Marine sont construits avec les procédés anticorrosifs les plus avancés. Ce système de fabrication, complété par la participation du concessionnaire et du client à un programme de maintenance préventive anticorrosive, permet de réduire les frais de réparation encourus à la suite de corrosion marine.

Responsabilité du propriétaire

La protection contre certains types de corrosion doit être assurée par l'utilisation de dispositifs tels que le système MerCathode Mercury Precision ou Quicksilver et/ou un isolateur galvanique. Ces dégâts comprennent notamment la corrosion par les courants vagabonds (alimentations électriques à quai, bateaux voisins, métal immergé), ou par une mauvaise application de la peinture anti-fouling à base de cuivre.

Si une protection antisalissures est nécessaire, les peintures à base de T.B.T.A. (tri - butyl - tin - adipate) sont recommandées pour les applications de navigation hors - bord. Dans les régions où les peintures à base de T.B.T.A. sont interdites par la loi, les peintures à base de cuivre peuvent être utilisées sur la coque et le tableau arrière du bateau. Ne pas appliquer de peinture sur le hors - bord. En outre, il convient d'éviter une interconnexion électrique entre le hors - bord et la peinture. Les dommages de corrosion résultant d'une application non conforme de peintures à base de cuivre ne seront pas couverts par cette garantie limitée.

Transfert de garantie

Cette garantie limitée est transférable aux acheteurs ultérieurs pour le restant de la durée non utilisée de la garantie limitée de trois ans.

ojj

INFORMACION DE LA GARANTÍA

eou19j

GARANTÍA LIMITADA CONTRA LA CORROSIÓN DEL MOTOR FUERA DE BORDA

Garantía limitada de 3 años contra la falla por corrosión (aplicable en Europa, África y el Oriente Medio)

- Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga también otros derechos legales que varíen entre estados (o países).
- Para obtener información adicional sobre los eventos y las circunstancias cubiertos por la garantía, y aquellos que no lo están, consulte la sección de Cobertura de la garantía en las páginas que siguen a esta garantía. En esta garantía se incluyen como referencia las cláusulas y condiciones de la sección de Cobertura de la garantía.
- Los productos Mercury Marine se fabrican utilizando los procesos de protección contra la corrosión más avanzados de la actualidad. Este sistema de fabricación, complementado con la participación del distribuidor y el cliente en un programa de mantenimiento preventivo contra la corrosión, proporciona protección contra los costos de reparación a causa de los efectos de la corrosión marina.

Responsabilidad del propietario

Se debe proporcionar protección contra ciertos tipos de daños por corrosión usando sistemas tales como el de Mercury Precision o Quicksilver MerCathode y/o el aislador galvánico. Estos tipos de daños por corrosión son: daño a causa de corrientes eléctricas parásitas (conexiones de alimentación en la costa, embarcaciones cercanas, metal sumergido), o a causa de la aplicación incorrecta de pintura antimoluscosa a base de cobre.

Si se requiere protección antimoluscosa, se recomiendan las pinturas antimoluscosas a base de tri-butilo-estaño-adipate (TBTA) en las embarcaciones con motor fuera de borda. En las áreas donde la ley prohíba las pinturas a base de tri-butilo-estaño-adipate, se pueden usar pinturas a base de cobre en el casco de la embarcación y en el espejo de popa. No aplique pintura al motor fuera de borda. Además se debe tener cuidado para evitar la interconexión eléctrica entre el motor fuera de borda y la pintura. El daño por corrosión ocasionado por la aplicación incorrecta de la pintura a base de cobre no será cubierto por esta Garantía limitada.

Transferencia de la garantía

Esta Garantía limitada puede ser transferida a los compradores subsiguientes, pero sólo por la parte no usada de la garantía limitada de 3 años.

ouh

INFORMAÇÕES DE GARANTIA

eou19h

GARANTIA LIMITADA CONTRA A CORROSÃO DO MOTOR DE POPA

Garantia Limitada de 3 Anos contra Defeitos de Corrosão (Aplicável para Europa, África e Oriente Médio)

- Esta garantia lhe concede direitos legais específicos, e você pode ter também outros direitos legais que variam de estado para estado (ou de país para país).
- Para obter informações adicionais relativas aos eventos e às circunstâncias cobertas pela garantia, e aquelas que não são, veja a seção de Cobertura da Garantia nas páginas seguintes a esta garantia. Os períodos de vigência e cláusulas da seção de Cobertura da Garantia estão incorporados por referência a esta garantia.
- Os produtos Mercury Marine são fabricados usando o processo de proteção contra a corrosão mais avançado que existe. Este sistema de fabricação, complementado pela participação do cliente e do revendedor no programa de manutenção preventiva contra a corrosão, proporciona proteção contra os gastos de consertos incorridos pelos efeitos da corrosão marinha.

Responsabilidade do proprietário

Proteção contra certos tipos de avarias causadas pela corrosão deve ser fornecida pelo uso de tais sistemas como o Sistema MerCathode da Mercury Precision ou Quicksilver e/ou Isolador Galvânico. Esses determinados tipos de avarias causadas pela corrosão são resultantes das correntes elétricas dispersas (conexões de energia no cais, as de barcos próximos, metal submerso) ou da aplicação inadequada de pintura antiincrustante à base de cobre.

Se a proteção antiincrustante for necessária, as pinturas antiincrustantes à base de Tri-Butil-Adipato de Estanho são recomendadas para as aplicações nos barcos do motor de popa. Nas áreas onde as pinturas à base de Tri-Butil-Adipato de Estanho são proibidas por lei, as pinturas à base de cobre podem ser usadas no casco do barco e na popa. Não aplique pintura no motor de popa. Além disso, tome muito cuidado para evitar uma interconexão elétrica entre o motor de popa e a pintura. As avarias causadas pela corrosão que ocorrerem por causa da aplicação inadequada de pintura à base de cobre não serão cobertas por esta garantia limitada.

Transferência de garantia

Esta Garantia Limitada é transferível aos compradores subsequentes pelo restante da parte não utilizada da garantia limitada de 3 anos.

WARRANTY INFORMATION

WARRANTY COVERAGE AND EXCLUSIONS

The purpose of this section is to help eliminate some of the more common misunderstandings regarding warranty coverage. The following information explains some of the types of services that are not covered by warranty. The provisions set forth following have been incorporated by reference into the Three-Year Limited Warranty Against Corrosion Failure, the International Limited Outboard Warranty, and the United States and Canada Limited Outboard Warranty.

Keep in mind that warranty covers repairs that are needed within the warranty period because of defects in material and workmanship. Installation errors, accidents, normal wear, and a variety of other causes that affect the product are not covered.

Warranty is limited to defects in material or workmanship, but only when the consumer sale is made in the country to which distribution is authorized by us.

Should you have any questions concerning warranty coverage, contact your authorized dealer. They will be pleased to answer any questions that you may have.

General exclusions from warranty:

- 1. Minor adjustments and tune-ups, including checking, cleaning or adjusting spark plugs, ignition components, carburetor settings, filters, belts, controls, and checking lubrication made in connection with normal services.
- 2. Factory Installed Jet Drive units - Specific parts excluded from the warranty are: The jet drive impeller and jet drive liner damaged by impact or wear, and water damaged drive shaft bearings as a result of improper maintenance.
- 3. Damage caused by neglect, lack of maintenance, accident, abnormal operation or improper installation or service.
- 4. Haul-out, launch, towing charges, removal and/or replacement of boat partitions or material because of boat design for necessary access to the product, all related transportation charges and/or travel time, etc. Reasonable access must be provided to the product for warranty service. Customer must deliver product to an authorized dealer.
- 5. Additional service work requested by customer other than that necessary to satisfy the warranty obligation.

INFORMATIONS DE GARANTIE

COUVERTURE DE LA GARANTIE ET EXCLUSIONS

Ce chapitre vise à éliminer certaines méprises courantes relatives à la couverture de la garantie. Les informations suivantes concernent certains types de service non couverts par la garantie. Les clauses énoncées dans la présente ont été incorporées par référence à la Garantie limitée de trois ans contre les défaillances dues à la corrosion, à la Garantie (internationale) limitée sur les hors - bord et à la Garantie limitée sur les hors - bord (Etats - Unis et Canada).

N'oubliez pas que la garantie couvre les réparations nécessaires durant la période de garantie, en raison de vices de matière primitive et de défauts de fabrication. Les installations défectueuses, les accidents, l'usure normale et toute une série d'autres causes affectant le produit ne sont pas couverts.

La garantie est limitée aux vices de matière primitive et aux défauts de fabrication à condition que la vente au particulier ait été effectuée dans un pays dans lequel nous autorisons la distribution.

Pour toute question concernant la couverture de garantie, contactez votre concessionnaire agréé. Il sera heureux de répondre à toutes les questions que vous pourriez avoir.

Exclusions generales de la garantie:

- 1. Les réglages et les mises au point mineurs, y compris vérification, nettoyage ou réglage des bougies, composants d'allumage, réglages des carburateurs, filtres, courroies, commandes et vérification de la lubrification effectuée dans le cadre des interventions normales.
- 2. Embases à jet installées à l'usine - Les pièces spécifiques non couvertes par la garantie sont : l'hélice de l'embase à jet et le revêtement intérieur de l'embase à jet, endommagés par suite de choc ou d'usure, et les paliers de l'arbre moteur endommagés en raison d'un entretien non conforme.
- 3. Les dommages causés par négligence, défaut de maintenance, accident, fonctionnement anormal, installation ou entretien incorrect(e).
- 4. Les frais de mise à sec, de mise à l'eau et de remorquage, dépose et/ou remplacement des partitions du bateau ou de matériau qui, étant donné la configuration du bateau, sont nécessaires à l'accès au produit, tous les frais de transport et/ou de déplacement s'y rapportant, etc. Le produit doit être aisément accessible pour toute intervention de garantie. Le client doit livrer le produit à un concessionnaire agréé.
- 5. Les interventions complémentaires requises par le client, autres que celles nécessaires pour satisfaire aux obligations de garantie.

INFORMACION DE LA GARANTÍA

COBERTURA Y EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Esta sección tiene por objeto aclarar algunos de los malentendidos más comunes relacionados con la cobertura de la garantía. La información siguiente explica algunos de los tipos de servicios que no cubre la garantía. Las provisiones establecidas a continuación han sido incorporadas como referencia para la Garantía limitada de 3 años contra la falla por corrosión, la Garantía internacional limitada para motores fuera de borda y la Garantía limitada para motores fuera de borda en Estados Unidos y Canadá.

Tenga en cuenta que la garantía cubre las reparaciones necesarias causadas por defectos en material y mano de obra dentro del período de garantía. No están cubiertos los errores de instalación, los accidentes, el desgaste normal y una variedad de otras causas que afectan al producto.

La garantía se limita a los defectos en material o mano de obra, pero sólo cuando la venta al cliente se hace en un país en el que hayamos autorizado la distribución.

Si tuviera alguna pregunta respecto a la cobertura de la garantía, comuníquese con su distribuidor autorizado. Se le atenderá gustosamente y se le contestará cualquier pregunta que pueda tener.

Exclusiones generales de la garantía:

- 1. Afinamientos y ajustes menores, incluyendo la revisión, limpieza y ajuste de bujías, componentes de la ignición, ajustes del carburador, filtros, correas, controles y la revisión de la lubricación realizada en conexión con los servicios normales.
- 2. Unidades de propulsión a chorro instaladas en la fábrica - Las piezas específicas excluidas de la garantía son: El impulsor de la propulsión a chorro y el forro de la propulsión a chorro dañados por impacto o desgaste, y los cojinetes del eje impulsor dañados por el agua como resultado del mantenimiento incorrecto.
- 3. Daño causado por negligencia, falta de mantenimiento, accidente, operación indebida, o la instalación o servicio incorrectos.
- 4. Gastos de remolque en agua, lanzamiento, remolque en tierra, retiro y/o sustitución de particiones o material de la embarcación a causa del diseño de la misma para ganar acceso al producto, todos los gastos de transporte y/o tiempo de viaje relacionados, etc. Se debe proveer un acceso razonable al producto para poder realizar el servicio de garantía. El cliente debe llevar el producto a un distribuidor autorizado.
- 5. Cualquier servicio extra solicitado por el cliente, que no sea necesario para satisfacer la obligación de la garantía.

INFORMAÇÕES DE GARANTIA

COBERTURA DA GARANTIA E EXCLUSÕES

O propósito desta seção é ajudar a eliminar alguns dos maus entendidos mais comuns no que se refere à cobertura de garantia. As seguintes informações explicam alguns dos tipos de serviço que não são cobertos pela garantia. As cláusulas estabelecidas a seguir foram incorporadas por referência a esta Garantia Limitada de Três Anos Contra Defeitos Causados pela Corrosão, na Garantia Limitada do motor de popa Internacional, e na Garantia Limitada do motor de popa dos Estados Unidos e Canadá.

Lembre-se que a garantia cobre consertos que sejam necessários dentro do período de vigência da garantia por causa de defeitos de material e de mão-de-obra. Os erros de instalação, os acidentes, o desgaste normal, e uma variedade de outras causas que afetam o produto não são cobertos.

A garantia é limitada a defeitos de material e de mão-de-obra, mas somente quando a venda ao consumidor for feita no país em que a distribuição seja autorizada por nós.

Se você tiver qualquer pergunta relativa à cobertura de garantia, contate o seu revendedor autorizado. Ele terá muito prazer em esclarecer qualquer dúvida que você possa ter.

Exclusões gerais da garantia:

- 1. Ajustes pequenos e regulagem fina, incluindo a verificação, a limpeza ou a ajustagem de velas de ignição, de componentes de ignição, regulagens de carburador, filtros, correias, controles e verificação de lubrificação feita em conexão com os serviços normais.
- 2. Unidades de Propulsão a Jato Instaladas na Fábrica - Peças específicas excluídas da garantia são: O rotor de propulsão a jato e a camisa do transmissão danificados por impacto ou desgaste, e os rolamentos do eixo de propulsão a jato danificados por água como um resultado de manutenção inadequada.
- 3. Avarias causadas por negligência, falta de manutenção, acidente, operação anormal, instalação, uso ou manutenção inadequados.
- 4. Gastos de retirada da água, de lançamento à água, de reboque, de remoção e/ou de substituição de anteparas ou de material do barco devido ao projeto do barco para proporcionar o acesso necessário ao produto, todos os gastos relativos à transporte, e/ou ao tempo de viagem, etc. O acesso razoável deve ser proporcionado ao produto para o serviço de garantia. O cliente deve entregar o produto a um revendedor autorizado.
- 5. Trabalho de manutenção extra solicitado pelo cliente, além daquele necessário para satisfazer a obrigação de garantia.

WARRANTY COVERAGE

op6

WARRANTY COVERAGE AND EXCLUSIONS

- Labor performed by other than an authorized dealer may be covered only under following circumstances: When performed on emergency basis (providing there are no authorized dealers in the area who can perform the work required or have no facilities to haul out, etc., and prior factory approval has been given to have the work performed at this facility).
- All incidental and/or consequential damages (storage charges, telephone or rental charges of any type, inconvenience or loss of time or income) are the owner's responsibility.
- Use of other than Mercury Precision or Quicksilver replacement parts when making warranty repairs.
- Oils, lubricants or fluids changed as a matter of normal maintenance is customer's responsibility unless loss or contamination of same is caused by product failure that would be eligible for warranty consideration.
- Participating in or preparing for racing or other competitive activity or operating with a racing type lower unit.
- Engine noise does not necessarily indicate a serious engine problem. If diagnosis indicates a serious internal engine condition which could result in a failure, condition responsible for noise should be corrected under the warranty.
- Lower unit and/or propeller damage caused by striking a submerged object is considered a marine hazard.
- Water entering engine through the fuel intake, air intake or exhaust system. or submersion.
- Failure of any parts caused by lack of cooling water, which results from starting motor out of water, foreign material blocking inlet holes, motor being mounted too high or trimmed too far out.
- Use of fuels and lubricants which are not suitable for use with or on the product. Refer to the Maintenance Section.
- Our limited warranty does not apply to any damage to our products caused by the installation or use of parts and accessories which are not manufactured or sold by us. Failures which are not related to the use of those parts or accessories are covered under warranty if they otherwise meet the terms of the limited warranty for that product.

opd

INFORMATIONS DE GARANTIE

op6d

COUVERTURE DE LA GARANTIE ET EXCLUSIONS

- La main - d'oeuvre fournie par toute autre personne que le concessionnaire agréé ne peut être couverte que dans les conditions suivantes : en cas d'urgence (à condition qu'aucun concessionnaire agréé dans la région ne puisse effectuer le travail requis ou ne dispose d'installations de mise à sec, etc., et que l'usine ait donné son accord préalable pour que l'intervention soit effectuée à ce site).
- Tous les dommages accessoires et/ou consécutifs (frais de remisage, notes de téléphone et de location de tout type, inconvénients ou pertes de temps ou manques à gagner) sont à la charge du propriétaire.
- Utilisation de pièces de marques, autres que Mercury Precision ou Quicksilver lors de réparations sous garantie.
- Les huiles, lubrifiants ou liquides changés dans le cadre de la maintenance de routine sont à la charge du client à moins que des fuites ou la contamination de ces produits n'interviennent en raison de défaut du produit, alors couvert par la garantie.
- La participation ou la préparation aux courses ou à toute autre activité de compétition ou l'utilisation d'une unité de course surbaissée.
- Un moteur bruyant n'indique pas nécessairement un problème grave. Si le diagnostic révèle un défaut interne de moteur grave, pouvant être à l'origine d'une panne, la cause du bruit doit être corrigée aux termes de la garantie.
- Les dommages causés aux unités surbaissées et/ou à l'hélice, à la suite d'un contact avec un objet immergé, sont considérés comme des dangers de navigation.
- L'entrée d'eau dans le moteur, par l'intermédiaire du circuit de carburant, d'air ou d'échappement ou par immersion.
- Les défauts de toute pièce provenant d'un manque d'eau de refroidissement, nécessitant le démarrage à sec du moteur, de corps étrangers bloquant les orifices d'admission, d'un moteur monté trop haut ou trop relevé.
- L'utilisation d'essences ou de lubrifiants ne convenant pas à l'utilisation avec ou sur le produit. Se reporter à la rubrique d'entretien.
- Notre garantie limitée ne s'applique pas à tout dommage causé à nos produits, à la suite de l'installation ou de l'utilisation de pièces ou d'accessoires qui ne sont pas fabriqué(s) ni vendu(s) par nos soins. Les défauts qui ne sont pas liés à l'utilisation de ces pièces ou accessoires sont couverts par la garantie s'ils satisfont par ailleurs les termes de la garantie limitée de ce produit.

INFORMACION DE LA GARANTÍA

op6j

COBERTURA Y EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

- La mano de obra provista por un agente distinto del distribuidor autorizado podrá estar cubierta sólo bajo las siguientes circunstancias: Cuando se realice en una emergencia (siempre y cuando no haya en el área distribuidores autorizados que puedan realizar el trabajo requerido, o no tengan los medios para remolque en el agua, etc., y que la fábrica haya otorgado aprobación previa para realizar el trabajo en esa instalación).
- Todos los daños incidentales o emergentes (gastos de almacenaje, teléfono o de alquiler de cualquier tipo, inconvenientes o pérdida de tiempo o ingresos) son la responsabilidad del propietario.
- El uso de piezas que no sean de Mercury Precision o Quicksilver al realizar reparaciones bajo garantía.
- El cambio de aceites, lubricantes o líquidos como medida de mantenimiento normal es responsabilidad del cliente, salvo que la pérdida o contaminación de los mismos sea causada por una falla del producto que sería elegible para la consideración de la garantía.
- La participación en, o preparación para, carreras u otra actividad de competencia con una unidad baja del tipo de carrera.
- El ruido del motor no es necesariamente indicación de un problema grave en el motor. Si el diagnóstico indica una condición interna sería que podría causar una falla, se deberá corregir bajo la garantía la condición causante del ruido.
- El daño a la unidad baja y/o la hélice por impacto con un objeto sumergido se considera un riesgo marino.
- La entrada de agua al motor por la entrada de combustible, la toma de aire o el sistema de escape, o por inmersión.
- La falla de cualquier pieza a causa de falta de agua de enfriamiento, resultante de arrancar el motor fuera del agua, materiales extraños que obstruyan los agujeros de toma de agua, montaje del motor demasiado alto o levante excesivo del motor.
- El uso de combustibles y lubricantes que no sean adecuados para uso con el producto o en el mismo. Consulte la sección de Mantenimiento.
- Nuestra garantía limitada no cubre los daños causados a nuestros productos por la instalación o uso de piezas y accesorios que no fabriquemos ni vendamos. Las fallas que no estén relacionadas con el uso de aquellas piezas o accesorios quedan cubiertas por la garantía, siempre y cuando satisfagan las condiciones de la garantía limitada para dicho producto.

ouh

INFORMAÇÕES DE GARANTIA

op6h

COBERTURA DA GARANTIA E EXCLUSÕES

- Trabalho feito por outra pessoa, que não seja um revendedor autorizado, pode ser coberto somente nas seguintes circunstâncias: Quando for feito numa situação de emergência (desde que não hajam revendedores autorizados na área que possam fazer o trabalho necessário ou que não tenham os recursos para a retirada da água, etc., e antes que a aprovação de fábrica tenha sido dada para ter o trabalho executado neste estabelecimento).
- Todos os danos fortuitos e/ou indiretos (gastos de armazenamento, telefone ou gastos de aluguel de qualquer tipo, inconveniência ou perda de tempo ou de rendimentos) são da responsabilidade do proprietário.
- Uso de peças que não sejam Mercury Precision ou Quicksilver ao fazer os consertos de garantia.
- Óleos, lubrificantes ou fluidos trocados devido à manutenção normal são de responsabilidade do cliente, exceto se a perda ou contaminação dos mesmos forem causadas por defeito do produto que seria elegível para a consideração de garantia.
- Preparação ou participação em corrida, ou em outras atividades competitivas, ou operação com uma unidade inferior de tipo para corrida.
- O ruído do motor não indica necessariamente um problema sério do motor. Se a diagnose indicar uma condição interna séria do motor que pode resultar num defeito, a condição responsável pelo ruído deve ser corrigida pela garantia.
- Avaria na unidade inferior e/ou na hélice causada pela batida num objeto submerso é considerada um risco marinho.
- Água que entre no motor pela entrada de combustível, entrada de ar ou pelo sistema de escapamento, ou a que entre por causa de submersão.
- Defeito em quaisquer peças que seja causado pela falta de água para o resfriamento resultante de dar partida no motor fora da água, de matérias estranhas entupindo os furos de entrada, o motor montado alto demais ou compensado para fora demasiadamente.
- O uso de combustíveis e lubrificantes que não são adequados para uso com o produto ou no produto. Consulte a Seção de Manutenção.
- Nossa garantia limitada não se aplica a qualquer avaria no nosso produto causada pela instalação ou uso de peças e acessórios que não são fabricados ou vendidos por nós. Os defeitos que não são associados com o uso dessas peças ou acessórios são cobertos pela garantia se estiverem, sob outros aspectos, em conformidade com as cláusulas da garantia limitada para aquele produto.

TRANSFERRING WARRANTY

eoq2

TRANSFER OF WARRANTY

The limited warranty is transferable to a subsequent purchaser, but only for the remainder of the unused portion of the limited warranty. This will not apply to products used for commercial applications.

Direct Sale By Owner

The second owner can be registered as the new owner and retain the unused portion of the limited warranty by sending the former owner's plastic Owner Warranty Registration Card and a copy of the bill of sale to show proof of ownership. In the United States and Canada, mail to:

Mercury Marine
W6250 W. Pioneer Road
P.O. Box 1939
Fond du Lac, WI 54936-1939
Attn: Warranty Registration Department

A new Owner Warranty Registration Card will be issued with the new owner's name and address. Registration records will be changed on the factory computer registration file

There is no charge for this service.

For products purchased outside the United States and Canada, contact the distributor in your country, or the Mercury Marine/Marine Power Service Office closest to you.

opd

INFORMATIONS DE GARANTIE

eoq2d

TRANSFERT DE GARANTIE

La garantie limitée est transférable à l'acheteur ultérieur mais seulement pour la période qui n'a pas été utilisée. Cette condition ne s'applique pas aux produits à usage commercial.

Vente directe par le propriétaire

Le deuxième propriétaire peut se faire enregistrer comme le nouveau propriétaire et bénéficier de la durée restante de la garantie limitée en renvoyant la carte d'enregistrement de garantie de l'ancien propriétaire, ainsi qu'une copie de l'acte de vente prouvant sa prise de possession. Aux Etats - Unis et au Canada, adressez - les à :

Mercury Marine
W6250 W. Pioneer Road
P.O. Box 1939
Fond du Lac, WI 54936 - 1939 Etats - Unis
Attn: Warranty Registration Department

Une nouvelle carte d'enregistrement de garantie du propriétaire vous sera alors délivrée, comportant le nom et l'adresse du nouveau propriétaire. Le fichier d'enregistrement informatique de l'usine reflétera alors ces changements.

Ce service est gratuit.

Pour les produits achetés en dehors des Etats-Unis et du Canada, contactez le distributeur de votre pays ou le service après-vente Mercury Marine/Marine Power le plus proche.

INFORMACION DE LA GARANTÍA

eoq2j

TRANSFERENCIA DE LA GARANTIA

La garantía limitada puede transferirse al comprador subsiguiente, pero sólo por el término de la porción no utilizada de la misma. Esto no será aplicable a productos usados en aplicaciones comerciales.

Venta directa por el propietario

El segundo propietario puede ser registrado como el nuevo propietario y conservar la parte no usada de la garantía limitada, para ello debe enviar la tarjeta de Registro de garantía de Propietario (de plástico) del ex-propietario y una copia de la factura de venta como prueba de propiedad. En los Estados Unidos y Canadá, envíe por correo a:

Mercury Marine
W6250 W. Pioneer Road
P.O. Box 1939
Fond du Lac, WI 54936-1939 EE.UU.
Attn: Warranty Registration Department

Se emitirá una nueva tarjeta de Registro de garantía de Propietario con el nombre y la dirección del nuevo propietario. En los archivos de registro informatizados de la fábrica se cambiarán las entradas del registro.

Este servicio es gratuito.

Para los productos comprados fuera de los Estados Unidos y Canadá, comuníquese con el agente de distribución de su país, o con la Oficina de Servicio de Mercury Marine/Marine Power más cercana a su domicilio.

oqh

INFORMAÇÕES DE GARANTIA

eoq2h

TRANSFERÊNCIA DE GARANTIA

A garantia limitada é transferível a compradores subsequentes, porém somente pelo restante da parte não usada da garantia limitada. Isto não se aplicará a produtos utilizados para fins comerciais.

Venda direta pelo proprietário

O segundo proprietário pode ser registrado como o novo proprietário, e reter a parte não utilizada da garantia limitada, enviando o Cartão de Registro de Garantia do Proprietário, de plástico, pertencente ao proprietário anterior, e uma cópia da nota de venda para demonstrar a prova de propriedade. Nos Estados Unidos e Canadá, envie por correio para:

Mercury Marine
W6250 W. Pioneer Road
P.O. Box 1939
Fond du Lac, WI 54936-1939, E.U.A.
Attn: Warranty Registration Department

Um novo Cartão de Registro de Garantia do Proprietário será emitido com o nome e endereço do proprietário atual. As informações de registro serão mudadas no arquivo de registro do computador da fábrica.

Nenhuma taxa será cobrada por este serviço.

Para produtos adquiridos fora dos Estados Unidos e Canadá, contate o distribuidor do seu país, ou o escritório de Assistência Técnica Marine Power/Mercury Marine mais próximo.

GENERAL INFORMATION

oba1

BOATER'S RESPONSIBILITIES

The operator (driver) is responsible for the correct and safe operation of the boat and safety of its occupants and general public. It is strongly recommended that each operator (driver) read and understand this entire manual before operating the outboard.

Be sure at least one additional person on board is instructed in the basics of starting and operating the outboard and boat handling in case the driver is unable to operate the boat.

obb1

BEFORE OPERATING YOUR OUTBOARD

Read this manual carefully. Learn how to operate your outboard properly. If you have any questions, contact your dealer.

Safety and operating information that is practiced along with using good common sense can help prevent personal injury and product damage.

This manual as well as safety labels posted on the outboard use the following safety alerts to draw your attention to special safety instructions that should be followed.

 DANGER
DANGER - Immediate hazards which WILL result in severe personal injury or death.
 WARNING
WARNING - Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injury or death.
 CAUTION
CAUTION - Hazards or unsafe practices which could result in minor injury or product or property damage.

obd

INFORMATIONS GENERALES

oba1d

RESPONSABILITES DU PILOTE

Le pilote est responsable de la bonne conduite du bateau et de la sécurité de ses occupants ainsi que de celle du public. Nous engageons tous les utilisateurs du moteur hors-bord à lire attentivement et entièrement ce manuel et à ne commencer à piloter qu'après avoir bien compris toutes les instructions qu'il contient.

Veillez à ce qu'au moins l'un des passagers, autre que le pilote, soit informé des manœuvres de base (démarrage, fonctionnement du hors-bord et navigation), au cas où le pilote se trouverait incapable de conduire le bateau.

obb1d

AVANT LA MISE EN MARCHÉ DE VOTRE MOTEUR

Lisez ce manuel attentivement. Apprenez à utiliser correctement votre moteur hors-bord. N'hésitez pas à contacter votre concessionnaire si vous avez des questions.

Accompagnée d'un peu de bon sens, la connaissance du fonctionnement de votre moteur et des consignes de sécurité peut permettre d'éviter blessures et dommages matériels.

Ce manuel, ainsi que les étiquettes de sécurité fixées sur le moteur, utilise les avertissements suivants pour attirer votre attention sur les consignes de sécurité à respecter.

 DANGER
DANGER - Dangers immédiats et CERTAINS de blessures graves ou de mort.
 AVERTISSEMENT
AVERTISSEMENT - Dangers ou actes dangereux qui POURRAIENT entraîner des blessures graves ou la mort.
 ATTENTION
ATTENTION - Dangers ou actes dangereux susceptibles d'entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

INFORMACION GENERAL

oba1j

RESPONSABILIDADES DEL NAVEGANTE

El operador (piloto) es responsable del manejo seguro y correcto de la embarcación y de la seguridad de los ocupantes y el público. Recomendamos enfáticamente que cada piloto lea y comprenda la totalidad de este manual antes de usar el motor fuera de borda.

Asegúrese de instruir por lo menos a un ocupante más a bordo acerca de los procedimientos básicos de arranque y operación del motor fuera de borda, y de conducción de la embarcación, por si el piloto queda incapacitado de operar la embarcación.

obb1j

ANTES DE PONER EN MARCHA SU MOTOR

Lea este manual detenidamente. Aprenda cómo operar su motor fuera de borda correctamente. Si tuviera alguna pregunta, comuníquese con su distribuidor.

Si se pone en práctica la información sobre seguridad y operación y se ejerce el sentido común, se podría ayudar a evitar las lesiones personales y daños materiales del producto.

En este manual y en las etiquetas de seguridad colocadas en el motor fuera de borda, se usan los siguientes avisos de seguridad para llamar su atención a las instrucciones especiales de seguridad que deben acatarse.

 PELIGRO
PELIGRO - Peligros inmediatos que OCASIONARAN graves lesiones corporales o la muerte.
 ADVERTENCIA
ADVERTENCIA - Peligros o prácticas riesgosas que PODRIAN OCASIONAR graves lesiones corporales o la muerte.
 PRECAUCION
PRECAUCION - Peligros o prácticas riesgosas que podrían ocasionar lesiones corporales menores, daño al producto o daños materiales.

obh

INFORMAÇÕES GERAIS

oba1h

RESPONSABILIDADES DO OPERADOR DO BARCO

O operador (timoneiro) é responsável pela operação segura e correta do barco e pela segurança dos passageiros e do público em geral. Insistimos em recomendar que o operador (timoneiro) leia e procure entender todo este manual, antes de operar o motor de popa.

Certifique-se de que pelo menos mais uma pessoa a bordo esteja instruída sobre os procedimentos básicos de partida e operação do motor de popa e manobra do barco, caso o operador fique incapacitado de operá-lo.

obb1h

ANTES DE OPERAR O MOTOR DE POPA

Leia este manual com atenção. Aprenda a operar o motor de popa de forma adequada. Se houver dúvidas, entre em contato com seu revendedor.

Se colocadas em prática, as informações de segurança e de operação, aliadas ao emprego do bom senso, podem ajudar a evitar ferimentos pessoais e danos ao produto.

Este manual, bem como as etiquetas de segurança colocadas no motor, utilizam os seguintes avisos de alerta, cujo objetivo é chamar sua atenção para instruções especiais de segurança, que devem ser seguidas.

 PELIGO
PERIGO - Perigos imediatos que RESULTARÃO em graves ferimentos ou morte.
 AVISO
AVISO - Perigos ou ações perigosas que PODERÃO resultar em ferimentos graves ou morte.
 CUIDADO
CUIDADO - Perigos ou ações perigosas que poderão resultar em ferimentos leves, ou causar danos, tanto ao produto como à propriedade.

1

U.S. COAST GUARD CAPACITY	
MAXIMUM HORSEPOWER	XXX
MAXIMUM PERSON CAPACITY (POUNDS)	XXX
MAXIMUM WEIGHT CAPACITY	XXX

ob

GENERAL INFORMATION

obc1

BOAT HORSEPOWER CAPACITY

- 1 Do not overpower or overload your boat. Most boats will carry a required capacity plate indicating the maximum acceptable power and load as determined by the manufacturer following certain federal guidelines. If in doubt, contact your dealer or the boat manufacturer.

⚠ WARNING

Using an outboard that exceeds the maximum horsepower limit of a boat can: 1. cause loss of boat control 2. place too much weight at the transom altering the designed flotation characteristics of the boat or 3. cause the boat to break apart particularly around the transom area. Overpowering a boat can result in serious injury, death or boat damage.

obd

INFORMATIONS GENERALES

obc1d

PUISSANCE MAXIMALE DU BATEAU

- 1 Ne dépassez pas les limites de puissance et de charge de votre bateau. La plupart des bateaux portent une plaque indiquant ces limites, calculées par le fabricant sur la base de certaines recommandations réglementaires. Dans le doute, contactez votre concessionnaire ou le constructeur du bateau.

⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation d'un moteur hors-bord excédant la limite maximum de puissance du bateau peut : 1) entraîner la perte de contrôle de ce dernier, 2) modifier ses caractéristiques de flottaison en raison d'une charge excessive du tableau arrière, ou 3) causer la rupture du bateau, particulièrement au voisinage du tableau arrière.

obj

INFORMACION GENERAL

obc1j

POTENCIA DE SU EMBARCACION

- 1 No instale un motor con potencia excesiva ni sobrecargue su embarcación. La mayoría de embarcaciones llevan la placa de capacidad exigida que indica la potencia y cargas máximas aceptables establecidas por el fabricante conforme a ciertas pautas reglamentarias. Si tuviera alguna duda, comuníquese con su distribuidor o fabricante de la embarcación.

⚠ ADVERTENCIA

Si se usa un motor fuera de borda que exceda el límite máximo de potencia de una embarcación, se podría: 1. ocasionar la pérdida del control de la embarcación, 2. colocar demasiado peso en el espejo de popa, alterando las características de flotación del diseño de la embarcación, o 3. ocasionar que la embarcación se desarme, especialmente alrededor del espejo de popa. Si se instala un motor con potencia excesiva, se podría causar lesiones graves, la muerte o daños a la embarcación.

obh

INFORMAÇÕES GERAIS

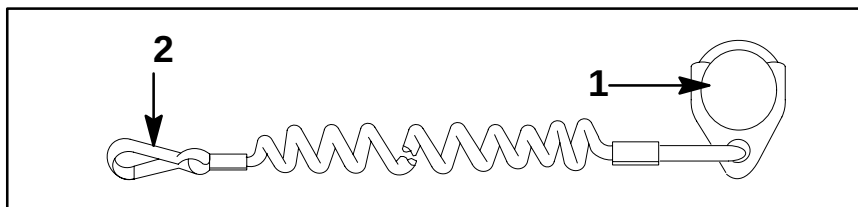
obc1h

CAPACIDADE DE POTÊNCIA DO BARCO

- 1 Não instale um motor com a capacidade de potência maior que a recomendada nem sobrecarregue o barco. A maioria dos barcos possui uma placa para indicar a tolerância máxima de potência do motor e de carga, conforme determinado pelo fabricante, em atendimento às normas reguladoras. Em caso de dúvida, entre em contato com o seu revendedor ou com o fabricante do barco.

⚠ AVISO

O uso de um motor de popa que excede o limite de potência do barco poderá: 1. causar a perda de controle do barco, 2. colocar peso excessivo na popa, alterando as características projetadas para a flutuação do barco ou 3. causar o desmantelamento do barco, especialmente na área em volta da popa. O uso de um motor excessivamente potente no barco poderá resultar em graves ferimentos, morte ou danos ao barco.



ob

GENERAL INFORMATION

obg6

LANYARD STOP SWITCH

- 1 The purpose of a lanyard stop switch is to turn off the engine when the operator moves far enough away from the operator's position (as in accidental ejection from the operator's position) to activate the switch. Tiller handle outboards and some remote control units are equipped with a lanyard stop switch. A lanyard stop switch can be installed as an accessory – generally on the dashboard or side adjacent to the operator's position.
- 2 The lanyard is a cord usually between 4 and 5 feet (1220 and 1524 mm) in length when stretched out with an element on one end made to be inserted into the switch and a snap on the other end for attaching to the operator. The lanyard is coiled to make its at-rest condition as short as possible so as to minimize the likelihood of lanyard entanglement with nearby objects. It is made as long as it is in its stretched condition to minimize the likelihood of accidental activation should the operator choose to move around in an area close to the normal operator's position. If it is desired to have a shorter lanyard, wrap the lanyard around the operator's wrist or leg, or tie a knot in the lanyard.

(continued on next page)

obd

INFORMATIONS GENERALES

obg6d

COUPE - CIRCUIT D'URGENCE

- 1 Le coupe-circuit d'urgence a pour but de couper le moteur lorsque le pilote s'éloigne à une distance suffisante de son poste pour le déclencher (lorsqu'il en est éjecté accidentellement, par exemple). Les moteurs à barre franche et certains modèles à commande à distance sont équipés d'un tel dispositif. Il peut aussi être installé en tant qu'accessoire, en général sur le tableau de bord ou sur le côté adjacent au poste de pilotage.
- 2 Le cordon complètement étendu mesure de 122 à 152 cm. L'une de ses extrémités est munie d'une pièce destinée à être introduite dans l'interrupteur, et l'autre côté d'un mousqueton pouvant être fixé sur le pilote. Le cordon est spiralé pour être aussi court que possible en position de repos et pour ne pas accrocher les objets situés à proximité. Sa longueur est calculée pour éviter tout déclenchement accidentel pendant le déplacement normal du pilote autour du poste de pilotage. Si un cordon plus court est préférable, vous pouvez le raccourcir en l'enroulant autour du poignet ou de la jambe du pilote ou en faisant un simple nœud.

(suite page suivante)

obj

INFORMACION GENERAL

obg6j

INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA

- 1 El propósito del interruptor de parada tipo cordón es apagar el motor cuando el operador se aleje lo suficiente de la posición que debe tener para accionar el interruptor (tal como cuando sale arrojado accidentalmente de su posición). Los motores con palanca de dirección manual y algunas unidades con control remoto tienen un interruptor de parada tipo cordón. Este dispositivo puede ser instalado como un accesorio, generalmente en el tablero o en el lado adyacente a la posición del operador.
- 2 El interruptor de parada tipo cordón mide aproximadamente entre 122 y 152 cm de largo, estirado, y tiene en un extremo un elemento fabricado para que se inserte en el interruptor y un gancho en el otro extremo para sujetarlo al operador. El cordón está enrollado para que su condición de reposo sea lo más corta posible y minimizar la probabilidad de que se enrede con objetos cercanos. Se fabrica con su longitud máxima estirada para minimizar la probabilidad de activación accidental en caso de que el operador decida moverse alrededor de un área cercana a su posición normal de operación. En caso de desearse un cordón más corto, se puede enrollar alrededor de la pierna o muñeca del operador, o hacer un nudo para acortarlo.

(continúa en la siguiente página)

obh

INFORMAÇÕES GERAIS

obg6h

INTERRUPTOR DE PARADA DE CORDA

- 1 A finalidade de um interruptor de parada de corda é desligar o motor quando o operador se mover o suficientemente longe da posição do operador (como queda ou ejeção acidental da posição do operador) para ativar o interruptor. Os motores de popa com cana do leme e algumas unidades de controle remoto são equipadas com um interruptor de parada de corda. Um interruptor de parada de corda pode ser instalado como um acessório – geralmente no painel de instrumentos ou no lado adjacente à posição do operador.
- 2 A corda normalmente tem entre 122 e 152 cm de comprimento quando estiver estirada e possui um elemento em uma ponta que foi feito para ser introduzido no interruptor e um prendedor de mola na outra ponta para ser preso no operador. A corda é enrolada para fazê-la o mais curta possível quando estiver inativa a fim de minimizar a probabilidade de emaranhamento da corda com os objetos próximos. Ela é feita tão longa como é em seu estado estirado para minimizar a probabilidade de ativação acidental se o operador decidir se mover ao redor da área próxima a posição normal do operador. Se uma corda mais curta for desejada, enrole a corda ao redor do pulso ou da perna do operador ou faça um nó na corda.

(continua na próxima página)

GENERAL INFORMATION

LANYARD STOP SWITCH (CONTINUED)

Read the following Safety Information before proceeding.

Important Safety Information: The purpose of a lanyard stop switch is to stop the engine when the operator moves far enough away from the operator's position to activate the switch. This would occur if the operator accidentally falls overboard or moves within the boat a sufficient distance from the operator's position. Accidental ejections and falls overboard are more likely to occur in certain types of boats such as low sided inflatables or bass boats, high-performance boats and light, sensitive-handling fishing boats operated by hand-tiller. Accidental ejections and falls overboard are also likely to occur as a result of poor operating practices such as sitting on the back of the seat or gunwale at planing speeds, standing at planing speeds, sitting on elevated fishing boat decks, operating at planing speeds in shallow or obstacle-infested waters, releasing your grip on a steering wheel or tiller handle that is pulling in one direction, drinking alcohol or consuming drugs, or darning, high-speed boat maneuvers.

While activation of the lanyard stop switch will stop the engine immediately, a boat will continue to coast for some distance depending upon the velocity and degree of any turn at shut-down. However, the boat will not complete a full circle. While the boat is coasting, it can cause injury to anyone in the boat's path as seriously as the boat would when under power.

We strongly recommend that other occupants be instructed on proper starting and operating procedures should they be required to operate the engine in an emergency (e.g. if the operator is accidentally ejected).

⚠ WARNING

Should the operator fall out of the boat, the possibility of serious injury or death from being run over by the boat can be greatly reduced by stopping the engine immediately. Always properly connect both ends of the stop switch lanyard – to the stop switch and the operator.

(continued on next page)

obd

INFORMATIONS GENERALES

COUPE-CIRCUIT D'URGENCE (SUITE)

Lisez les consignes de sécurité ci-dessous avant de procéder.

Consignes de sécurité importantes : le coupe-circuit d'urgence a pour but de couper le moteur lorsque le pilote s'éloigne à une distance suffisante de son poste pour le déclencher. Cette situation peut se produire lorsque l'opérateur tombe accidentellement à l'eau ou se déplace suffisamment loin de son poste. Les éjections accidentelles et les chutes par dessus bord sont des risques associés plus fréquemment à certains types de bateaux, notamment les bateaux pneumatiques à bords bas ou les barriers, les bateaux haute performance et les bateaux de pêche légers à barre franche, dont le maniement exige un certain doigté. Des imprudences peuvent aussi être la cause des éjections accidentelles et des chutes par dessus bord : pilote assis sur le dossier du siège ou sur le plat-bord, ou debout aux vitesses de déjaugage, pilote assis sur les plateformes surélevées des bateaux de pêche, conduite à vitesse élevée dans des eaux peu profondes ou encombrées, relâchement d'un volant de direction ou d'une barre qui tire d'un côté, consommation d'alcool ou de substances intoxicantes ou manœuvres risquées à haute vitesse.

Bien que le déclenchement du coupe-circuit d'urgence provoque l'arrêt immédiat du moteur, le bateau peut poursuivre sa course sur une certaine distance selon la vitesse acquise et l'angle de virage éventuel au moment de l'arrêt du moteur. Il ne peut toutefois pas virer de 360 degrés. Lorsqu'il se déplace moteur coupé, le bateau est tout aussi susceptible de blesser les personnes se trouvant sur sa trajectoire que lorsque le moteur est en marche.

Il est vivement conseillé d'informer les passagers des procédures correctes de démarrage et de fonctionnement, dans l'hypothèse d'une situation d'urgence où ils seraient amenés à faire fonctionner le moteur (par ex., si le pilote est éjecté accidentellement).

⚠ AVERTISSEMENT

Si le pilote venait à tomber à l'eau, l'arrêt immédiat du moteur réduit de manière importante les risques de blessures graves, voire mortelles, causés par le passage du bateau. Reliez toujours correctement les deux extrémités du coupe-circuit d'urgence à l'interrupteur d'arrêt d'un côté et au pilote de l'autre.

(suite page suivante)

obj

INFORMACION GENERAL

INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA (CONTINUACION)

Lea la siguiente información de seguridad antes de proseguir.

Información importante de seguridad: El propósito del interruptor de parada tipo cordón es apagar el motor cuando el operador se aleje lo suficiente de la posición que debe tener para accionar el interruptor. Esto podría ocurrir si el operador se cae accidentalmente por la borda o si se aleja dentro de la embarcación una distancia suficiente de la posición del operador. Es más probable que las caídas accidentales o el salir arrojado de la embarcación ocurran en determinados tipos de embarcaciones tales como embarcaciones inflables de bordes bajos o botes de fondo plano, embarcaciones de alto rendimiento y botes de pesca livianos operados con timón de palanca manual muy sensible a las maniobras. Es también probable que ocurra este tipo de accidente como resultado de prácticas de operación deficientes, tales como sentarse en el respaldo del asiento o la borda mientras que se conduce a velocidades de planeo, estar de pie a velocidades de planeo, sentarse sobre cubiertas de pesca elevadas, operar a velocidades de planeo en aguas poco profundas o con muchos obstáculos, soltar un timón o palanca de dirección manual que esté tirando en una dirección, ingerir bebidas alcohólicas o consumir drogas, o realizar maniobras peligrosas en una embarcación a alta velocidad.

Aunque la activación del cordón de parada de emergencia apagará de inmediato el motor, la embarcación continuará desplazándose por inercia una distancia adicional según la velocidad y el grado de giro al momento de apagar el motor. Sin embargo, la embarcación no completará un círculo. Mientras que la embarcación esté desplazándose por inercia, podrá causar lesiones a cualquier persona que se encuentre en su trayectoria, de la misma gravedad que la que causaría con el motor encendido.

Recomendamos enfáticamente instruir a los otros ocupantes de la embarcación sobre los procedimientos correctos de arranque y operación para el caso en que tengan que hacer funcionar el motor en una emergencia (por ejemplo, si el operador se cae accidentalmente al agua).

⚠ ADVERTENCIA

Si el operador se cayera de la embarcación, se puede disminuir enormemente la probabilidad de lesión grave o la muerte a causa de atropello por la embarcación apagando de inmediato el motor. Siempre conecte correctamente los extremos del cordón del interruptor de parada, un extremo al operador y el otro al interruptor de parada.

(continúa en la siguiente página)

obh

INFORMAÇÕES GERAIS

INTERRUPTOR DE PARADA DE CORDA (CONTINUAÇÃO)

Leia as Informações de Segurança seguintes antes de continuar.

Informações de Segurança Importantes: A finalidade do interruptor de parada de corda é parar o motor quando o operador se mover suficientemente longe da posição do operador para ativar o interruptor. Isso ocorreria se o operador cair accidentalmente fora de bordo ou se mover dentro do barco uma distância suficiente da posição do operador. As ejeções acidentais e quedas fora de bordo são mais prováveis de ocorrer em determinados tipos de barcos tais como infláveis com a parte lateral baixa ou barcos de pesca de "perca" ou "lobina do mar", barcos de alto desempenho, barcos de pesca leves de manejo sensível operados por cana do leme. As expulsões acidentais e quedas fora de bordo também provavelmente ocorrem como um resultado de maus-hábitos de operação tais como sentar no espaldar da cadeira ou na amurada durante as velocidades de planeio, ficar em pé durante as velocidades de planeio, sentar em convés elevados do barco de pesca, operar com velocidades de planeio em águas rasas ou infestada de obstáculos, soltar a mão de um timão ou cana do leme que esteja puxando em uma direção, beber álcool ou consumir drogas, ou manobras arriscadas em alta velocidade.

Apesar da ativação do interruptor de parada de corda fazer parar o motor imediatamente, um barco continuará se movimentando alguma distância mais dependendo da velocidade e do grau de qualquer curva no momento que o motor foi desligado. Entretanto, o barco não completará um círculo completo. Enquanto o barco estiver se movimentando, ele poderá causar ferimentos tão graves como causaria sob potência, em qualquer pessoa que estiver no seu caminho.

Nós recomendamos enfaticamente que outros ocupantes sejam instruídos sobre os procedimentos adequados de partida e de operação caso sejam obrigados a operar o motor em uma emergência (ex: se o operador for ejetado acidentalmente).

⚠ AVISO

Se o operador cair fora do barco, a possibilidade de ferimentos graves ou morte causados pelo barco passando por cima dele pode ser reduzida imensamente pela parada imediata do motor. Sempre conecte adequadamente as duas pontas da corda de parada de emergência – no interruptor de parada e no operador.

(continua na próxima página)

GENERAL INFORMATION

LANYARD STOP SWITCH (CONTINUED)

Accidental or unintended activation of the switch during normal operation is also a possibility. This could cause any, or all, of the following potentially hazardous situations:

1. Occupants could be thrown forward due to unexpected loss of forward motion – a particular concern for passengers in the front of the boat who could be ejected over the bow and possibly struck by the gear case or propeller.
2. Loss of power and directional control in heavy seas, strong current or high winds.
3. Loss of control when docking.

⚠ WARNING

Avoid serious injury or death from deceleration forces resulting from accidental or unintended stop switch activation. The boat operator should never leave the operator's station without first disconnecting the stop switch lanyard from the operator.

obd

INFORMATIONS GENERALES

COUPE-CIRCUIT D'URGENCE (SUITE)

Le coupe-circuit d'urgence peut également être actionné par inadvertance ou accidentellement, ce qui peut avoir les conséquences dangereuses suivantes :

1. Perte d'équilibre et chute vers l'avant des passagers causés par une perte de vitesse inattendue. Ce danger concerne particulièrement les passagers situés à l'avant du bateau qui peuvent être éjectés par dessus bord et blessés par le boîtier d'inversion ou l'hélice.
2. Perte de la puissance motrice et du contrôle de la direction par mer agitée, courants forts ou grand vent.
3. Perte de contrôle au moment de l'accostage.

⚠ AVERTISSEMENT

Les forces de décélération créées par une activation accidentelle ou involontaire du coupe-circuit d'urgence entraînent des risques de blessures graves, voire mortelles. Le pilote ne doit jamais quitter son poste sans s'être désolidarisé au préalable du cordon de l'interrupteur d'arrêt.

INFORMACION GENERAL

INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA (CONTINUACION)

También es posible la activación accidental o no intencionada del interruptor durante la operación normal. Esto puede causar cualquiera de las siguientes situaciones peligrosas, o todas:

1. Los ocupantes pueden salir disparados hacia delante debido a la pérdida inesperada del movimiento hacia adelante; una preocupación particular para los pasajeros ubicados en la parte delantera de la embarcación, quienes podrían caer por la proa y posiblemente ser golpeados por la caja de transmisión o la hélice.
2. Pérdida de potencia y del control de la dirección en mareas picadas, corrientes fuertes y mucho viento.
3. Pérdida del control al atracar.

⚠ ADVERTENCIA

Evite las lesiones graves o la muerte a causa de las fuerzas de desaceleración resultantes de la activación accidental o involuntaria del interruptor de parada. El operador de la embarcación nunca debe abandonar la estación del operador sin antes desconectar el cordón del interruptor de parada de sí mismo.

obh

INFORMAÇÕES GERAIS

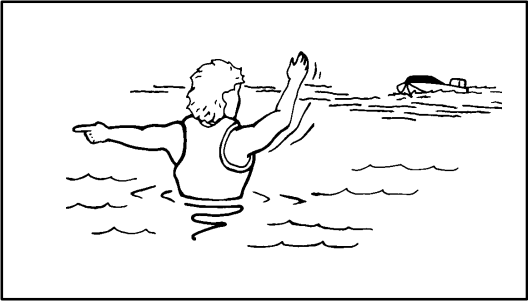
INTERRUPTOR DE PARADA DE CORDA(CONTINUAÇÃO)

A ativação accidental ou não-intencional do interruptor durante a operação normal também é uma possibilidade. Isso pode causar qualquer uma, ou todas as seguintes situações potencialmente perigosas:

1. Os ocupantes podem ser lançados para frente devido a perda inesperada do movimento a vante – uma preocupação particular para os passageiros que estiverem na parte da frente do barco, os quais podem ser lançados por cima da proa e serem atingidos possivelmente pela caixa de engrenagens ou hélice.
2. Perda do controle direcional e da potência em mares agitados, correntes fortes ou ventos fortes.
3. Perda do controle ao atracar no cais.

⚠ AVISO

Evite ferimentos graves ou morte causada pela força de desaceleração resultante da ativação accidental ou não-intencional do interruptor de parada. O operador do barco jamais deve sair da área do operador sem primeiro desconectar do operador a corda do interruptor de parada.



ob

GENERAL INFORMATION

obh2

PROTECTING PEOPLE IN THE WATER

While You are Cruising

It is very difficult for a person standing or floating in the water to take quick action to avoid a boat heading in his/her direction even at slow speed.

Always slow down and exercise extreme caution any time you are boating in an area where there might be people in the water.

Whenever a boat is moving (coasting) and the outboard gear shift is in neutral position, there is sufficient force by the water on the propeller to cause the propeller to rotate. This neutral propeller rotation can cause serious injury.

While Boat is Stationary

Shift outboard into neutral and shut off the engine before allowing people to swim or be in the water near your boat.

⚠ WARNING

Stop your engine immediately whenever anyone in the water is near your boat. Serious injury to the person in the water is likely if contacted by a rotating propeller, a moving boat, a moving gear case, or any solid device rigidly attached to a moving boat or gear case.

obd

INFORMATIONS GENERALES

obh2d

PROTECTION DES BAIGNEURS

Bateau en marche

Il est extrêmement difficile pour un nageur ou pour toute personne se tenant dans l'eau de se déplacer assez rapidement pour éviter un bateau allant dans sa direction, même à basse vitesse.

C'est pourquoi nous vous recommandons de ralentir et de faire preuve de la plus grande prudence lorsque vous naviguez dans une zone où des nageurs ou des baigneurs peuvent se trouver.

Lorsque le bateau se déplace par inertie, moteur débrayé, l'eau exerce toujours une force suffisante sur l'hélice pour la faire tourner. Même cette rotation au point mort peut causer des blessures graves.

Bateau à l'arrêt

Passez au point mort et coupez le moteur avant de laisser vos passagers entrer dans l'eau ou nager près de votre bateau.

⚠ AVERTISSEMENT

Coupez immédiatement le moteur dès qu'un baigneur se trouve à proximité du bateau. Il risque en effet d'être gravement blessé par une hélice en rotation, un bateau en mouvement, ou un carter d'engrenage qui se déplace ou tout dispositif fixé sur le bateau ou le carter d'engrenage.

obj

INFORMACION GENERAL

obh2j

PROTECCION DE PERSONAS EN EL AGUA

Mientras está navegando

Es muy difícil para una persona que se encuentra detenida o flotando en el agua, salir del paso rápidamente al ver una embarcación acercándose en su dirección, por más que ésta se desplace a baja velocidad.

Siempre desacelere y tenga sumo cuidado cuando esté navegando en una zona donde podría haber personas en el agua.

Cuando una embarcación está moviéndose (deslizándose sobre el agua) y el cambio de velocidades del motor fuera de borda está en neutro, el agua sigue ejerciendo suficiente fuerza sobre la hélice para hacer que ésta siga girando. Esta rotación de la hélice en neutro puede ocasionar lesiones graves.

Mientras la embarcación está detenida

Coloque el cambio en neutro y apague el motor antes de permitir que las personas naden o estén en el agua cerca de su embarcación.

⚠ ADVERTENCIA

Detenga su motor inmediatamente cada vez que haya alguien en el agua cerca de su embarcación. Es probable que la persona se lesione gravemente si entra en contacto con una hélice que esté girando, una embarcación en movimiento, una caja de engranajes en movimiento o cualquier dispositivo rígido acoplado a una embarcación o una caja de engranajes en movimiento.

obh

INFORMAÇÕES GERAIS

obh2h

PROTEÇÃO DE PESSOAS NA ÁGUA

Quando em Cruzeiro

É difícil para uma pessoa que esteja de pé ou flutuando na água, sair rapidamente da linha de trajetória de um barco que venha na sua direção, mesmo que em baixa velocidade.

Diminua sempre a velocidade e exerça extrema cautela quando navegar numa área onde possa haver pessoas na água.

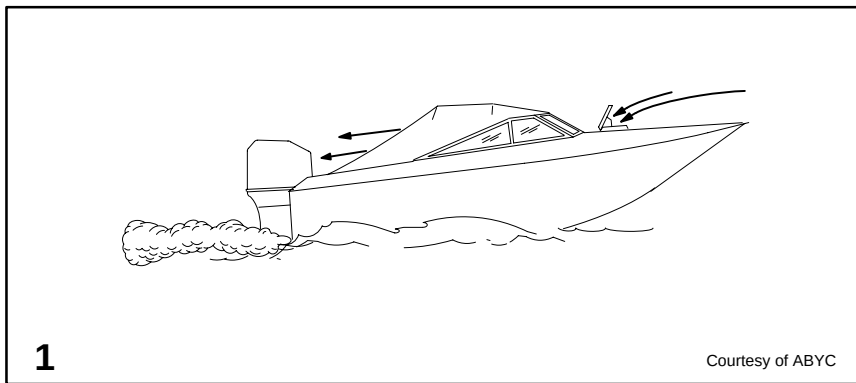
Se o barco estiver em movimento (com o motor desligado) e o câmbio do motor estiver na posição neutra, a força da água será suficiente para girar a hélice. Esta rotação neutra da hélice poderá causar ferimentos graves.

Quando o Barco está Parado

Coloque o motor em neutro e desligue-o antes de permitir que as pessoas nadem ou fiquem na água perto do barco.

⚠ AVISO

Desligue imediatamente o motor sempre que alguém que esteja na água se aproxime do barco. A pessoa que está na água poderá sofrer graves ferimentos se for atingida pela hélice em rotação, pelo barco em movimento, pela caixa de engrenagens em movimento, ou por qualquer objeto sólido que esteja firmemente afixado ao barco em movimento ou à caixa de engrenagens.



Courtesy of ABYC

ob

GENERAL INFORMATION

obi2

EXHAUST EMISSIONS

Be Alert To Carbon Monoxide Poisoning

Carbon monoxide is present in the exhaust fumes of all internal combustion engines including the outboards, stern drives and inboard engines that propel boats, as well as the generators that power various boat accessories. Carbon monoxide is a deadly gas that is odorless, colorless and tasteless.

Early symptoms of carbon monoxide poisoning which should not be confused with seasickness or intoxication, include headache, dizziness, drowsiness, and nausea.

⚠ WARNING

Avoid the combination of a running engine and poor ventilation. Prolonged exposure to carbon monoxide in sufficient concentration can lead to unconsciousness, brain damage, or death.

Good Ventilation

Ventilate passenger area, open side curtains, or forward hatches to remove fumes.

1 Example of desired air flow through the boat.

obd

INFORMATIONS GENERALES

obi2d

GAZ D'ÉCHAPPEMENT

Attention au monoxyde de carbone !

Le monoxyde de carbone est présent dans les gaz d'échappement de tous les moteurs à combustion interne, y compris les hors-bord, les moteurs à embase et les moteurs in-bord de propulsion des bateaux, ainsi que les générateurs d'alimentation des différents accessoires. Le monoxyde de carbone est un gaz mortel incolore, inodore et insipide.

Les symptômes précurseurs, qui ne doivent pas être confondus avec le mal de mer ou l'ivresse, comprennent des maux de tête, des vertiges, la somnolence et des nausées.

⚠ AVERTISSEMENT

Évitez de faire tourner le moteur si la ventilation n'est pas suffisante. Une exposition prolongée au monoxyde de carbone, en concentration suffisante, peut provoquer des évanouissements, des lésions cérébrales ou la mort.

Bonne ventilation

Aérez la cabine des passagers, ouvrez les rideaux latéraux ou écoutilles avant pour évacuer les gaz.

1 Exemple de bonne ventilation- Circulation d'air désirée dans le bateau

obj

INFORMACION GENERAL

obi2j

EMISIONES DEL ESCAPE

Cuidado con el envenenamiento por monóxido de carbono

El monóxido de carbono se encuentra en los gases de escape de todos los motores de combustión interna, incluyendo los motores fuera de borda, motores dentro/fuera y motores marinos que propulsan embarcaciones, así como los grupos electrógenos que accionan varios accesorios de una embarcación. El monóxido de carbono es un gas mortal que no tiene color, olor ni sabor.

Los síntomas iniciales del envenenamiento por monóxido de carbono, que no se deben confundir con el mareo o la intoxicación, incluyen el dolor de cabeza, el vértigo, el adormecimiento y las náuseas.

⚠ ADVERTENCIA

Evite la combinación de un motor funcionando y ventilación deficiente. La exposición prolongada al monóxido de carbono en concentración suficiente puede dar lugar a pérdida del sentido, daño al cerebro o la muerte.

Buena ventilación

Ventile el área de pasajeros, abra las cortinas laterales o ponga las escotillas hacia adelante para eliminar los gases.

1 Ejemplo de flujo de aire deseado a través de la embarcación

obh

INFORMAÇÕES GERAIS

obi2h

EMISSIONES DE ESCAPAMENTO

Esteja Alerta para Envenenamento Causado por Monóxido de Carbono

O monóxido de carbono está presente nos gases de escapamento de todos os motores de combustão interna incluindo os motores de popa, os motores de propulsão traseira "stern drives" e os motores a bordo que propulsionam barcos, como também nos geradores que energizam vários acessórios do barco. O monóxido de carbono é um gás mortal que é inodoro, incolor e não tem sabor.

Os sintomas precoces de envenenamento por monóxido de carbono que não devem ser confundidos com o enjôo causado pelo balanço do mar ou intoxicação, incluem dor de cabeça, tonteira, sonolência e náusea.

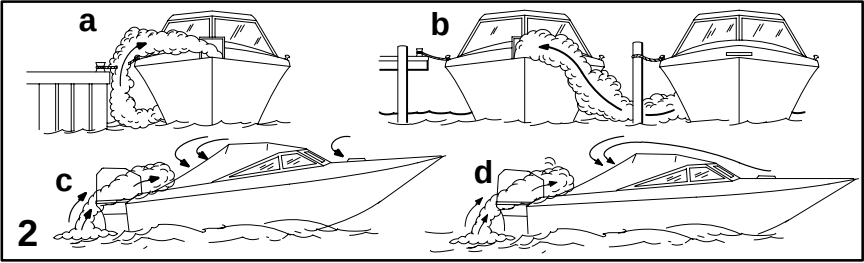
⚠ AVISO

Evite a combinação de um motor operando e má ventilação. A exposição prolongada ao monóxido de carbono em concentração suficiente pode levar a inconsciência, danos cerebrais ou morte.

Boa Ventilação

Ventile a área de passageiros, abra as cortinas laterais ou as escotilhas de proa para remover os gases.

1 Exemplo de boa ventilação - Fluxo de ar desejado através do barco



ob

GENERAL INFORMATION

obi3d

EXHAUST EMISSIONS (CONTINUED)

Poor Ventilation

Under certain running and/or wind conditions, permanently enclosed or canvas enclosed cabins or cockpits with insufficient ventilation may draw in carbon monoxide. Install one or more carbon monoxide detectors in your boat. Although the occurrence is rare, on a very calm day, swimmers and passengers in an unclosed area of a stationary boat that contains or is near a running engine may be exposed to a hazardous level of carbon monoxide.

2 Examples of Poor Ventilation:

While boat is stationary

- a. Running the engine when the boat is moored in a confined space.
- b. Mooring close to another boat that has its engine running.

While boat is moving

- c. Running the boat with the trim angle of the bow too high.
- d. Running the boat with no forward hatches open (station wagon effect).

obd

INFORMATIONS GENERALES

obi3d

GAZ D'ÉCHAPPEMENT (SUITE)

Mauvaise ventilation

Dans certaines conditions de fonctionnement ou de vent, le monoxyde de carbone peut être aspiré dans les cabines ou les postes de pilotage clos ou recouverts d'un taud ne procurant pas de ventilation suffisante. Installez un ou plusieurs détecteurs de monoxyde de carbone dans votre bateau. Dans de rares cas, par mer calme, les nageurs et les passagers d'un bateau à l'arrêt, dont le moteur tourne ou qui se trouve à proximité d'un moteur en marche, peuvent être exposés à une concentration dangereuse de monoxyde de carbone, même s'ils se tiennent dans une zone non close.

2 Exemples de mauvaise ventilation

Bateau stationnaire

- a. Moteur tournant lorsque le bateau est amarré dans un espace confiné.
- b. Amarrage à proximité d'un autre bateau dont le moteur tourne au ralenti.

Bateau en mouvement

- c. Moteur tournant avec un angle de relevage avant trop haut.
- d. Moteur tournant alors qu'aucune écoutille avant n'est ouverte (effet de voiture break).

obj

INFORMACION GENERAL

obi3j

EMISIONES DEL ESCAPE (CONTINUACION)

Ventilacion deficiente

Bajo ciertas condiciones de funcionamiento y/o del viento, las cabinas o casetas del timón, de cubierta permanente o cubiertas con lona, con ventilación insuficiente, pueden aspirar monóxido de carbono. Instale uno o varios detectores de monóxido de carbono en su embarcación. Aunque esta situación es poco común, en un día muy tranquilo, los bañistas y los pasajeros que se encuentren en un área encerrada de una embarcación sin movimiento, que contenga un motor en funcionamiento o esté cerca de uno, pueden quedar expuestos a un nivel peligroso de monóxido de carbono.

2 Ejemplos de ventilación deficiente

Mientras la embarcación no se mueva:

- a. Hacer funcionar el motor mientras la embarcación esté anclada en un espacio confinado.
- b. Anclar cerca de otra embarcación cuyo motor esté funcionando.

Mientras la embarcación esté en movimiento:

- c. Operar la embarcación con el ángulo de levante de la proa demasiado alto.
- d. Operar la embarcación sin tener ninguna escotilla delantera abierta (efecto camioneta station wagon).

obh

INFORMAÇÕES GERAIS

obi3h

EMISSIONES DE ESCAPAMENTO (CONTINUAÇÃO)

Má Ventilação

Em determinadas condições de operação e/ou de vento, postos de pilotagem ou cabinas permanentemente fechadas ou fechadas com lona, que tenham ventilação insuficiente, podem reter monóxido de carbono. Instale um ou mais detectores de monóxido de carbono no seu barco. Embora a ocorrência seja rara, em um dia muito calmo, nadadores e passageiros em uma área descoberta de um barco estacionário que contenha ou que esteja próximo de um motor operando podem ser expostos a níveis perigosos de monóxido de carbono.

2 Exemplos de má ventilação

Enquanto o barco está estacionário

- a. Operar o motor quando o barco estiver atracado em um espaço confinado.
- b. Atracar próximo de outro barco que tenha o seu motor operando.

Enquanto o barco está se movimentando

- c. Operar o barco com o ângulo de compensação da proa muito alto.
- d. Operar o barco sem nenhuma das escotilhas dianteiras abertas (efeito de caminhonete).

GENERAL INFORMATION

obj2

SELECTING ACCESSORIES FOR YOUR OUTBOARD

Genuine Mercury Precision or Quicksilver Accessories have been specifically designed and tested for your outboard. These accessories are available from Mercury Marine dealers.

Some accessories not manufactured or sold by Mercury Marine are not designed to be safely used with your outboard or outboard operating system. Acquire and read the installation, operation, and maintenance manuals for all your selected accessories.

⚠ WARNING

Check with your dealer before installation of accessories. The misuse of acceptable accessories or the use of unacceptable accessories can result in serious injury, death, or product failure.

objk1

SAFE BOATING SUGGESTIONS

In order to safely enjoy the waterways, familiarize yourself with local and other government boating regulations and restrictions, and consider the following suggestions.

Use flotation devices. Have an approved personal flotation device of suitable size for each person aboard (it is the law) and have it readily accessible.

Do not overload your boat. Most boats are rated and certified for maximum load (weight) capacities (refer to your boat capacity plate). If in doubt, contact your dealer or the boats manufacturer.

Perform safety checks and required maintenance. Follow a regular schedule and ensure that all repairs are properly made.

(continued on next page)

obd

INFORMATIONS GENERALES

obj2d

CHOIX DES ACCESSOIRES DU MOTEUR HORS-BORD

Les accessoires d'origine Mercury Precision ou Quicksilver ont été spécialement conçus et testés pour votre moteur hors-bord. Ils sont disponibles auprès des revendeurs Mercury Marine.

Certains accessoires qui ne sont pas fabriqués ou vendus par Mercury Marine peuvent présenter des problèmes de sécurité si vous les utilisez avec votre moteur hors-bord. Procurez-vous les manuels d'installation, d'utilisation et d'entretien de tous les accessoires que vous choisissiez et lisez-les attentivement.

⚠ AVERTISSEMENT

Consultez votre concessionnaire avant toute installation d'accessoires. Un mauvais usage des accessoires recommandés ou l'installation d'accessoires incompatibles avec votre équipement peut causer des blessures graves ou mortelles ou une défaillance du produit.

objk1d

SECURITE SUR L'EAU

Pour votre sécurité sur l'eau, renseignez-vous sur la réglementation et les restrictions relatives à la navigation, et n'oubliez pas les mesures de précaution ci-dessous.

Utilisez un gilet de sauvetage. Vous devez disposer d'un gilet de sauvetage homologué facilement accessible pour chaque personne à bord.

Ne chargez pas votre bateau à l'excès. La plupart des bateaux sont classés et certifiés en fonction d'une capacité de charge (poids transporté) nominale maximale. Consultez la plaque de capacité de votre bateau. Dans le doute, contactez votre concessionnaire ou le constructeur du bateau.

Procédez régulièrement à toutes les vérifications de sécurité et à tous les travaux d'entretien requis et veillez à faire effectuer les réparations nécessaires.

(suite page suivante)

INFORMACION GENERAL

obj2j

SELECCION DE ACCESORIOS PARA SU MOTOR FUERA DE BORDA

Los accesorios originales Mercury Precision o Quicksilver han sido especialmente diseñados y probados para su motor fuera de borda. Puede obtener estos accesorios de los concesionarios Mercury Marine.

Algunos accesorios que no han sido fabricados o vendidos por Mercury Marine no están diseñados para usarse con su motor fuera de borda o el sistema operativo de su motor fuera de borda sin producir problemas. Adquiera y lea los manuales de instalación, operación y mantenimiento de todos los accesorios que seleccione.

⚠ ADVERTENCIA

Consulte con su distribuidor antes de instalar los accesorios. Si los accesorios aceptables no son usados debidamente o si se usan accesorios no recomendables, se podrían producir lesiones graves, la muerte o defectos del producto.

objk1j

SUGERENCIAS PARA UNA NAVEGACION SEGURA

Para disfrutar de las vías náuticas sin ningún riesgo, familiarícese con los reglamentos y las restricciones locales y gubernamentales sobre la navegación. Además, tome en cuenta las siguientes sugerencias.

Use los dispositivos de flotación. Disponga de un dispositivo flotador personal del tamaño adecuado para cada persona a bordo y téngalos a la mano.

No sobrecargue su embarcación. La mayoría de embarcaciones están certificadas para una capacidad nominal de carga (peso) máxima (vea la placa de capacidades de su embarcación). Si tuviera alguna duda, consulte con su distribuidor o el fabricante de la embarcación.

Efectúe las revisiones de seguridad y siga el programa de mantenimiento requerido, y asegúrese de que todas las reparaciones sean hechas debidamente.

(continúa en la siguiente página)

obh

INFORMAÇÕES GERAIS

obj2h

SELEÇÃO DE ACESSÓRIOS PARA O MOTOR DE POPA

Os acessórios genuínos Mercury Precision ou Quicksilver foram projetados e testados especificamente para o seu motor de popa. Esses acessórios estão disponíveis nos revendedores Mercury Marine.

Alguns acessórios que não foram fabricados ou vendidos pela Mercury Marine não foram projetados para serem usados de forma segura com o motor ou seus sistemas operacionais. Obtenha e leia os manuais de instalação, operação e manutenção de todos os acessórios selecionados.

⚠ AVISO

Consulte seu revendedor antes de instalar os acessórios. O uso indevido de acessórios aceitáveis, ou o uso de acessórios inaceitáveis, poderá resultar em graves ferimentos, morte ou falha do produto.

objk1h

SUGESTÕES PARA NAVEGAR COM SEGURANÇA

Para desfrutar das vias aquáticas com segurança, familiarize-se com os regulamentos e restrições de navegação das autoridades locais e de outros órgãos, e considere as seguintes sugestões.

Use dispositivos de flutuação. Mantenha a bordo e facilmente acessíveis, salva-vidas individuais aprovados, no tamanho apropriado, para cada passageiro do barco.

Não sobrecarregue o barco. A maioria dos barcos são avaliados e aprovados para uma capacidade máxima de carga (peso). (Consulte a plaqueta que indica a capacidade do seu barco). No caso de dúvidas, entre em contato com seu revendedor ou com o fabricante do barco.

Realize as verificações de segurança e a manutenção periódica necessária. Siga um programa regular e assegure-se de que todos os reparos sejam feitos de forma apropriada.

(continua na próxima página)

GENERAL INFORMATION

SAFE BOATING SUGGESTIONS (CONTINUED)

Know and obey all nautical rules and laws of the waterways. Boat operators should complete a boating safety course. Courses are offered in the U.S.A. by (1) The U.S. Coast Guard Auxiliary, (2) The Power Squadron, (3) The Red Cross and (4) your state boating law enforcement agency. Inquiries may be made to the Boating Hot-line, 1-800-368-5647 or the Boat U.S. Foundation information number 1-800-336-BOAT.

Make sure everyone in the boat is properly seated. Don't allow anyone to sit or ride on any part of the boat that was not intended for such use. This includes backs of seats, gunwales, transom, bow, decks, raised fishing seats, any rotating fishing seat; anywhere that sudden unexpected acceleration, sudden stopping, unexpected loss of boat control or sudden boat movement could cause a person to be thrown overboard or into the boat.

Never be under the influence of alcohol or drugs while boating (it is the law). They impair your judgment and greatly reduce your ability to react quickly.

Prepare other boat operators. Instruct at least one person on board in the basics of starting and operating the outboard and boat handling in case the driver becomes disabled or falls overboard.

Passenger boarding. Stop the engine whenever passengers are boarding, unloading or are near the back (stern) of the boat. Just shifting the outboard into neutral is not sufficient.

Be alert. The operator of the boat is responsible by law to "maintain a proper lookout by sight (and hearing)." The operator must have an unobstructed view particularly to the front. No passengers, load, or fishing seats should block the operators view when operating the boat above idle speed.

Never drive your boat directly behind a water skier in case the skier falls. As an example, your boat traveling at 25 miles per hour (40 km/hr) in 5 seconds will overtake a fallen skier who was 200 feet (61m) in front of you.

(continued on next page)

INFORMATIONS GENERALES

SECURITE SUR L'EAU (SUITE)

Prenez connaissance avec tous les règlements et lois nautiques applicables et respectez-les. Nous conseillons aux pilotes de suivre l'un des cours de navigation et de sécurité nautique proposés par diverses organisations telles que : 1. les auxiliaires des Garde-côtes, 2. les clubs nautiques, 3. la Croix Rouge et 4. la police maritime et des voies d'eau.

Veillez à ce que tous vos passagers soient bien assis. Ne laissez personne s'installer sur une partie quelconque du bateau non prévue à cet effet, par exemple les dossiers des sièges, les plats-bords, le tableau arrière, la proue, les ponts, les sièges de pêche surélevés ou tournants. De manière générale, interdisez tous les endroits d'où une personne pourrait tomber ou être projetée à l'eau en cas d'accélération brusque et inattendue, d'arrêt ou de mouvement soudains ou de perte de contrôle du bateau.

Ne naviguez jamais en état d'ivresse ou d'intoxication. Votre jugement et vos réflexes en souffriraient.

Formez d'autres personnes au pilotage du bateau. Montrez les manoeuvres de base (démarrage, fonctionnement du hors-bord et navigation) à l'un des passagers au moins, au cas où le pilote se trouverait incapable de conduire ou tomberait à l'eau.

Embarquement de passagers. Coupez le moteur lorsque vos passagers embarquent, débarquent ou se trouvent près de la poupe (arrière) du bateau (côté hélice). Passer au point mort ne suffit pas.

Soyez vigilant. Le pilote est tenu de rester en alerte en permanence, tant par la vue que par l'ouïe. Sa vision ne doit pas être obstruée, particulièrement dans la direction de marche du bateau. Il convient à cet effet d'écarter tout passager, matériel ou siège de pêche se trouvant dans le champ de vision du pilote lorsque le bateau se déplace à une vitesse supérieure au ralenti.

Ne suivez jamais directement un skieur : s'il tombe, vous risqueriez un accident grave. A 40 km/h, par exemple, votre bateau ne met que 5 secondes à rattraper un skieur tombé à 61 mètres de vous.

(suite page suivante)

INFORMACION GENERAL

SUGERENCIAS PARA UNA NAVEGACION SEGURA (CONTINUACION)

Cerciórese de que todos los ocupantes estén sentados debidamente. No permita que nadie se siente ni viaje en ninguna parte de la embarcación cuya finalidad no sea tal. Esto incluye la parte posterior de los asientos, la borda, el espejo de popa, la proa, las cubiertas, los asientos elevados para pescar y cualquier asiento de pesca giratorio; ya que una aceleración súbita, una parada intempestiva, la pérdida inesperada de control de la embarcación o el movimiento súbito de la misma podrían hacer que la persona salga arrojada al agua o dentro de la embarcación.

Jamás ingiera alcohol o drogas mientras esté navegando, porque nublan el juicio y reducen enormemente su capacidad de reaccionar rápidamente.

Prepare a otros operadores de la embarcación. Instruya cuando menos a una persona a bordo acerca de los aspectos básicos del arranque y la operación del motor de fuera de borda y sobre el manejo de la embarcación en caso de que el piloto quede inhabilitado o se caiga al agua.

Subida de pasajeros a bordo. Apague el motor siempre que los pasajeros estén abordando o bajando de la embarcación o estén cerca de la popa de la embarcación (hélice). No es suficiente colocar el motor fuera de borda en neutro.

Manténgase alerta. El piloto de la embarcación debe "mantener una vigía visual (y auditiva) apropiada". El piloto tiene que tener una visión sin obstrucciones, especialmente hacia adelante. Ningún pasajero ni ninguna carga o asiento para pescar debe bloquear la visión del piloto mientras esté conduciendo la embarcación a una velocidad mayor que la de marcha en vacío.

Jamás conduzca su embarcación directamente detrás de un esquiador por si éste se cae. Por ejemplo, si su embarcación está yendo a 40 km por hora, le demorará 5 segundos alcanzar a un esquiador caído que está a 61 m delante suyo.

(continúa en la siguiente página)

INFORMAÇÕES GERAIS

SUGESTÕES PARA NAVEGAR COM SEGURANÇA (CONTINUAÇÃO)

Conheça e obedeça os regulamentos náuticos e as leis das vias aquáticas. Os operadores de barcos devem completar um curso de segurança para a atividade náutica.

Certifique-se de que todos os ocupantes do barco estejam corretamente sentados. Não permita que nenhuma pessoa sente ou trafegue em qualquer parte do barco que não sirva para tal finalidade. Isto inclui sentar-se no encosto dos assentos, nas amuradas, na travessa, na proa, no convés, nos assentos elevados para pesca, em qualquer assento giratório para pesca; em qualquer parte do barco que possa fazer com que uma pessoa seja projetada para fora ou para dentro do barco no caso de aceleração abrupta, parada brusca do barco, perda inesperada de controle do barco ou movimento abrupto do mesmo.

Nunca navegue sob a efeito de bebidas alcóolicas ou de drogas (é a lei). Estas substâncias prejudicam seu discernimento e reduzem sua capacidade de reagir com rapidez.

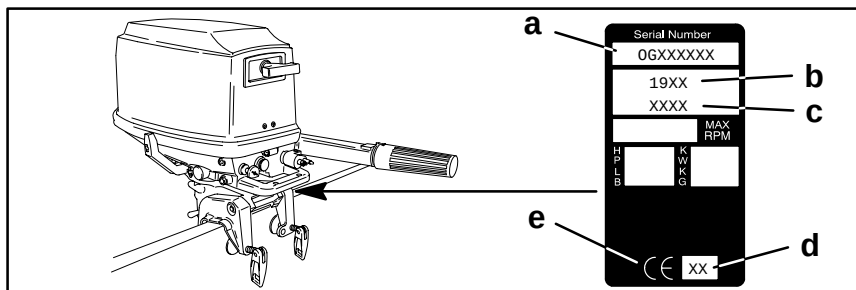
Prepare outros operadores do barco. Ensine pelo menos uma pessoa a bordo as noções básicas de partida e operação do motor de popa e do manejo do barco caso o operador fique incapacitado ou caia fora do barco.

Entrada de passageiro no barco. Pare o motor sempre que os passageiros estiverem entrando e saindo do barco, ou quando estiverem perto da traseira (popa) do boscó. Colocar a marcha em neutro não é suficiente.

Fique sempre alerta. O operador é legalmente responsável por "manter vigilância visual (e auditiva)". O operador deve ter a visão desobstruída, especialmente à frente. Nenhum passageiro, carga ou assento para pesca deve obstruir a visão do operador durante operação do barco, nas velocidades acima de marcha lenta.

Não mantenha nunca o barco muito próximo de um esquiador à sua frente, porque ele poderá cair. A título de exemplo, um barco, à velocidade de 40 quilômetros por hora, atingirá em 5 segundos um esquiador caído a 60 metros à sua frente.

(continua na próxima página)



ob

GENERAL INFORMATION

SAFE BOATING SUGGESTIONS (CONTINUED)

Watch fallen skiers. When using your boat for water skiing or similar activities, always keep a fallen or down skier on the operator's side of the boat while returning to attend the skier. The operator should always have the down skier in sight and never back up to the skier or anyone in the water.

Report accidents. Boat operators are required by law to file a Boating Accident Report with their state boating law enforcement agency when their boat is involved in certain boating accidents. A boating accident must be reported if (1) there is loss of life or probable loss of life, (2) there is personal injury requiring medical treatment beyond first aid, (3) there is damage to boats or other property where the damage value exceeds \$500.00 or (4) there is complete loss of the boat. Seek further assistance from local law enforcement.

ob1

RECORDING SERIAL NUMBER

It is important to record this number for future reference. The serial number is located on the outboard as shown.

- Serial Number
- Model Year
- Model Designation
- Year Manufactured (Europe Only)
- Certified Europe Insignia (Europe Only)

obd

INFORMATIONS GENERALES

SECURITE SUR L'EAU (SUITE)

Veillez aux skieurs tombés à l'eau. Si vous utilisez votre bateau pour le ski nautique ou des activités similaires, veillez à ce que le skieur, s'il est tombé, soit toujours du côté du pilote du bateau lorsque vous retournez le chercher. Gardez toujours le skieur tombé en vue et ne faites jamais marche arrière en sa direction ou en direction de toute personne à l'eau.

Signalez les accidents. En cas d'accident, déposez un constat auprès des autorités, conformément aux lois en vigueur.

ob1d

ENREGISTREMENT DU NUMERO DE SERIE

Il est important que vous notiez ce numéro pour référence ultérieure. Le numéro de série est situé sur le moteur comme illustré ci-dessous.

- Numero de serie
- Année du modèle
- Code de désignation
- Année de fabrication (Europe seulement)
- Homologation européenne (Europe seulement)

obj

INFORMACION GENERAL

SUGERENCIAS PARA UNA NAVEGACION SEGURA (CONTINUACION)

Cuidado con los esquiadores caídos. Cuando use la embarcación para actividades de esquí acuático o parecidas, mantenga siempre al esquiador caído en el lado del operador de la embarcación al regresar a atenderlo. El operador deberá tener siempre a la vista al esquiador caído y nunca retroceder hacia él o cualquier otra persona en el agua.

Reporte los accidentes. Presente un informe de cualquier accidente náutico a las autoridades locales conforme a las leyes correspondientes.

ob1j

REGISTRO DEL NUMERO DE SERIE

Es importante que se registre este número para referencia futura. El número de serie aparece en el motor fuera de borda en el lugar que se muestra.

- Numero de serie
- Año del modelo
- Designación del modelo
- Año de fabricación (sólo en Europa)
- Insignia de certificación en Europa (sólo en Europa)

obh

INFORMAÇÕES GERAIS

SUGESTÕES PARA NAVEGAR COM SEGURANÇA (CONTINUAÇÃO)

Observe esquiadores na água. Ao usar o barco para esqui aquático ou para atividades semelhantes, o operador do barco deve cuidar para que o esquiador que tenha caído permaneça sempre do seu lado do barco, durante a volta do barco, para atendê-lo. O operador deve manter sempre à vista o esquiador que tenha caído e jamais deverá usar a marcha à ré para voltar ao esquiador ou a uma pessoa na água.

Informe a ocorrência de acidentes. Relate os acidentes às autoridades locais, conforme exigido por lei.

ob1h

REGISTRO DO NÚMERO DE SÉRIE

É importante registrar este número para consulta futura. O número de série está localizado no motor de popa, conforme mostrado.

- Número de série
- Ano do modelo
- Designação do modelo
- Ano de fabricação (Somente na Europa)
- Insignia de certificação na Europa (Somente na Europa)

ob

GENERAL INFORMATION

obm46
SPECIFICATIONS

Models	4	5	6
Horsepower	4	5	6
Kilowatts	2.98	3.73	4.47
Full Throttle RPM Range	4500-5500		4500-5500
Idle Speed in Forward Gear	1100 RPM in Gear 1300 RPM in Neutral		
Number of Cylinders	1		
Piston Displacement	7.51. cu in. (123 cc)		
Cylinder Bore	2.32 in. (59 mm)		
Piston Stroke	1.77 in. (45mm)		
Engine Oil Capacity	15 fl. oz. (450 mL)		
Recommended Spark Plug	NGK DCPR6E		
Spark Plug Gap	.035 in. (.9 mm)		
Gear Case Lubricant Capacity	6.6 fl. oz. (195 ml)		
Gear ratio	2.15:1		
Recommended Gasoline	Refer to Fuel/Oil Section		
Recommended Oil	Refer to Fuel/Oil Section		

obd

INFORMATIONS GENERALES

obm46d
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèles	4	5	6
Puissance en chevaux	4	5	6
Kilowatts	2,98	3,73	4,47
Gamme de régimes à pleins gaz, trs/mn	4500-5500		5000-6000
Régime au ralenti	1100 trs/mn en prise 1300 trs/mn au point mort		
Nombre de cylindres	1		
Cylindrée	123 cc		
Alésage	59 mm		
Course des pistons	45 mm		
Capacité d'huile du moteur	450 ml		
Bougies recommandées	NGK DCPR6E		
Distance d'éclatement des bougies	0,9 mm		
Capacité de lubrifiant du carter d'engrenage	195 ml		
Rapport d'engrenage	2,15/1		
Essence recommandée	Consultez le chapitre Carburants		
Huile recommandée	Consultez le chapitre Carburants		

obj

INFORMACION GENERAL

obm46j
ESPECIFICACIONES

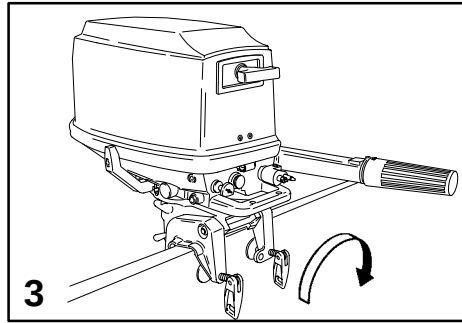
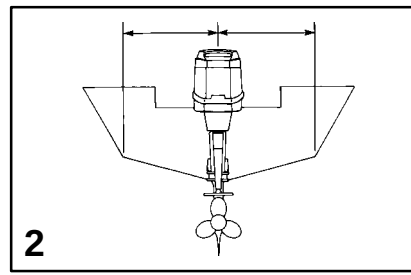
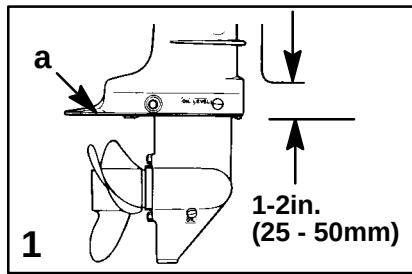
Modelos	4	5	6
Potencia	4	5	6
Kilovatios	2,98	3,73	4,47
RPM máximas	4500-5500		5000-6000
Velocidad de marcha en vacío	1100 RPM embragado 1300 RPM en Neutro		
Número de cilindros	1		
Cilindrada	123 cc		
Diámetro int. de cilindro	59 mm		
Carrera de pistón	45 mm		
Capacidad de aceite del motor	450 ml		
Bujías recomendadas	NGK DCPR6E		
Distancia de bujías	0,9 mm		
Capacidad de lubricante de la caja de transmisión	195 ml		
Relación de engranajes	2,15:1		
Gasolina recomendada	Remítase a la Sección sobre Combustible		
Aceite recomendado	Remítase a la Sección sobre Combustible		

obh

INFORMAÇÕES GERAIS

obm46h
ESPECIFICAÇÕES

Modelos	4	5	6
Potência	4	5	6
Quilowatts	2,98	3,73	4,47
Faixa de RPM em Plena Aceleração	4500-5500		5000-6000
Velocidade em Ponto Morto	1100 RPM Engrenado 1300 RPM em Ponto Morto		
Número de Cilindros	1		
Cilindrada	123 cc		
Diâmetro do Cilindro	59 mm		
Curso do Pistão	45 mm		
Capacidade de óleo do motor	450 ml		
Vela de Ignição Recomendada	NGK DCPR6E		
Abertura da Vela de Ignição	0,9 mm		
Capacidade de Lubrificante da Caixa de Engrenagens	195 ml		
Relação das Engrenagens	2,15:1		
Gasolina Recomendada	Consulte a Seção de Combustível		
Óleo Recomendado	Consulte a Seção de Combustível		



oc

INSTALLATION

oca1

INSTALLING OUTBOARD

Boat Transom Height Requirement

- 1 Measure the transom height of your boat. The boat bottom should be aligned or be within 1 in. to 2 in. (25-50mm) above the anti-ventilation plate (a) of the outboard.

Installing Outboard on Transom

- 2 Place outboard on center line of transom.
- 3 Tighten transom clamp handles.

ocd

INSTALLATION

oca1d

INSTALLATION DU MOTEUR HORS-BORD

Hauteur du tableau arrière

- 1 Mesurez la hauteur du tableau arrière de votre bateau. Le fond du bateau doit être aligné avec la plaque anti-ventilation (a) du moteur ou à 25-50 mm maximum au-dessus de celle-ci.

Installation du moteur sur le tableau arrière

- 2 Placez le moteur hors-bord au centre du tableau arrière.
- 3 Serrez les pinces de maintien du tableau arrière.

ocj

INSTALACION

ocalj

INSTALACION DEL MOTOR FUERA DE BORDA

Requisitos de altura del espejo de popa de la embarcación

- 1 Mida la altura del espejo de popa de su embarcación. El fondo de la embarcación debería estar alineado o a menos de 25-50mm por encima de la placa de anti-ventilación (a) del motor fuera de borda.

Instalación del motor fuera de borda sobre el espejo de popa

- 2 Coloque el motor fuera de borda sobre la línea central del espejo de popa.
- 3 Apriete las manijas de la abrazadera del espejo de popa.

och

INSTALAÇÃO

ocalh

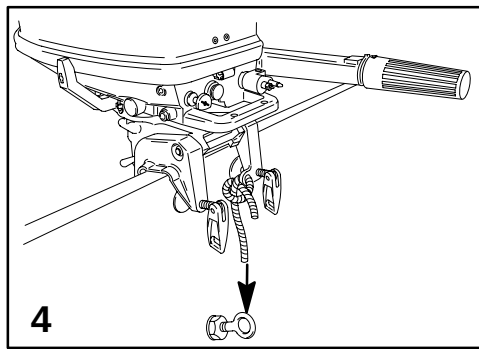
INSTALAÇÃO DO MOTOR DE POPA

Requisito de Altura da Popa do Barco

- 1 Meça a altura da popa de seu barco. O fundo do barco deve estar alinhado, ou no máximo 25-50 mm acima, do prato antiventilação (a) do motor de popa.

Instalação do Motor de Popa na popa

- 2 Posicione o motor de popa sobre a linha central da popa.
- 3 Gire as alças para apertar as braçadeiras da popa.



oc

INSTALLATION

occ1

FASTENING SECURITY LINE

- 4** The primary purpose for installing a security line is to prevent loss of the outboard if the outboard becomes detached from the boat transom.

An effective security line should be of a working strength of at least five times the weight of the outboard.

The security line should be attached between the boat and outboard following one of these steps.

Step 1. The length of the security line should be short enough and affixed in a manner to prevent the outboard from rising up and disengaging off the boat transom.

Step 2. The length of the security line should be long enough and affixed in a manner to permit a detached outboard to submerge completely behind the boat and stop running but not too short that could allow the outboard to continue running and propel itself back into the boat.

⚠ WARNING

If the length of security line being used is long enough to allow the outboard to disengage off the boat transom but is too short to not allow the outboard to submerge behind the boat and stop running, the outboard could continue running and propel itself back into the boat with the propeller rotating under power. This exposes the occupants to serious injury or death.

ocd

INSTALLATION

occ1d

FIXATION DE LA CORDE DE SURETE

- 4** L'objet principal de l'installation d'une corde de sûreté est d'éviter de perdre le moteur hors-bord s'il se détache du tableau arrière.

Une corde de sûreté efficace doit avoir une tension utile d'au moins cinq fois le poids du moteur.

Elle doit être fixée entre le bateau et le moteur en suivant les étapes suivantes :

Etape 1 : la corde de sûreté doit être suffisamment courte et fixée de façon à empêcher le moteur de se relever et de se dégager du tableau arrière.

Etape 2 : la corde de sûreté doit être suffisamment longue et fixée de façon à permettre à un moteur détaché de sombrer complètement derrière le bateau et de s'arrêter. Avec une corde trop courte, le moteur continuerait de tourner et pourrait se propulser de nouveau dans le bateau.

⚠ AVERTISSEMENT

Si la corde de sûreté utilisée est assez longue pour que le moteur puisse se dégager du tableau arrière, mais trop courte pour lui permettre de sombrer derrière le bateau et de s'arrêter de fonctionner, le moteur risque de continuer de tourner et de se propulser de nouveau dans le bateau avec son hélice en marche. Ceci expose les occupants du bateau à des blessures graves ou mortelles.

ocj

INSTALACION

occ1j

AJUSTE DE LA CUERDA DE SEGURIDAD

- 4** El principal objetivo para la instalación de una cuerda de seguridad es evitar la pérdida del motor fuera de borda si éste se desengancha del espejo de popa de la embarcación.

Una cuerda de seguridad eficiente debería tener una resistencia de por lo menos cinco veces el peso del motor fuera de borda.

La cuerda de seguridad debe conectarse entre la embarcación y el motor fuera de borda siguiendo uno de estos pasos.

Paso 1. La longitud de la cuerda de seguridad debe ser suficientemente corta y colocarse de manera que evite que el motor fuera de borda se levante y se desenganche del espejo de popa.

Paso 2. La longitud de la cuerda de seguridad debe ser suficientemente larga y colocarse de manera que permita que un motor fuera de borda desenganchado se sumerja completamente detrás de la embarcación y deje de funcionar; a la vez no debe ser suficientemente corta como para permitir que el motor continúe funcionando y se impulse de regreso dentro de la embarcación.

⚠ ADVERTENCIA

Si la longitud de la cuerda de seguridad que se está usando es suficientemente larga para permitir que el motor fuera de borda se desenganche del espejo de popa, pero suficientemente corta como para no permitir que se sumerja detrás de la embarcación y deje de funcionar, el motor podría continuar funcionando e impulsarse de regreso dentro de la embarcación con la hélice rotando bajo potencia. Esto expone a los ocupantes a lesiones graves o la muerte.

och

INSTALAÇÃO

occ1h

FIXAÇÃO DA CORDA DE SEGURANÇA

- 4** O objetivo principal de se instalar uma corda de segurança é evitar a perda do motor de popa caso este se desprenda da popa do barco.

Para ser eficaz, a corda de segurança deve poder suportar um peso correspondente a pelo menos cinco vezes o peso do motor de popa.

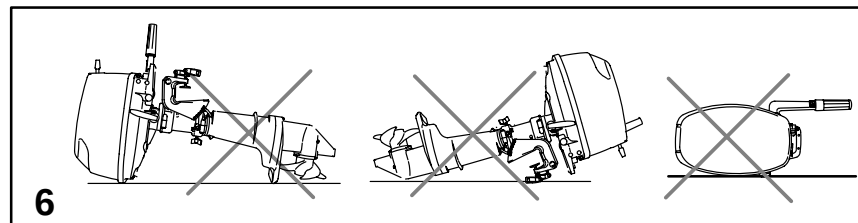
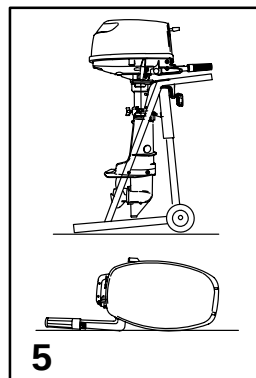
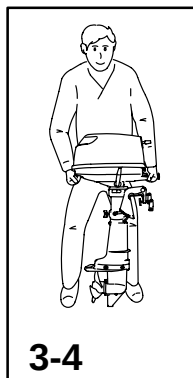
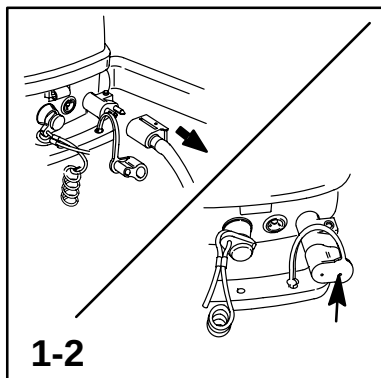
A corda de segurança deve ser atada ao barco e ao motor, seguindo-se os seguintes passos.

1º Passo. O comprimento da corda de segurança deve ser suficientemente curto e afixado de tal maneira a evitar que o motor de popa se levante e se desprenda da popa do barco.

2º Passo. O comprimento da corda de segurança deve ser longo o suficiente e afixado de tal maneira a permitir que o motor solto submerja completamente atrás do barco e pare de funcionar, porém não deve ser muito curto a ponto de permitir que o motor continue a funcionar, impelindo-se para dentro do barco.

⚠ AVISO

Se o comprimento da corda de segurança usada for longo o suficiente para permitir que o motor se desprenda da popa do barco, porém muito curto para permitir que o motor submerja atrás do barco e pare de funcionar, o motor de popa poderá continuar ligado e impelir-se para dentro, com a hélice girando pela ação do motor. Tal situação expõe os ocupantes do barco à possibilidade de ferimentos graves e morte.



TRANSPORTING

oda8j

CARRYING, STORING AND TRANSPORTING YOUR OUTBOARD WHEN REMOVED FROM BOAT

- 1 With the outboard still in the water, disconnect the fuel line from the outboard and run engine until it stops, draining carburetor.
- 2 Install the protector cap (a) over the fuel connector.
- 3 Remove outboard and hold upright until the water is drained out.
- 4 Keep the outboard in a upright position when carrying.
- 5 Carry, transport or store the outboard only in these two positions. These positions will prevent oil from draining out of the crankcase.
 - a. Upright
 - b. Tiller Side Down
- 6 Never carry, store or transport the outboard in these positions. Engine damage could result from oil draining out of the crankcase.

ocd

INSTALLATION

oda8j

DÉPLACEMENT, STOCKAGE ET TRANSPORT DU MOTEUR HORS-BORD LORSQU'IL A ÉTÉ RETIRÉ DU BATEAU

- 1 Lorsque le moteur est encore dans l'eau, débranchez la tuyauterie de carburant et faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête, de manière à purger le carburateur.
- 2 Placez le bouchon de protection (a) sur le raccord de conduit de carburant.
- 3 Retirez le moteur et maintenez-le en position verticale jusqu'à ce que l'eau se soit entièrement écoulée.
- 4 Transportez le moteur dans cette position.
- 5 5 Déplacez, transportez ou stockez le moteur dans ces deux positions seulement pour éviter que le carter soit vidé de son huile.
 - a. Position verticale
 - b. Barre franche vers le bas
- 6 Ne déplacez, stockez ni transportez jamais le moteur dans ces positions. L'huile pourrait s'échapper du carter et le moteur risquerait d'être endommagé.

odj

TRANSPORTE

oda8j

ACARREO, ALMACENAJE Y TRANSPORTE DEL MOTOR FUERA DE BORDA CUANDO SE HA SACADO DE LA EMBARCACIÓN

- 1 Con el motor aún en el agua, desconecte la línea de combustible del motor y hágalo funcionar hasta que se pare, drenando así el carburador.
- 2 Instale la tapa protectora (a) sobre el conector de combustible.
- 3 Quite el motor fuera de borda y sosténgalo en posición vertical hasta que drene toda el agua.
- 4 Mantenga el motor en posición vertical durante su transporte.
- 5 Sólo se debe acarrear, transportar y almacenar el motor en estas dos posiciones. Estas posiciones impedirán que el aceite salga del cárter.
 - a. Vertical
 - b. Lado de la barra de dirección hacia abajo
- 6 Nunca acarree, almacene ni transporte el motor fuera de borda en estas posiciones. Se podría dañar el motor a causa del drenaje de aceite del cárter.

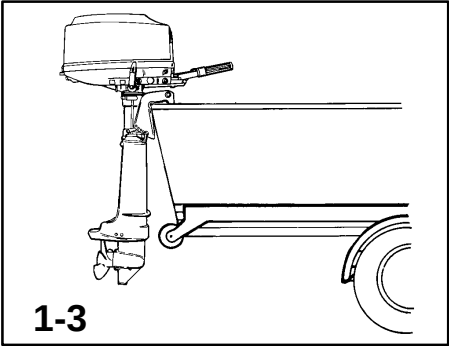
och

INSTALAÇÃO

oda8h

CARREGANDO, ARMAZENANDO E TRANSPORTANDO O SEU MOTOR DE POPA QUANDO FOR REMOVIDO DO BARCO

- 1 Com o motor de popa ainda na água, desconecte a mangueira de combustível do motor de popa e opere o motor até que ele pare pela drenagem do carburador.
- 2 Instale a tampa protetora (a) sobre o conector de combustível.
- 3 Remova o motor de popa e segure-o na posição vertical até drenar a água completamente.
- 4 Conserve o motor de popa na posição vertical ao transportá-lo.
- 5 Carregue, transporte ou guarde o motor de popa somente nestas duas posições. Essas posições evitarão que o óleo seja drenado para fora do cárter.
 - a. Posição vertical
 - b. Lado da cana do leme para baixo
- 6 Nunca carregue, guarde ou transporte o motor de popa nestas posições. Avarias no motor podem resultar da drenagem de óleo para fora do cárter.



od

TRANSPORTING

odc13

TRAILERING YOUR BOAT

IMPORTANT: The tilt lock mechanism is not intended to support the outboard up in the tilted position when trailering your boat. Use of the tilt lock mechanism could allow the outboard to bounce and drop down causing damage to the outboard.

- 1 Your boat should be trailered with the outboard tilted down (normal operating position).
- 2 If additional ground clearance is required, remove the outboard from the boat and store securely. Additional clearance may be needed for railroad crossings, driveways, and trailer bouncing.
- 3 Set the gear shift into forward gear. This prevents the propeller from spinning freely.

odd

TRANSPORT

odc13d

REMORQUAGE DU BATEAU

IMPORTANT: lorsque vous remorquez votre bateau, n'utilisez pas le mécanisme de verrouillage du relevage pour bloquer le moteur en position haute. Ce dernier pourrait tomber et être endommagé à la suite de secousses.

- 1 Lorsque vous remorquez votre bateau, le moteur doit être abaissé (position normale de fonctionnement).
- 2 Si vous avez besoin d'un dégagement au sol supplémentaire, retirez le moteur du bateau et placez-le en lieu sûr. Une garde au sol plus importante peut être nécessaire en prévision des traversées de passages à niveau et d'allées d'accès, ainsi que des secousses communiquées par la remorque.
- 3 Placez le levier de changement de vitesse en marche avant pour éviter que l'hélice ne tourne librement.

odj

TRANSPORTE

odc13j

REMOLQUE DE LA EMBARCACIÓN

IMPORTANTE: El mecanismo de bloqueo de la inclinación no ha sido diseñado para soportar el motor levantado en la posición inclinada cuando se remolca la embarcación. El uso del mecanismo de bloqueo de la inclinación podría ocasionar que el motor rebote y se caiga causándole daños.

- 1 Se debe remolcar la embarcación con el motor inclinado hacia abajo (posición de funcionamiento normal).
- 2 Si se requiere una mayor separación del suelo, retire el motor de la embarcación y guárdelo en una posición segura. Podrá ser necesaria una separación adicional en los cruces de líneas férreas, entradas a domicilio y para el rebote durante el remolque.
- 3 Cambie a marcha hacia adelante. Esto evitará que la hélice gire libremente.

odh

TRANSPORTE

odc13h

REBOCANDO O SEU BARCO

IMPORTANTE: **IMPORTANTE:** O mecanismo de travamento de inclinação do motor não foi projetado para suportar o motor de popa numa posição inclinada durante o reboque do seu barco. O uso do mecanismo de travamento de inclinação pode permitir que o motor salte e caia, resultando em avarias no motor de popa.

- 1 O seu barco deve ser rebocado com o motor de popa inclinado para baixo (posição normal de operação).
- 2 Se for necessário obter mais espaço entre o motor e o chão, remova o motor de popa do barco e armazene-o seguramente. O espaço adicional pode ser necessário para cruzamentos de estrada de ferro, entradas de automóvel e saltos do reboque.
- 3 Coloque o câmbio de marchas em marcha a vante. Isto evita que a hélice gire livremente.

FUEL & OIL

oeb6

GASOLINE RECOMMENDATIONS

United States and Canada

Use a major brand of automotive unleaded gasoline with a minimum posted octane rating of 87. Mid-grade automotive gasolines that contain fuel injector cleaner are preferred for added internal engine cleanliness. Leaded gasoline is not recommended.

International

Use a major brand of automotive unleaded gasoline with a minimum posted octane rating of 90RON. Automotive gasolines that contain fuel injector cleaner are preferred for added internal engine cleanliness. Leaded gasoline is acceptable in areas where unleaded gasoline is not available.

Alcohol in Gasoline

We do not recommend the use of gasoline which contains alcohol because of the possible adverse effect the alcohol may have on the fuel system. In general, if only gasoline containing alcohol is available, it must not contain more than 10% ethanol or 5% methanol, and the addition of a Water Separating Fuel Filter is recommended.

If gasoline containing alcohol is used or if you suspect the presence of alcohol in your gasoline, increase your inspection of the fuel system, visually checking for fuel leaks or abnormalities.

Gasoline containing alcohol may cause the following problems to your outboard and fuel system:

- Corrosion of metal parts.
- Deterioration of elastomers and plastic parts.
- Wear and damage of internal engine parts.
- Starting and operating difficulties.
- Vapor lock or fuel starvation.

Some of these adverse effects are due to the tendency of gasoline containing alcohol to absorb moisture from the air, resulting in a phase of water and alcohol which separates from the gasoline in the fuel tank.

The adverse effects of alcohol are more severe with methanol and are worse with increasing content of alcohol.

oed

HUILE ET CARBURANT

oebd

CARBURANT RECOMMANDE

Etats-Unis et Canada

Utilisez une grande marque d'essence automobile sans plomb d'un indice d'octane minimum affiché de 87. Pour une plus grande propreté interne du moteur, nous conseillons une essence à indice d'octane moyen contenant un produit détergent pour le système d'injection. L'essence au plomb n'est pas recommandée.

International

Utilisez une grande marque d'essence automobile sans plomb d'un indice d'octane « Recherche » minimum affiché de 90. Pour une plus grande propreté interne du moteur, nous conseillons une essence à indice d'octane moyen contenant un produit détergent pour le système d'injection. L'essence au plomb est acceptable dans les régions où l'essence sans plomb n'est pas disponible.

Essence à alcool

En raison des effets que l'alcool peut avoir sur le circuit de carburant, nous déconseillons l'utilisation d'essences à base d'alcool. Cependant, si c'est le seul carburant disponible, veillez à ce qu'il ne contienne pas plus de 10 % d'éthanol ou 5 % de méthanol et utilisez un filtre à carburant séparateur d'eau complémentaire.

Si une essence à alcool est utilisée ou si vous suspectez la présence d'alcool dans votre essence, inspectez soigneusement votre circuit de carburant en vous assurant visuellement de l'absence de toute fuite de carburant ou anomalie.

Une essence à alcool peut provoquer les dégâts suivants à votre moteur et à votre circuit de carburant :

- Corrosion des pièces métalliques.
- Détérioration des élastomères et pièces en plastique.
- Usure et détérioration des composants internes du moteur.
- Difficultés au démarrage et au cours du fonctionnement.
- Bouchon de vapeur ou panne d'alimentation en carburant.

Certains de ces effets défavorables sont dus à la tendance de l'essence à alcool à absorber l'humidité de l'air, produisant une phase eau-alcool se séparant de l'essence dans le réservoir de carburant.

Les effets nuisibles de l'alcool s'avèrent nettement plus prononcés dans le cas du méthanol et augmentent avec la teneur de ce dernier dans le carburant.

COMBUSTIBLE Y ACEITE

oeb6j

RECOMENDACIONES SOBRE LA GASOLINA

Estados Unidos y Canadá

Utilice gasolina corriente sin plomo de marca conocida con un octanaje mínimo de 87. Se prefiere el uso de gasolinas automotrices de grado medio que contengan limpiador de inyector de combustible para mejorar la limpieza interna del motor. No se recomienda usar gasolina con plomo.

Internacional

Use una marca reconocida de gasolina automotriz sin plomo que tenga un octanaje declarado mínimo de 90RON. Se prefieren las gasolinas automotrices que contengan limpiador de inyectores de combustible para mejorar la limpieza interna del motor. La gasolina con plomo es aceptable en áreas donde no se pueda conseguir gasolina sin plomo.

Alcohol en la gasolina

No recomendamos usar gasolinas que contengan alcohol debido al posible efecto negativo del alcohol sobre el sistema de combustible. En general, si sólo se puede obtener gasolina con contenido de alcohol, ésta no debe contener más de 10% de etanol ó 5% de metanol, y además se recomienda añadir un filtro de combustible separador de agua.

Si se usa gasolina que contiene alcohol, o si se sospecha la presencia de alcohol en la gasolina, aumente la frecuencia de inspección del sistema de combustible, revisando visualmente si hay fugas de combustible o anomalías.

Una gasolina con contenido de alcohol puede causar los siguientes problemas a su motor de fuera de borda y al sistema de combustible:

- Corrosión de las partes metálicas.
- Deterioro de las partes fabricadas de elastómeros y plásticos.
- Desgaste y daño de las partes internas del motor.
- Dificultades de arranque y funcionamiento.
- Obstrucciones por burbujas o insuficiencia de combustible

Algunos de estos efectos negativos se deben a la tendencia de la gasolina con contenido de alcohol de absorber la humedad del aire, produciéndose una fase de agua y alcohol que se separa de la gasolina en el tanque de combustible.

Los efectos negativos del alcohol son más graves con el metanol y empeoran con el aumento del contenido de alcohol.

oeh

COMBUSTÍVEL E ÓLEO

oeb6h

RECOMENDAÇÕES SOBRE A GASOLINA

Nos Estados Unidos e Canadá

Use uma das principais marcas conhecidas de gasolina sem chumbo para automóveis, com um mínimo de 87 octanas. Recomenda-se o uso de gasolina aditivada com limpador de injetor de combustível para melhor limpeza interna do motor. Não se recomenda o uso de gasolina com chumbo.

Em outros países

Use uma marca principal de gasolina sem chumbo para automóvel com uma octanagem mínima declarada de 90RON. As gasolinas para automóvel que contenham limpadores de injetor de combustível são preferíveis devido à melhor limpeza interna do motor. As gasolinas com chumbo são aceitáveis em áreas onde a gasolina sem chumbo não está disponível.

Álcool

Não recomendamos o uso de gasolina que contenha álcool, devido ao efeito potencial negativo que o álcool pode ter sobre o sistema de combustível. De forma geral, se tiver à disposição somente gasolina contendo álcool, esta não deve ter mais que 10% de etanol ou 5% de metanol, recomendando-se ainda o uso de Filtro de Combustível Separador de Água.

Caso seja usada gasolina com álcool ou se suspeitar a presença de álcool na gasolina, aumente a frequência da verificação do sistema de combustível, observando visualmente a presença de vazamentos de combustível ou anormalidades.

A gasolina contendo álcool pode causar os seguintes problemas nos motores de popa e no sistema de combustível:

- Corrosão de peças metálicas
- Deterioração de elastômeros e peças de plástico.
- Desgaste e danos à peças internas do motor.
- Dificuldades de partida e funcionamento
- Aprisionamento de vapor ou insuficiência de combustível

Alguns desses efeitos adversos devem-se à tendência da gasolina contendo álcool absorver umidade do ar, resultando na separação da água e do álcool no tanque de combustível.

Os efeitos adversos do álcool são mais sérios com a presença de metanol e piores quando se aumenta o teor de álcool.

FUEL & OIL

00e8

FILLING FUEL TANK

WARNING

Avoid serious injury or death from a gasoline fire or explosion. Always stop the engine and DO NOT smoke or allow open flames or sparks in the area while filling fuel tanks.

Fill fuel tanks outdoors away from heat, sparks, and open flames.

Remove portable fuel tanks from boat to refill them.

Always stop engine before refilling tanks.

Do not completely fill the fuel tanks. Leave approximately 10% of the tank volume unfilled. Fuel will expand in volume as its temperature rises and can leak under pressure if the tank is completely filled.

Portable Fuel Tank Placement in the Boat

Place the fuel tank in the boat so that the tank vent will stay higher than the fuel level in the tank under normal boat operating conditions.

00e9d

REMPLISSAGE DES RESERVOIRS DE CARBURANT

AVERTISSEMENT

Évitez de provoquer un incendie ou une explosion pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles. Arrêtez toujours le moteur lorsque vous remplissez les réservoirs de carburant, ABSTENEZ-VOUS DE FUMER, et restez à l'écart des flammes et des sources d'étincelles.

Remplissez les réservoirs de carburant en plein air, à l'écart des flammes et de toute source de chaleur ou d'étincelles.

Retirez les réservoirs de carburant portatifs du bateau avant de les remplir.

Arrêtez toujours le moteur avant de remplir les réservoirs de carburant.

Ne remplissez pas complètement le réservoir de carburant. Laissez environ 10 % du volume du réservoir vide. Le carburant se dilate sous l'action de la chaleur et peut provoquer des fuites sous l'effet de la pression, si le réservoir est complètement rempli.

Installation du réservoir de carburant portatif dans le bateau

Placez le réservoir de carburant dans le bateau de manière à ce que le bouchon de ventilation du réservoir soit au-dessus du niveau de carburant dans le réservoir, dans des conditions normales de navigation.

00e8j

LLENADO DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE

ADVERTENCIA

Evite lesiones graves o la muerte originadas por un incendio o explosión de gasolina. Siempre detenga el motor y NO fume ni permita que hayan llamas ni chispas cerca mientras se estén llenando los tanques de combustible.

Llene los tanques de combustible al aire libre, alejado del calor, las chispas y las llamas.

Retire los tanques de combustible portátiles de la embarcación para volverlos a llenar.

Siempre detenga el motor antes de llenar los tanques.

No llene completamente los tanques de combustible. Deje aproximadamente un 10% del volumen del tanque sin llenar. El combustible aumentará de volumen a medida que sube la temperatura y puede haber fugas bajo presión si el tanque está completamente lleno.

Colocacion del tanque portátil de combustible en la embarcación

Coloque el tanque de combustible en la embarcación de manera que bajo condiciones normales de operación la abertura de aireación quede por encima del nivel de combustible en el tanque.

00e8h

ABASTECIMENTO DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL

AVISO

Evite ferimentos graves e morte devido a incêndio ou explosão de gasolina. Desligue sempre o motor e NÃO fume ou permita a existência de chamas ou faíscas na área, ao abastecer o tanques de combustível.

Abasteça os tanques de combustíveis ao ar livre, longe do calor, faíscas e chamas abertas.

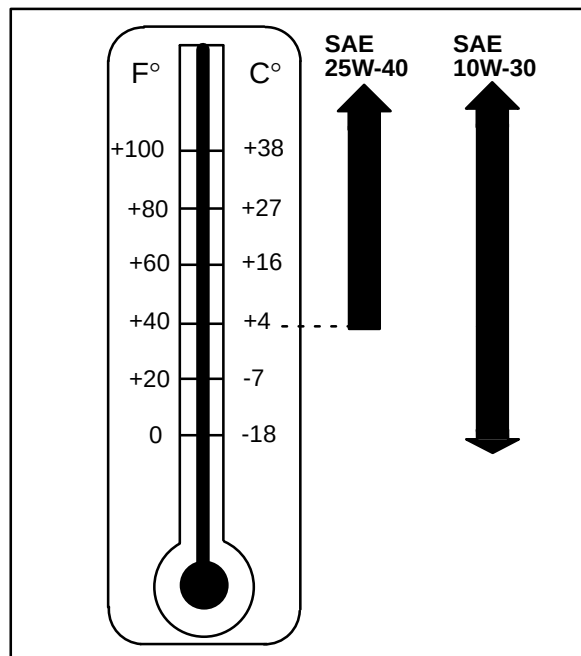
Retire do barco os tanques portáteis de combustível, para reabastecê-los.

Desligue sempre o motor antes de abastecer os tanques.

Não encha completamente os tanques de combustível. Deixe aproximadamente 10% do volume do tanque sem encher. O combustível expandirá em volume à medida que a sua temperatura aumenta e pode escapar sob pressão se o tanque estiver completamente cheio.

Colocação Do Tanque Portátil De Combustível No Barco

Coloque o tanque de combustível no barco de modo que a ventilação do tanque fique mais alta do que o nível de combustível do tanque, em condições normais de operação do barco.



FUEL & OIL

oej1
oej2

ENGINE OIL RECOMMENDATIONS

Use Quicksilver or Mercury Precision Lubricants 4-stroke outboard oil or 4-cycle marine engine oil with the proper viscosity for the expected temperature in your area (ess chart above). If not available, use a premium quality 4-cycle engine oil, certified to meet or exceed any one or combination of the following American Petroleum Institute (API) Service Classification SH, SG, SF, CF-4, CE, CD, CDII.

Recommended SAE Viscosity For Engine Oil

- SAE 10W-30 viscosity oil is recommended for use in all temperatures.
- SAE 25W-40 viscosity oil may be used at temperatures above 40° F (4° C).

oed

HUILE ET CARBURANT

oej2d

RECOMMANDATIONS EN MATIERE D'HUILE MOTEUR

Utilisez de l'huile pour moteur hors-bord 4 temps Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants, ou de l'huile pour moteurs marins 4 temps d'une viscosité appropriée aux conditions climatiques de votre région (cf. tableau ci-dessus). Si une telle huile n'est pas disponible, utilisez une huile pour moteur 4 temps de première qualité, conforme ou supérieure aux normes de l'American Petroleum Institute (API) suivantes : SH, SG, SF, CF-4, CE, CD, CDII.

Viscosité selon SAE recommandée pour l'huile moteur

- L'huile de viscosité SAE 10W-30 est recommandée pour toutes les températures.
- L'huile de viscosité SAE 25W-40 peut être utilisée à des températures supérieures à 4°C.

COMBUSTIBLE Y ACEITE

oej

RECOMENDACIONES SOBRE EL ACEITE DE MOTOR

Use aceite para motor fuera de borda de 4 tiempos Quicksilver o Mercury Precision Lubricants, o un aceite de motor marino de 4 tiempos con la viscosidad correcta para la temperatura esperada en su área (véase el cuadro anterior). Si no se consigue, use un aceite de motor de cuatro tiempos de primera calidad, que cumpla o exceda una cualquiera o una combinación de las siguientes Clasificaciones de Servicio del American Petroleum Institute (API): SH, SG, SF, CF-4, CE, CD y CDII.

Viscosidad SAE recomendada para el aceite de motor

- Se recomienda un aceite de viscosidad SAE 10W-30 para uso a cualquier temperatura.
- El aceite de viscosidad SAE 25W-40 puede ser usado para temperaturas mayores de 4°C.

oeh

COMBUSTÍVEL E ÓLEO

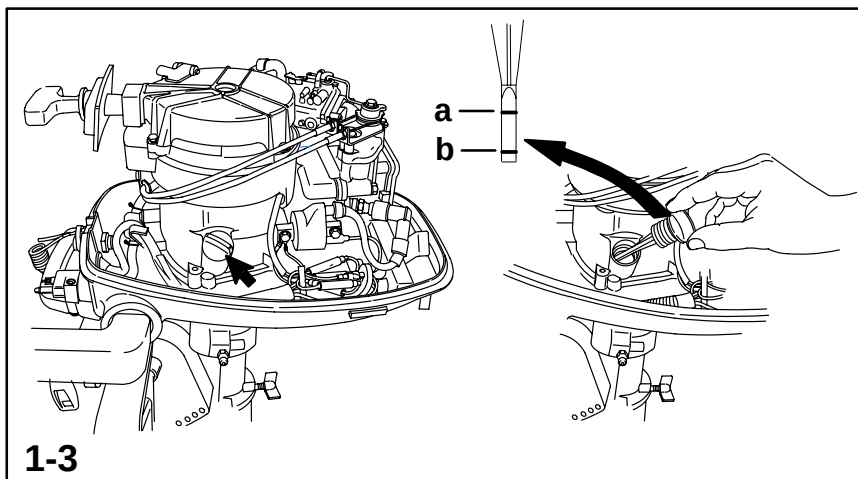
oej2h

RECOMENDAÇÕES DE ÓLEO DO MOTOR

Use óleo para motor de popa de 4 tempos ou óleo para motor marinho de 4 tempos "Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants" (Lubrificantes de Precisão Mercury ou Quicksilver) que tenham a viscosidade adequada para a temperatura esperada em sua área (veja a tabela acima). Se eles não estiverem disponíveis, use um óleo "premium" (nobre) para motor de 4 tempos que seja certificado de estar em conformidade ou exceder qualquer uma, ou a combinação, das Classificações de Serviço seguintes SH, SG, SF, CF-4, CE, CD, CDII do Instituto Americano de Petróleo (API).

Viscosidade SAE recomendada para óleo do motor

- Óleo com viscosidade SAE 10W-30 é recomendado para uso em todos os níveis de temperatura.
- Óleo com viscosidade SAE 25W-40 só pode ser usado em temperaturas acima de 4°C.



FUEL & OIL

oek15

CHECKING ENGINE OIL

IMPORTANT: Do not overfill. Be sure that the outboard is upright (not tilted) when checking oil.

- 1 Position the outboard vertical and remove the top cowl.
- 2 Remove the oil filler cap. Wipe oil off the dip stick and screw the oil filler cap back into the oil fill hole completely. Remove the oil filler cap and check oil level on dipstick. Oil must be between full mark (a) and add mark (b). If oil level is low, add oil to bring oil level no higher than full mark (a).

Note: If oil level is at the add mark (b), add 3 oz. (100 mL) of oil.

IMPORTANT: Inspect oil for signs of contamination. Oil contaminated with water will have a milky color to it; oil contaminated with fuel will smell strongly of fuel. If contaminated oil is noticed, have the engine checked by your dealer.

- 3 Reinstall the oil filler cap and tighten securely.

oed

HUILE ET CARBURANT

oek15d

VÉRIFICATION DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR

IMPORTANT: IMPORTANT : ne remplissez pas trop. Assurez-vous que le moteur est en position verticale (et non incliné) lorsque vous vérifiez l'huile.

- 1 Placez le moteur en position verticale et retirez le capot supérieur.
- 2 Retirez le bouchon de remplissage d'huile. Essuyez la jauge et revissez complètement le bouchon dans l'orifice de remplissage. Retirez à nouveau ce dernier et vérifiez le niveau d'huile sur la jauge. Il doit se situer entre les repères Full (Plein) (a) et Add (Appoint) (b). Si le niveau est bas, faites l'appoint sans dépasser le repère (a) maximum.

Remarque: si le niveau est au niveau du repère Add (Appoint) (b), ajoutez 100 ml d'huile.

IMPORTANT: vérifiez que l'huile n'est pas contaminée. Si elle contient de l'eau, elle a un aspect laiteux ; si elle renferme du carburant, elle en aura l'odeur. En cas de contamination évidente, faites vérifier le moteur par votre revendeur.

- 3 Remplacez le bouchon de remplissage d'huile et serrez-le à fond.

oek15j

COMBUSTIBLE Y ACEITE

oek15j

REVISIÓN DEL ACEITE DE MOTOR

IMPORTANTE: No llene demasiado. Al revisar el aceite asegúrese de que el motor se encuentre en posición vertical (sin inclinación).

- 1 Sitúe el motor en posición vertical y quite la cubierta superior del motor.
- 2 Quite la tapa de llenado de aceite. Limpie el aceite de la varilla indicadora e introduzca del todo la tapa de llenado de aceite en el agujero de llenado. Quite la tapa de llenado de aceite y revise el nivel en la varilla indicadora. El aceite debe quedar entre la marca de lleno (a) y la de añadir (b). Si el nivel del aceite es bajo, agregue aceite hasta un nivel no mayor que la marca de lleno (a).

Nota: Si el nivel del aceite se encuentra en la marca de añadir (b), agregue 100 ml de aceite.

IMPORTANTE: Inspeccione el aceite en busca de señales de contaminación. El aceite contaminado con agua tendrá un color lechoso; el aceite contaminado con combustible tendrá un olor fuerte a combustible. Si se observa aceite contaminado, haga revisar el motor por su concesionario.

- 3 Vuelva a instalar la tapa de llenado de aceite y apriétela firmemente.

oeh

COMBUSTÍVEL E ÓLEO

oek15h

VERIFICAÇÃO DE ÓLEO DO MOTOR

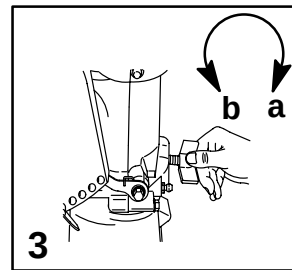
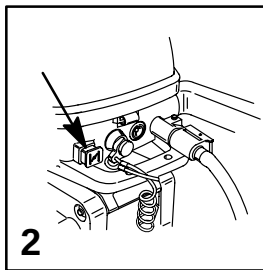
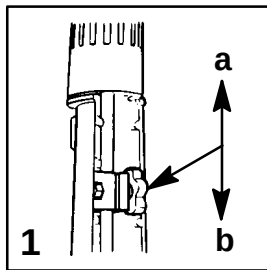
IMPORTANTE: IMPORTANTE: Não sobreabasteça. Assegure-se de que o motor de popa esteja na posição vertical (não esteja inclinado) ao verificar o óleo.

- 1 Coloque o motor de popa na posição vertical e remova a capota superior.
- 2 Remova a tampa de abastecimento de óleo. Limpe o óleo da vareta com um pano e enrosque completamente a tampa de abastecimento de óleo dentro do furo de abastecimento de óleo. Remova a tampa de abastecimento de óleo e verifique o nível de óleo na vareta. O óleo deve estar entre a marca de cheio (a) e a marca de acrescentar (b). Se o nível de óleo estiver baixo, acrescente óleo para levar o nível até a marca de cheio (a), sem ultrapassá-la.

Nota: Se o nível de óleo estiver na marca de acrescentar (b), acrescente 100 ml de óleo.

IMPORTANTE: Inspeccione o óleo quanto a sinais de contaminação. O óleo contaminado com água lhe dará uma cor leitosa; o óleo contaminado com a gasolina terá um cheiro forte de gasolina. Se for observado óleo contaminado, providencie para que o seu revendedor revise o motor.

- 3 Reinstale a tampa de abastecimento de óleo e aperte-a seguramente.



og

FEATURES & CONTROLS

oga3

FEATURES & CONTROLS

- 1 Throttle Grip Friction Knob – Turn friction knob to set and maintain the throttle at desired speed. Turn knob towards (a) to tighten friction and move knob towards (b) to loosen friction.
- 2 Choke Knob – Pull out for starting a cold engine. Push halfway in as engine is warming up. Push in completely after engine is warmed up.
- 3 Steering Friction Adjustment – Adjust this knob to achieve the desired steering friction (drag) on the tiller handle. Move knob towards (a) to tighten friction and move knob towards (b) to loosen friction.

⚠ WARNING

Avoid possible serious injury or death from loss of boat control. Maintain sufficient steering friction to prevent the outboard from steering into a full turn if the tiller handle is released.

ogd

FONCTIONS ET COMMANDES

oga3d

FONCTIONS ET COMMANDES

- 1 Bouton de frottement de la manette des gaz - tournez le bouton de frottement pour régler et maintenir la manette à la vitesse désirée. Tournez le bouton vers (a) pour augmenter le frottement, et déplacez-le vers (b) pour le réduire.
- 2 Bouton du starter - Tirez pour faire démarrer un moteur froid. Poussez à mi-course dès que le moteur chauffe. Enfoncez complètement lorsque le moteur est chaud.
- 3 Réglage du frottement de la direction - Réglez ce bouton pour obtenir le frottement (résistance) de direction désiré sur la barre franche. Déplacez-le vers (a) pour un frottement plus important et vers (b) pour un frottement plus faible.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne perdez pas contrôle du bateau afin d'éviter toute blessure grave, voire mortelle. Maintenez un frottement de direction suffisant pour empêcher au moteur de décrire un tour complet lorsque la barre franche est relâchée.

ogj

CARACTERISTICAS Y CONTROLES

oga3j

DISPOSITIVOS Y CONTROLES

- 1 Perilla de fricción del mango de aceleración - Gire la perilla de fricción para establecer y mantener la aceleración a la velocidad deseada. Gire la perilla hacia (a) para ajustar la fricción y hacia (b) para aflojarla.
- 2 Perilla de estrangulación - Tire hacia afuera para arrancar un motor frío. Empuje hacia adentro hasta la mitad mientras calienta el motor. Empuje del todo después que caliente el motor.
- 3 Ajuste de la fricción de la dirección - Ajuste esta perilla para lograr la fricción deseada de la dirección (arrastre) en la palanca de dirección manual. Mueva la perilla hacia (a) para aumentar la fricción y hacia (b) para disminuirla.

⚠ ADVERTENCIA

Evite posibles lesiones graves o la muerte a causa de la pérdida de control de la embarcación. Mantenga suficiente fricción en la dirección para evitar que ocurra un giro completo en el caso de soltarse el mango de la barra de dirección.

ogh

CARACTERÍSTICAS E CONTROLES

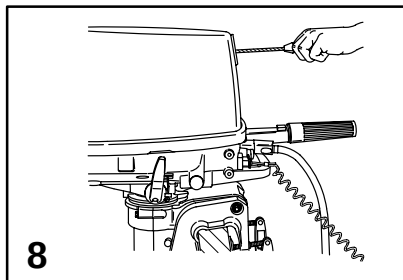
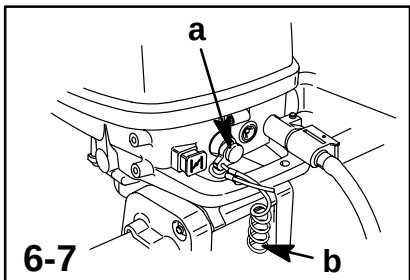
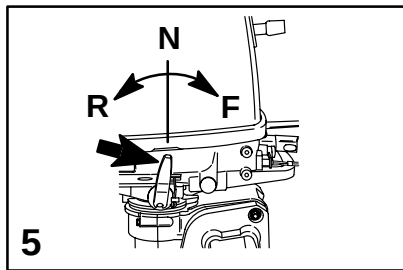
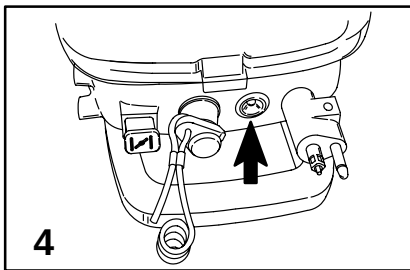
oga3h

CARACTERÍSTICAS E CONTROLES

- 1 Botão de Ajuste da Fricção do Manete do Acelerador - Gire o botão de fricção para obter ou manter uma determinada aceleração. Gire o botão em direção a (a) para aumentar a fricção, e em direção a (b) para diminuí-la.
- 2 Botão do afogador - Puxe-o para fora para dar a partida com o motor frio. Empurre para dentro até a metade à medida que o motor aquece. Aperte totalmente para dentro após o motor aquecer.
- 3 Ajuste de fricção da direção - ajuste este botão para obter a fricção de direção desejada (resistência) na cana de leme. Mova o botão na direção (a) para aumentar a fricção e na posição (b) para diminuir a fricção.

⚠ AVISO

Evite a possibilidade de ferimentos graves ou morte devido à perda de controle do barco. Mantenha suficiente fricção na direção para evitar que o barco provoque uma virada completa de direção se a cana de leme for solta.



og

FEATURES & CONTROLS

oga15

FEATURES & CONTROLS

- 4** Oil Pressure Indicator – If oil pressure drops too low, the red light will turn on. If the oil pressure indicator light turns on when the engine is running, stop the engine as soon as it is safe to do so. Check oil level and add oil as needed. If the oil pressure indicator should stay on when the oil level is correct, consult your dealer.
- 5** Side Handle Gear Shift – Controls gear shift.
- 6** Engine Stop Switch/Lanyard Stop Switch (a) – Push in or pull lanyard to stop engine. The engine will not start unless the lanyard is engaged with the stop switch.
- 7** Lanyard (b) – Read the Lanyard Stop Switch safety explanation and Warning in the General Information Section.
- 8** Starter Rope – Pulling the starter rope cranks the engine over for starting.

ogd

FONCTIONS ET COMMANDES

oga15d

FONCTIONS ET COMMANDES

- 4** Indicateur de pression d'huile – Si la pression d'huile est trop faible, le voyant rouge s'allume. Si cet incident se produit lorsque le moteur tourne, arrêtez ce dernier dès que possible. Vérifiez le niveau d'huile et faites éventuellement l'appoint. Si le niveau est correct et que l'indicateur de pression d'huile reste allumé, faites appel à votre revendeur.
- 5** Levier de changement de vitesse latéral - Commande les changements de vitesse.
- 6** Interrupteur d'arrêt du moteur/coupe-circuit d'urgence (a) - Poussez ou tirez la corde pour couper le moteur. Ce dernier ne démarrera pas si la corde n'est pas engagée dans le coupe-circuit d'urgence.
- 7** Corde (b) - Lisez les mesures de précaution et avertissement se rapportant au coupe-circuit d'urgence, dans le chapitre Informations générales.
- 8** Corde du lanceur - Tirez sur la corde pour lancer le moteur lors du démarrage.

ogj

CARACTERISTICAS Y CONTROLES

oga15j

CARACTERISTICAS Y CONTROLES

- 4** Indicador de presión de aceite – Si la presión del aceite disminuye demasiado, se encenderá la luz roja. Si se enciende el indicador de presión de aceite cuando el motor está funcionando, pare el motor tan pronto como sea seguro hacerlo. Revise el nivel del aceite y agregue aceite según sea necesario. Si el indicador de presión de aceite permaneciera encendido aunque el nivel de aceite sea correcto, consulte con su concesionario.
- 5** Cambio de velocidades de palanca lateral - Controla el cambio de velocidades.
- 6** Interruptor de parada del motor/Interruptor de parada tipo cordón (a) - Empuje el interruptor o tire del cordón de parada de emergencia para parar el motor. El motor sólo arrancará si el cordón de parada de emergencia está conectado con el interruptor de parada.
- 7** Cordón (b) - Lea la explicación de seguridad del Interruptor de parada tipo cordón y la Advertencia en la sección de Información general.
- 8** Cuerda de arranque - Tirando de la cuerda de arranque se hace girar el motor para arrancarlo.

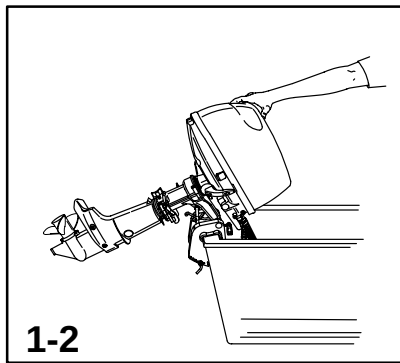
ogh

CARACTERÍSTICAS E CONTROLES

oga15h

CARACTERÍSTICAS E CONTROLES

- 4** Indicador da pressão de óleo – Se a pressão de óleo cair demais, a luz vermelha se acenderá. Se a luz do indicador da pressão de óleo se acender quando o motor estiver operando, pare o motor assim que for possível fazê-lo de modo seguro. Verifique o nível de óleo e acrescente óleo conforme for necessário. Se o indicador da pressão de óleo ainda continuar ligado quando o nível de óleo estiver correto, consulte o seu revendedor.
- 5** Câmbio de marcha em alavanca lateral - controla a troca de marchas
- 6** Interruptor de Parada do Motor/Interruptor de Parada de Corda (a) - Empurre o interruptor ou puxe a corda para desligar o motor. O motor só arrancará se a corda estiver conectada no interruptor de parada.
- 7** Corda (b) - Leia os Avisos e explicações de segurança sobre o Interruptor de Parada de Corda na Seção de Informações Gerais.
- 8** Corda de partida - puxando-se a corda de partida dá-se um giro no motor para a partida.



og

FEATURES & CONTROLS

ogf8

TILTING OUTBOARD TO FULL UP POSITION

- 1 Stop the engine. Shift the outboard into forward gear.
- 2 Take hold of the top cowl grip and raise outboard to the full up position.
- 3 The spring loaded tilt lock lever (a) will engage automatically and lock the outboard in full up position.

LOWERING OUTBOARD DOWN TO RUN POSITION

- 4 Raise the outboard and pull up on the tilt release (b). Gently lower outboard down.

ogd

FONCTIONS ET COMMANDES

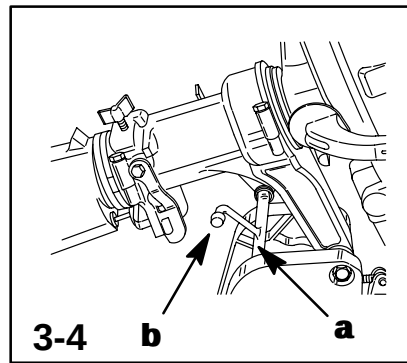
ogf8d

RELEVAGE DU MOTEUR EN POSITION HAUTE MAXIMUM

- 1 Arrêtez le moteur. Passez en marche avant.
- 2 Saisissez le capot supérieur par la poignée et relevez complètement le moteur.
- 3 Le levier de verrouillage du relevage à ressort (a) s'engage automatiquement et bloque le hors-bord en position haute maximum.

ABAISSMENT DU HORS-BORD EN POSITION DE MARCHE

- 4 Relevez le hors-bord et tirez sur le dispositif de dégagement du relevage (b). Abaissez lentement le moteur.



ogj

CARACTERISTICAS Y CONTROLES

ogf8j

INCLINACION DEL MOTOR A LA POSICION COMPLETAMENTE LEVANTADA

- 1 Pare el motor. Cambie a marcha hacia adelante.
- 2 Sujete la agarradera de la cubierta superior del motor y levante el motor hasta la posición totalmente levantada.
- 3 La palanca de bloqueo de la inclinación cargada a resorte (a) se enganchará automáticamente y bloqueará el motor en la posición completamente levantada.

BAJADA DEL MOTOR A LA POSICION DE FUNCIONAMIENTO

- 4 Levante el motor fuera de borda y tire hacia arriba en el desenganche de inclinación (b). Baje con cuidado el motor.

ogh

CARACTERÍSTICAS E CONTROLES

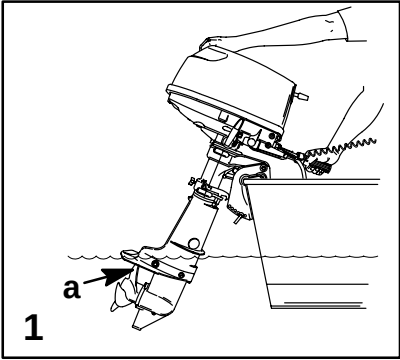
ogf8h

INCLINAÇÃO DO MOTOR DE POPA NA POSIÇÃO TOTALMENTE LEVANTADA

- 1 Pare o motor. Coloque o motor de popa em marcha a vante.
- 2 Segure o punho da capota superior e levante o motor de popa até a posição máxima para cima.
- 3 A alavanca de travamento da inclinação acionada por mola (a) engatará automaticamente e travará o motor de popa na posição totalmente erguida.

ABAIXANDO O MOTOR DE POPA PARA A POSIÇÃO DE FUNCIONAMENTO

- 4 Levante o motor de popa e puxe a liberação de inclinação (b). Abaixar gradualmente o motor de popa.



og

FEATURES & CONTROLS

ogk4

SHALLOW WATER OPERATION

This outboard has a shallow water drive position to allow you to tilt the outboard to a higher tilt angle to prevent hitting bottom.

Engaging Shallow Water Drive

- 1 Reduce engine speed to idle in forward gear. Take hold of the top cowl grip and raise outboard to the higher tilt position. The spring loaded tilt lock lever will engage automatically and lock the outboard in the shallow water drive position. Be sure the cooling water intake is submerged.

IMPORTANT: Operate outboard at slow speed for shallow water operation and keep the cooling water intake (a) submerged.

- 2 To release outboard back down to run position, tilt outboard up slightly and pull up on the tilt release lever (b). Gently lower outboard down.

ogd

FONCTIONS ET COMMANDES

ogk4d

FONCTIONNEMENT EN EAUX PEU PROFONDES

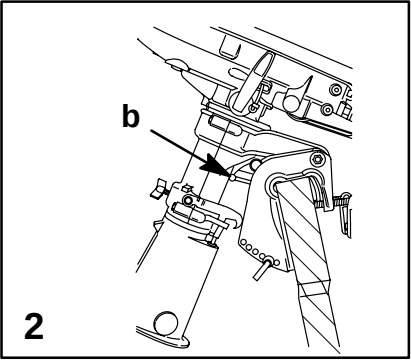
Ce hors-bord est doté d'une position de fonctionnement en eaux peu profondes vous permettant de faire basculer le moteur au-delà de l'angle de conseillé relevage pour éviter de toucher le fond.

Engagement de la commande de fonctionnement en eaux peu profondes

- 1 Passez au ralenti en marche avant. Saisissez le capot supérieur par la poignée et relevez complètement le moteur. Le levier de verrouillage de relevage à ressort s'enclenche automatiquement et bloque le moteur en position de navigation en eaux peu profondes. Assurez-vous que la prise d'eau de refroidissement est immergée.

IMPORTANT: faites tourner le moteur à vitesse réduite lorsque vous naviguez en eaux peu profondes, et maintenez la prise d'eau de refroidissement (a) immergée.

- 2 Pour rabaisser le hors-bord en position normale, faites basculer le hors-bord vers le haut et tirez sur le levier de dégagement du relevage (b). Abaissez lentement le moteur.



ogj

CARACTERISTICAS Y CONTROLES

ogk4j

OPERACION EN AGUAS POCO PROFUNDAS

Este motor fuera de borda tiene una posición de mando para aguas poco profundas que permite inclinar el motor a un ángulo de inclinación más elevado para impedir que choque contra el fondo.

Enganche del mando para aguas poco profundas

- 1 Reduzca la velocidad del motor hasta marcha en vacío en la marcha hacia adelante. Sujete la agarradera de la cubierta superior del motor y suba el motor hasta la posición de inclinación más alta. La palanca de bloqueo de la inclinación accionada por resorte enganchará automáticamente y bloqueará el motor en la posición de marcha para aguas poco profundas. Cerciórese de que la toma de agua de enfriamiento esté sumergida.

IMPORTANTE: Haga funcionar el motor a baja velocidad para marcha en aguas poco profundas y mantenga sumergida la toma de agua de enfriamiento (a).

- 2 Para volver el motor a la posición de funcionamiento normal, incline el motor ligeramente hacia arriba y tire hacia arriba en el desenganche de inclinación (b). Baje con cuidado el motor.

ogh

CARACTERÍSTICAS E CONTROLES

ogk4h

OPERAÇÃO EM ÁGUAS RASAS

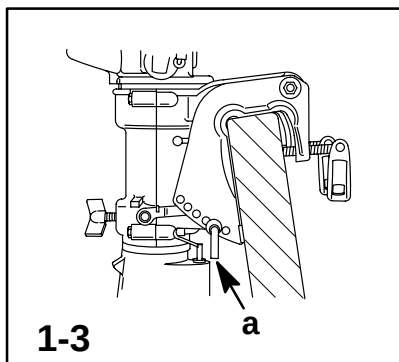
Este motor de popa tem uma posição de propulsão em águas rasas para permitir a inclinação do motor em um ângulo de inclinação mais elevado a fim de evitar que o motor atinja o fundo.

Engate da propulsão para águas rasas

- 1 Em marcha a vante, reduza a velocidade do motor para a marcha lenta. Segure o punho da capota superior e levante o motor de popa até a posição máxima de inclinação. A alavanca de inclinação, carregada com mola, se engatará automaticamente e travará o motor de popa na posição de propulsão em águas rasas. Assegure-se de que a entrada de água de resfriamento esteja submergida.

IMPORTANTE: Em águas rasas, opere o motor de popa em velocidades lentas e conserve a entrada de água de resfriamento (a) submergida.

- 2 Para soltar o motor de popa de volta para a posição de funcionamento, incline ligeiramente o motor de popa para cima e puxe para cima a alavanca de liberação de inclinação (b). Abaixar gradualmente o motor de popa.



og

FEATURES & CONTROLS

oggl

SETTING THE OPERATING ANGLE OF YOUR OUTBOARD

- 1 The vertical operating angle of your outboard is adjusted by changing the position of the tilt pin (a) in the adjustment holes provided. Proper adjustment allows the boat to run stable, achieve optimum performance, and minimize steering effort.
- 2 The tilt pin should be adjusted so the outboard is positioned to run perpendicular to the water when the boat is running at full speed. This allows the boat to be driven parallel to the water.
- 3 Arrange passengers and load in the boat so the weight is distributed evenly.

oggo5

ENGINE OVER-SPEED PROTECTION SYSTEM

The system is activated if the engine speed should ever exceed the maximum allowable limit. This will protect the engine from mechanical damage.

- 4 Anytime the engine over-speed system is activated, the system will automatically reduce the engine speed to within the allowable limit. If engine over-speed continues, have the outboard checked by your dealer.

Note: Your engine speed should never reach the maximum limit to activate the system unless the propeller is ventilating, an incorrect propeller is being used, or the propeller is faulty.

ogd

FONCTIONS ET COMMANDES

oggl1d

RÉGLAGE DE L'ANGLE DE FONCTIONNEMENT DE VOTRE HORS-BORD

- 1 L'angle de fonctionnement vertical de votre hors-bord peut être réglé en modifiant la position de la goupille de basculement (a) dans les trous prévus à cet effet. Le réglage correct permet d'assurer la stabilité du bateau, d'obtenir des performances optimales et de minimiser l'effort de direction.
- 2 L'axe de relevage doit être réglée de manière à ce que le hors-bord soit perpendiculaire à la surface de l'eau lorsque le bateau est à pleine vitesse. Ceci permet de naviguer parallèlement à l'eau.
- 3 Disposez les passagers et les charges de manière à ce que le poids soit bien réparti dans le bateau.

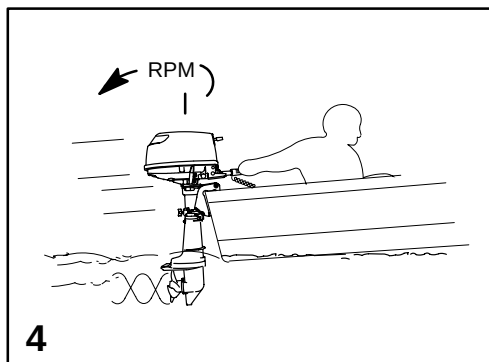
oggo5d

SYSTÈME DE PROTECTION CONTRE LES SURVITESSES DU MOTEUR

Le système est activé lorsque la vitesse du moteur dépasse la limite admissible maximum. Ce dispositif protège le moteur contre les dégâts mécaniques.

- 4 Chaque fois que le système de protection contre les survitesesses est activé, il ramène la vitesse du moteur dans la limite admissible. Si cet incident se reproduit, faites vérifier le moteur par votre revendeur.

Remarque: la vitesse de votre moteur ne doit jamais atteindre la limite maximale et déclencher ainsi le système de protection, sauf en cas de ventilation de l'hélice, de l'utilisation d'une hélice qui n'est pas conforme au moteur ou qui présente un défaut.



ogj

CARACTERISTICAS Y CONTROLES

ogglj

FIJACION DEL ANGULO DE OPERACION DEL MOTOR

- 1 El ángulo vertical de operación de su motor fuera de borda se ajusta cambiando la posición del pasador de inclinación (a) en los agujeros de ajuste provistos. El ajuste correcto permite que la embarcación se desplace de manera estable, logre un rendimiento óptimo y minimice el esfuerzo de controlar la dirección.
- 2 El pasador de inclinación se debe ajustar para que el motor quede posicionado de manera que funcione perpendicularmente al agua cuando la embarcación corre a velocidad máxima. Esto permite que la embarcación corra paralela al agua.
- 3 Ordene los pasajeros y la carga en el bote de manera que el peso se distribuya uniformemente.

oggo5j

SISTEMA DE PROTECCIÓN DE SOBREVOLOCIDAD DEL MOTOR

El sistema se activa si la velocidad del motor sobrepasa el límite máximo permisible. De esta manera se protege al motor contra daño mecánico.

- 4 Siempre que se active el sistema de protección de sobrevelocidad del motor, el sistema reducirá automáticamente la velocidad del motor hasta que quede dentro del límite permisible. Si persiste la sobrevelocidad del motor, haga revisar el motor por su concesionario.

Nota: La velocidad del motor nunca deberá alcanzar el límite máximo que activa el sistema, salvo que la hélice esté ventilando, se esté usando una hélice incorrecta o que ésta esté defectuosa

ogh

CARACTERÍSTICAS E CONTROLES

oggo1h

AJUSTE DO ÂNGULO DE OPERAÇÃO DO MOTOR DE POPA

- 1 O ângulo vertical de operação do motor de popa é ajustado mudando-se a posição do pino de inclinação (a) nos furos de ajuste correspondentes. O ajuste adequado permite que o barco opere de forma estável, tenha um melhor desempenho e minimize o esforço necessário para operação da direção.
- 2 O pino de inclinação deve ser ajustado de forma que o motor fique na posição perpendicular à água quando estiver em velocidade máxima. Isto permite que o barco seja conduzido paralelo à superfície da água.
- 3 Coloque os passageiros e a carga no barco de forma que o peso seja distribuído proporcionalmente.

oggo5h

SISTEMA DE PROTEÇÃO DE SOBREVOLOCIDADE

O sistema é ativado se a velocidade do motor vier a exceder alguma vez o limite máximo permitido. Isto protegerá o motor de avarias mecânicas.

- 4 Toda vez que o sistema de sobrevelocidade do motor for ativado, o sistema reduzirá automaticamente a velocidade do motor para dentro do limite permitido. Se a sobrevelocidade do motor continuar, providencie para que o seu revendedor revise o motor.

Nota: A velocidade do seu motor nunca deverá alcançar o limite máximo para ativar o sistema a não ser que a hélice esteja ventilando, uma hélice incorreta esteja sendo usada ou a hélice esteja defeituosa.

OPERATION

ofa1

PRE-STARTING CHECK LIST

- ☐ Operator knows safe navigation, boating, and operating procedures.
- ☐ An approved personal flotation device of suitable size for each person aboard and readily accessible (it is the law).
- ☐ A ring type life buoy or buoyant cushion designed to be thrown to a person in the water.
- ☐ Know your boats maximum load capacity. Look at the boat capacity plate.
- ☐ Fuel supply OK.
- ☐ Arrange passengers and load in the boat so the weight is distributed evenly and everyone is seated in a proper seat.
- ☐ Tell someone where you are going and when you expect to return.
- ☐ It is illegal to operate a boat while under the influence of alcohol or drugs.
- ☐ Know the waters and area you will be boating; tides, currents, sand bars, rocks, and other hazards.
- ☐ Make inspection checks listed in the Inspection and Maintenance Schedule. Refer to Maintenance Section.

ofd

FONCTIONNEMENT

ofa1d

VERIFICATIONS A EFFECTUER AVANT LE DEPART

- ☐ Le pilote s'est familiarisé avec les règles de sécurité de navigation et avec le fonctionnement du bateau et du moteur hors-bord.
- ☐ Chaque passager dispose d'un gilet (ou d'un autre dispositif de sauvetage homologué) à sa taille et ce dernier est facilement accessible.
- ☐ Une bouée ronde ou un coussin de flottaison sont disponibles au cas où un passager tomberait à l'eau.
- ☐ La charge du bateau n'est pas excessive. Consultez la plaque de capacité de votre bateau.
- ☐ Il y a assez de carburant.
- ☐ La charge (passagers et matériel à bord) est répartie uniformément et chacun est bien assis à son poste.
- ☐ Une personne à terre est prévenue de votre destination et de l'heure à laquelle vous comptez rentrer.
- ☐ Il est interdit de conduire un bateau sous l'influence de l'alcool ou de la drogue.
- ☐ Le pilote connaît les eaux et les zones de navigation qu'il compte emprunter : marées, courants, bancs de sable, rochers et autres dangers.
- ☐ Respectez les instructions du calendrier d'inspection et d'entretien. Consultez le chapitre Entretien à ce sujet.

OPERACION

ofa1j

LISTA DE VERIFICACIONES ANTES DEL ARRANQUE

- ☐ El piloto debe conocer todos los procedimientos correctos y seguros de navegación, tránsito náutico y operación.
- ☐ Flotadores personales aprobados de tamaño adecuado para cada persona a bordo que deben estar a la mano.
- ☐ Un salvavidas en forma de anillo o cojín flotante diseñado para lanzarse a una persona que se encuentre en el agua.
- ☐ Conozca la capacidad máxima de carga de su embarcación. Fíjese en la placa de capacidades de su embarcación.
- ☐ Suficiente combustible.
- ☐ Acomode a los pasajeros y la carga en la embarcación distribuyendo el peso en forma pareja, y que todos los ocupantes estén sentados en un asiento apropiado.
- ☐ Deje dicho con alguien a dónde va y cuándo piensa regresar.
- ☐ Está prohibido operar una embarcación bajo la influencia del alcohol o las drogas.
- ☐ Conozca las aguas y el área donde va a navegar: mareas, corrientes, bancos de arena, rocas y otros peligros.
- ☐ Haga las inspecciones indicadas en el Programa de Inspección y Mantenimiento. Remítase a la Sección de Mantenimiento.

ofh

OPERAÇÃO

ofa1h

LISTA DE VERIFICAÇÃO PRÉ-OPERACIONAL

- ☐ O operador sabe navegar com segurança, conhece o funcionamento e os procedimentos de operação do barco.
- ☐ Cada pessoa a bordo dispõe de um salva-vidas individual, aprovado, de tamanho apropriado, e de fácil acesso (é a lei).
- ☐ Uma bóia tipo rosca ou almofada flutuante, apropriada para ser lançado a uma pessoa na água.
- ☐ Esteja ciente da capacidade máxima de carga do barco. Consulte a plaqueta de capacidade do barco.
- ☐ O abastecimento de combustível é adequado.
- ☐ Coloque os passageiros e a carga de forma que o peso fique distribuído igualmente no barco e cada pessoa tenha assento adequado.
- ☐ Informe a alguém sobre onde pretende ir e quando pretende voltar.
- ☐ É ilegal conduzir um barco quando se está alcoolizado ou sob efeito de drogas.
- ☐ Esteja familiarizado com a região e as condições aquáticas onde você irá navegar, incluindo marés, correntezas, bancos de areia, rochedos e outros perigos.
- ☐ Faça as inspeções listadas no Programa de Inspeção e Manutenção. Consulte a Seção de Manutenção.

OPERATION

onf2

OPERATING IN FREEZING TEMPERATURES

When using your outboard or having your outboard moored in freezing or near freezing temperature, keep the outboard tilted down at all times so the gear case is submerged. This prevents trapped water in the gear case from freezing and causing possible damage to the water pump and other components.

If there is a chance of ice forming on the water, the outboard should be removed and drained completely of water. If ice should form at the water level inside the outboard drive shaft housing, it will block water flow to the engine causing possible damage.

one3

OPERATING IN SALT WATER OR POLLUTED WATER

We recommend that you flush the internal water passages of your outboard with fresh water after each use in salt or polluted water. This will prevent a buildup of deposits from clogging the water passages. Refer to "Flushing The Cooling System" procedure in the Maintenance Section.

If you keep your boat moored in the water, always tilt the outboard so the gear case is completely out of water (except in freezing temperature) when not in use.

Wash down the outboard exterior and flush out the exhaust outlet of the propeller and gear case with fresh water after each use. Each month, spray Mercury Precision or Quicksilver Corrosion Guard on external metal surfaces (do not spray on corrosion control anodes as this will reduce the effectiveness of the anodes).

ofd

FONCTIONNEMENT

onf2d

FONCTIONNEMENT A DES TEMPERATURES EN DESSOUS DE ZERO

Lorsque vous utilisez ou amarrez votre hors-bord à des températures en dessous ou voisines de zéro, laissez toujours le moteur en position basse, afin de conserver le carter d'engrenage dans l'eau. Vous empêcherez ainsi l'eau qui y est emprisonnée de geler et d'endommager la pompe à eau et d'autres éléments du moteur.

Si de la glace risque de se former à la surface de l'eau, le moteur doit être retiré et vidé de toute l'eau qui peut s'y trouver. En effet, la formation éventuelle de glace à l'intérieur du carter de l'arbre moteur, au niveau de la surface de l'eau, risque d'empêcher la circulation de l'eau de refroidissement vers le moteur et d'endommager ce dernier.

one3d

FONCTIONNEMENT EN MER OU DANS DES EAUX POLLUEES

Nous vous recommandons de rincer à l'eau douce le circuit d'eau interne de votre moteur hors-bord après chaque fonctionnement en mer ou dans des eaux polluées. Vous empêcherez ainsi l'accumulation des dépôts dans ce circuit. Consultez les instructions de rinçage du système de refroidissement au chapitre Entretien.

Si vous laissez votre bateau amarré sur l'eau et que vous ne vous servez pas du moteur, relevez toujours ce dernier pour complètement sortir le carter d'engrenage de l'eau (sauf à des températures au-dessous de zéro).

Lavez l'extérieur du hors-bord à l'eau douce et rincez l'échappement de l'hélice et le carter d'engrenage de la même façon après chaque utilisation. Une fois par mois, vaporisez du produit anticorrosion Mercury Precision ou Quicksilver Corrosion Guard sur les surfaces métalliques externes (veillez à ne pas appliquer de produit sur les anodes anticorrosion pour ne pas réduire leur efficacité).

OPERACION

onf2j

OPERACION EN TEMPERATURAS BAJO CERO

Quando está usando su motor fuera de borda o tenga su embarcación amarrada en temperaturas bajo cero o casi de cero, mantenga el motor fuera de borda inclinado hacia abajo en todo momento para que la caja de engranajes esté sumergida. Esto evita que el agua atrapada en la caja de engranajes se congele y ocasione posibles daños a la bomba de agua y a otros componentes.

Si existe la posibilidad de que se forme hielo sobre el agua, se debe quitar el motor fuera de borda y drenarse toda el agua que tenga dentro. Si se forma hielo en el nivel de agua dentro de la caja del árbol de transmisión del motor fuera de borda, bloqueará la circulación de agua hacia el motor, ocasionando posibles daños.

one3j

OPERACION EN AGUA SALADA O AGUA CONTAMINADA

Recomendamos que se enjuaguen los conductos internos de agua de su motor fuera de borda con agua dulce después de cada vez que haya navegado en agua salada o contaminada. Esto evitará que la acumulación de depósitos atore los conductos de agua. Remítase al procedimiento de "Lavado del sistema de enfriamiento" en la sección sobre mantenimiento.

Si deja su embarcación atracada en el agua, siempre incline el motor fuera de borda de manera que la caja de engranajes esté completamente fuera del agua (excepto en temperaturas bajo cero) mientras no se esté usando.

Lave el exterior del fuera de borda y la salida de escape de la hélice y la caja de engranajes con agua dulce después de cada uso. Cada mes, rocíe protector contra la corrosión Mercury Precision o Quicksilver en las superficies metálicas exteriores (no rocíe en los ánodos de control de corrosión ya que esto reducirá la eficacia de los mismos).

ofn

OPERAÇÃO

onf2h

OPERAÇÃO EM TEMPERATURAS PRÓXIMAS A ZERO

Quando usar o motor em temperaturas próximas a zero, ou quando o barco estiver atracado sob estas condições, deixe o motor inclinado o tempo todo para baixo, a fim de manter a caixa de engrenagens submersa. Isto evitará o congelamento da água presa na caixa de engrenagens, o que causaria danos à bomba de água e a outros componentes.

Se houver possibilidade de formação de gelo na água, o motor deve ser removido e a água deve ser completamente drenada. Se houver formação de gelo no nível da água dentro da carcaça do eixo de transmissão, o fluxo de água para o motor ficará impedido, podendo provocar danos.

one3h

OPERAÇÃO EM ÁGUA DO MAR OU ÁGUA POLUÍDA

Recomendamos que você lave com água doce as passagens internas de água do motor, após cada operação em água salgada ou poluída. Isto evitará que o acúmulo de detritos entupa as passagens de água. Consulte o procedimento "Lavagem do Sistema de Resfriamento" na Seção de Manutenção.

Se você mantém o barco atracado, na água, incline o motor de forma que a caixa de engrenagens esteja completamente fora da água (exceto em temperaturas abaixo de zero), quando ele não estiver em uso.

Lave o exterior do motor as saídas de exaustão da hélice e da caixa de engrenagens, utilizando água doce, sempre após usar o barco. A cada mês, vaporize "Mercury Precision ou Quicksilver Corrosion Guard" (Protetor contra a corrosão Mercury Precision ou Quicksilver) nas superfícies metálicas externas (não vaporize nos ânodos de controle da corrosão já que isto reduzirá a eficácia dos ânodos).

OPERATION

ofa2

ENGINE BREAK-IN PROCEDURE

⚠ CAUTION

Severe damage to the engine can result by not complying with the following Engine Break-in Procedure.

1. For the first hour of operation, run the engine at varied throttle settings not exceeding 2000 RPM or at approximately half throttle.
2. For the second hour of operation, run the engine at varied throttle settings up to 3000 RPM or at three-quarter throttle, and during this period of time run it at full throttle for approximately one minute every ten minutes.
3. For the next eight hours of operation, avoid continuous operation at full throttle for more than five minutes at a time.

ofa

FONCTIONNEMENT

ofa2d

PROCEDURE DE RODAGE DU MOTEUR

⚠ ATTENTION

Votre moteur peut être gravement endommagé si vous n'obéissez pas aux instructions de rodage suivantes.

1. Durant la première heure d'utilisation, faites tourner le moteur à différents régimes ne dépassant pas 2000 tr/mn, soit environ à mi-régime.
2. Au cours de la deuxième heure d'utilisation, faites tourner le moteur à différents régimes ne dépassant pas 3000 tr/mn, soit environ à trois-quart de régime, et durant cette période, faites-le tourner à plein régime pendant environ une minute toutes les dix minutes.
3. Durant les huit prochaines heures, évitez de le faire tourner continuellement à plein régime pendant plus de cinq minutes consécutives.

OPERACION

ofa2j

PROCEDIMIENTO DE RODAJE INICIAL DEL MOTOR

⚠ PRECAUCION

El motor podría dañarse seriamente si no se cumple con el siguiente procedimiento de rodaje inicial.

1. Durante la primera hora de operación, haga funcionar el motor en varias posiciones del acelerador sin exceder de 2000 RPM, o aproximadamente la mitad de la aceleración máxima.
2. Durante la segunda hora de operación, haga funcionar el motor en varias posiciones del acelerador hasta 3000 RPM, o tres cuartos de la aceleración máxima, y durante este período haga funcionar el motor a aceleración máxima durante aproximadamente un minuto cada diez minutos.
3. Durante las ocho horas de operación siguientes, evite la operación continua a todo gas por más de cinco minutos por vez.

ofh

OPERAÇÃO

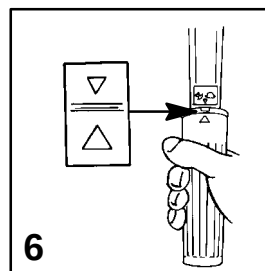
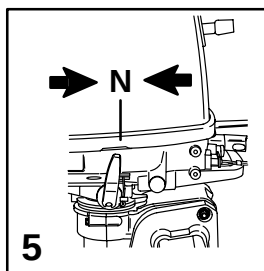
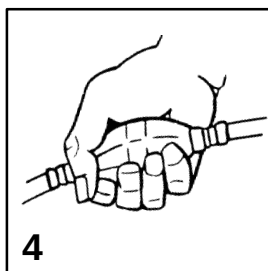
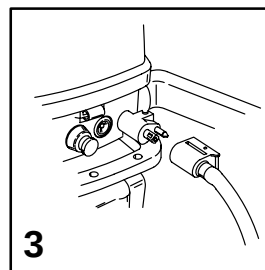
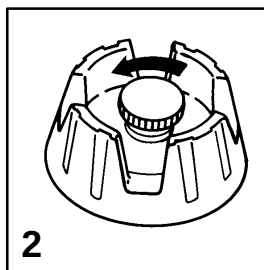
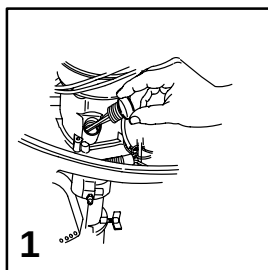
ofa2b

PROCEDIMENTOS DE AMACIAMENTO DO MOTOR

⚠ CUIDADO

Poderão ocorrer danos graves ao motor, caso não sejam cumpridos os Procedimentos de Amaciamento, abaixo relacionados.

1. Para a primeira hora de funcionamento, deixe o motor funcionar em várias rotações diferentes, não excedendo a metade do acelerador (2000 RPM).
2. Para a segunda hora de funcionamento, deixe o motor funcionar em diferentes rotações, até 3000 RPM, ou com três quartos do acelerador puxado, e durante este período deixe-o funcionar com o acelerador no máximo por aproximadamente um minuto a cada dez minutos.
3. Durante as próximas oito horas de operação, evite funcionar o motor continuamente com o manete do acelerador totalmente aberto por mais de cinco minutos de cada vez.



of

OPERATION

ofe51

STARTING THE ENGINE

Before starting, read the Pre-Starting Check List, Special Operating Instructions, and Engine Break-in Procedure on the first three pages in the Operation Section.

- 1 Check the engine oil level.
- 2 Open fuel tank vent on manual venting type tanks.
- 3 Connect the remote fuel line to the outboard. Make sure connector is snapped into place.
- 4 Squeeze the fuel line primer bulb several times until it feels firm.
- 5 Shift outboard to neutral (N) position.
- 6 Set the throttle grip to start position.

ofd

FONCTIONNEMENT

ofe51d

DEMARRAGE DU MOTEUR

Avant de démarrer, lisez les trois premières pages de ce chapitre portant sur les vérifications à effectuer avant le départ, les instructions concernant les situations particulières et la procédure de rodage.

- 1 Vérifiez le niveau d'huile du moteur.
- 2 Ouvrez l'évent du réservoir de carburant sur les modèles à mise à l'air libre manuelle.
- 3 Branchez le tuyau d'alimentation en carburant sur le hors-bord. Vérifiez que le raccord est bien engagé.
- 4 Ouvrez la vis de ventilation du réservoir de carburant (modèles avec ventilation manuelle).
- 5 Faites passer le moteur au point mort (N).
- 6 Placez la manette d'accélérateur en position de démarrage.

ofj

OPERACION

ofe51j

ARRANQUE DEL MOTOR

Antes de arrancar el motor, lea la Lista de verificaciones antes del arranque, las Instrucciones especiales de operación y el Procedimiento de rodaje inicial del motor en las tres primeras páginas de la sección Operación.

- 1 Revise el nivel de aceite del motor.
- 2 Abra la abertura de ventilación del tanque de combustible en los tanques del tipo de ventilación manual.
- 3 Conecte la línea de combustible remota al motor fuera de borda. Cerciórese de que el conector quede bien insertado en su lugar.
- 4 Abra el respiradero del tanque de combustible en los tanques de tipo de ventilación manual.
- 5 Cambie el motor a neutro (N).
- 6 Coloque el mango acelerador en la posición de arranque.

ofh

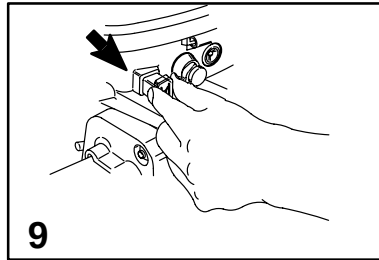
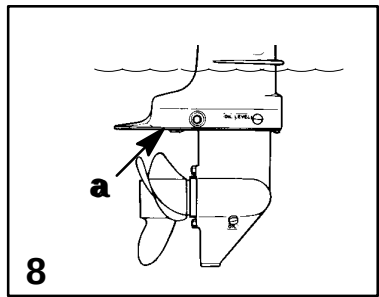
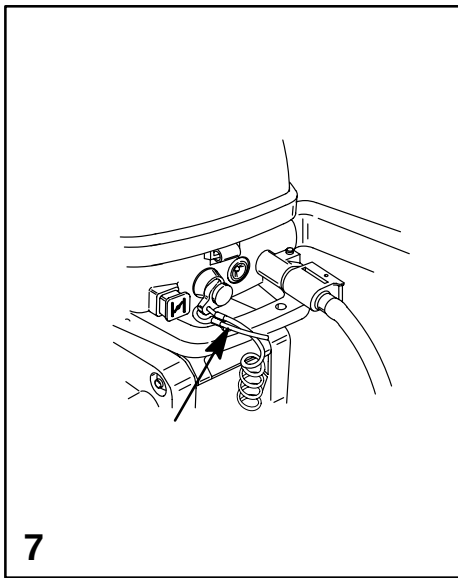
OPERAÇÃO

ofe51h

PARTIDA DO MOTOR

Antes de começar, consulte Lista de Verificação Pré-operacional, Instruções Especiais de Operação e Procedimento de Amaciamento do Motor, nas três primeiras páginas da Seção de Operação.

- 1 Verifique o nível de óleo do motor.
- 2 Abra o suspiro do tanque de combustível quando se tratar de tanques do tipo de ventilação manual.
- 3 Conecte a mangueira remota de combustível ao motor de popa. Assegure-se de que o conector se encaixa no lugar.
- 4 Abra a ventilação do tanque de combustível nos tanques do tipo de ventilação manual.
- 5 Faça o câmbio do motor de popa para a posição neutra (N).
- 6 Coloque o punho do acelerador na posição de partida.



of

OPERATION

ofe52

STARTING THE ENGINE

- 7 Attach the lanyard to the stop switch. Read the Lanyard Stop Switch safety explanation and Warning in the General Information Section.

CAUTION

Never start or run your outboard (even momentarily) without water circulating through the cooling water intake in the gear case to prevent damage to the water pump (running dry) or overheating of the engine.

- 8 Make sure the cooling water intake (a) is submerged.

Note: The engine will not start unless the lanyard is engaged with the stop switch.

- 9 If engine is cold, pull out the choke. Push in the choke halfway as the engine is warming up. Push in completely after engine is warmed up.

(continued on next page)

ofd

FONCTIONNEMENT

ofe52d

DÉMARRAGE DU MOTEUR

- 7 Abaissez le moteur en position de marche. Vérifiez que la prise d'eau de refroidissement (a) ne se trouve pas au-dessus de l'eau.

ATTENTION

Ne démarrez jamais votre moteur et ne le faites jamais tourner (même momentanément) sans circulation d'eau dans la prise d'eau de refroidissement du carter d'engrenage : ceci pourrait endommager la pompe à eau (marche à sec) ou provoquer une surchauffe du moteur.

- 8 Assurez-vous que la prise d'eau de refroidissement (a) est immergée.

Remarque: le moteur ne démarrera pas si la corde n'est pas engagée dans l'interrupteur d'arrêt.

- 9 Si le moteur est froid, tirez sur le starter. Poussez à mi-course dès que le moteur chauffe. Enfoncez complètement lorsque le moteur est chaud.

(suite page suivante)

ofj

OPERACION

ofe52j

ARRANQUE DEL MOTOR

Arranque del motor

- 7 Baje el motor a la posición de marcha. Compruebe que la toma de agua de enfriamiento (a) está sumergida.

PRECAUCION

Nunca arranque ni haga funcionar su motor fuera de borda (ni por un momento) sin que circule agua por la toma de agua de enfriamiento en la caja de engranajes para evitar daños a la bomba de agua (al funcionar sin agua) o el recalentamiento del motor.

- 8 Cerciórese de que la toma de agua de enfriamiento (a) esté sumergida.

Nota: El motor sólo arrancará si el cordón de parada de emergencia está conectado con el interruptor de parada.

- 9 Si el motor está frío, tire del estrangulador hacia afuera. Empújelo hasta la mitad mientras calienta el motor. Empújelo por completo después que caliente el motor.

(continúa en la siguiente página)

ofh

OPERAÇÃO

ofe52h

PARTIDA DO MOTOR

Partida do motor

- 7 Abaixе o motor de popa até a posição de operação. Certifique-se de que o a entrada de água de resfriamento (a) está submersa.

CUIDADO

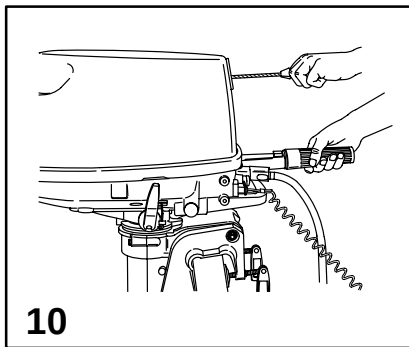
Nunca dê partida ou funcione seu motor de popa (mesmo por breve período de tempo) sem que haja água circulando através da entrada de água de resfriamento na caixa de engrenagens, para evitar danos à bomba de água (por funcionamento a seco) ou superaquecimento do motor.

- 8 Assegure-se de que a entrada de água de resfriamento (a) esteja submersa.

Nota: O motor só arrancará se a corda estiver conectada no interruptor para parada.

- 9 Se o motor estiver frio, puxe o afogador. Empurre o afogador para dentro até a metade à medida que o motor aquece. Aperte totalmente para dentro após o motor aquecer.

(continua na próxima página)



OPERATION

ofe53

10 Pull the starter rope slowly until you feel the starter engage, then pull rapidly to crank the engine. Allow rope to return slowly. Repeat until engine starts.

Note: Starting Flooded Engine – Push-in the choke knob. Wait 30 seconds, then continue to crank engine for starting.

11 Check for a steady stream of water flowing out of the water pump indicator hole.

IMPORTANT: If no water is coming out of the water pump indicator hole, stop engine and check cooling water intake for obstruction. No obstruction may indicate a water pump failure or blockage in the cooling system. These conditions will cause the engine to overheat. Have the outboard checked by your dealer. Operating the engine while overheated may cause serious engine damage.

ofd

FONCTIONNEMENT

ofe53d

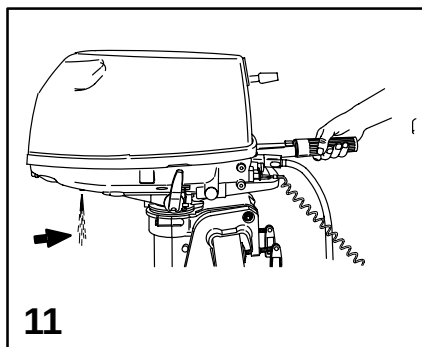
DEMARRAGE DU MOTEUR

10 Tirez lentement sur la corde du lanceur jusqu'à ce que vous sentiez que le démarreur s'engage, puis tirez rapidement pour lancer le moteur. Laissez la corde revenir lentement. Répétez jusqu'à ce que le moteur démarre.

Remarque: Démarrage d'un moteur immergé : enfoncez le bouton du starter. Attendez 30 secondes et répétez jusqu'au démarrage du moteur.

11 Vérifiez que le débit est régulier à la sortie de l'orifice témoin de la pompe à eau.

IMPORTANT: si vous n'observez aucun écoulement d'eau à la sortie du témoin de la pompe à eau, arrêtez le moteur et vérifiez si la prise d'eau du circuit de refroidissement n'est pas obstruée. L'absence d'obstruction peut indiquer une panne de la pompe à eau ou un blocage du circuit de refroidissement. L'une de ces situations peut provoquer une surchauffe du moteur. Faites vérifier le moteur par votre concessionnaire. Un moteur surchauffé qui continue de tourner peut être gravement endommagé.



ofj

OPERACION

ofe53j

ARRANQUE DEL MOTOR

10 Tire lentamente de la cuerda de arranque hasta que sienta que se engancha el arrancador, luego tire rápidamente para hacer girar el motor. Deje que la cuerda regrese lentamente. Repita esto hasta que arranque el motor.

Nota: Arranque de un motor inundado de combustible - Empuje la perilla del estrangulador. Espere 30 segundos, luego continúe haciendo girar el motor para que arranque.

11 Compruebe que una corriente constante de agua fluya por el agujero indicador de la bomba de agua.

IMPORTANTE: Si no fluye agua por el agujero indicador de la bomba de agua, pare el motor y revise si hay obstrucción en la toma de agua. Si no hay obstrucción, o es que hay una falla de la bomba de agua o hay un bloqueo del sistema de enfriamiento. Estas condiciones harán que se recaliente el motor. Haga que su distribuidor lo revise. El funcionamiento del motor mientras está recalentado podrá causar daños graves al motor.

ofh

OPERAÇÃO

ofe53h

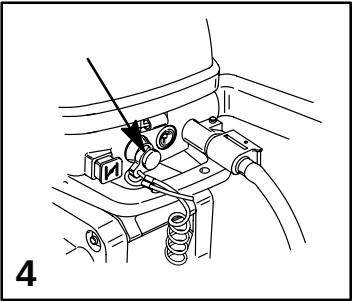
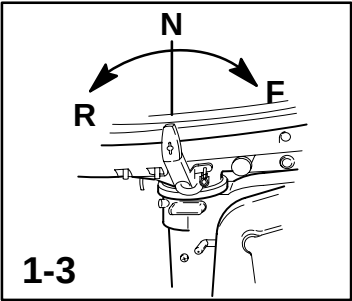
PARTIDA DO MOTOR

10 Puxe a corda do arranque gradualmente até sentir que o motor de arranque engatou, em seguida puxe-a rapidamente para acionar o motor. Deixe que a corda volte gradualmente. Repita este processo até que o motor pare.

Nota: Partida com Motor Afogado - Aperte para dentro o botão do afogador. Espere 30 segundos e continue a acionar o motor até que dê a partida.

11 Verifique se há um fluxo contínuo de água saindo pelo furo indicador da bomba de água.

IMPORTANTE: Se não houver água saindo do furo indicador da bomba de água, desligue o motor e verifique se a entrada de água de resfriamento está obstruída. Se não houver obstrução, poderá haver uma falha da bomba de água ou entupimento do sistema de resfriamento. Este tipo de problema poderá causar superaquecimento do motor. Leve o motor a seu revendedor para verificação. A operação do motor, quando superaquecido, causará danos ao mesmo.



of

OPERATION

of2

GEAR SHIFTING

- 1 Your outboard has three gear shift positions to provide operation: Forward (F), Neutral (out of gear), and Reverse (R).
- 2 Reduce throttle speed to idle speed.
- 3 Always shift outboard into gear with a quick motion.

ofm2

STOPPING THE ENGINE

- 4 Reduce engine speed and push in the stop switch or pull the lanyard.

ofd

FONCTIONNEMENT

of2d

CHANGEMENT DES VITESSES

- 1 Votre moteur hors-bord dispose de trois vitesses : marche avant (F), point mort (NEUTRAL) et marche arrière (R).
- 2 Diminuez le régime du moteur pour le mettre au ralenti.
- 3 Passez toujours rapidement les vitesses.

ofm2d

ARRET DU MOTEUR

- 4 Réduisez le régime du moteur et enfoncez le bouton d'arrêt du moteur ou tirez la corde.

ofj

OPERACION

of2j

CAMBIO DE VELOCIDADES

- 1 Su motor fuera de borda tiene tres cambios de velocidades para: Marcha hacia adelante (F), Neutro (marcha sin velocidad) y Retroceso (R).
- 2 Reduzca la aceleración a marcha en vacío.
- 3 Siempre haga los cambios con un movimiento rápido.

ofm2j

PARO DEL MOTOR

- 4 Reduzca la velocidad del motor y empuje el botón de parada del motor o tire del cordón de parada de emergencia.

ofh

OPERAÇÃO

of2h

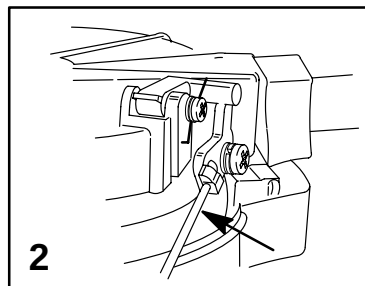
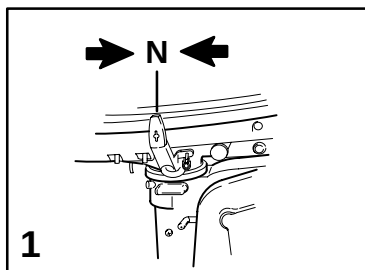
MUDANÇA DE MARCHA

- 1 Seu motor tem três posições de marcha, permitindo a operação: marcha a vante (F), Neutro (ponto morto), e Marcha À Ré (R).
- 2 Reduza a velocidade do acelerador até a posição de marcha lenta.
- 3 Engate sempre as marchas com um movimento rápido.

ofm2h

PARADA DO MOTOR

- 4 Reduza a velocidade do motor e empurre o interruptor de parada do motor ou puxe a corda.



OPERATION

ofp2

EMERGENCY STARTING

If the starter rope should break or the rewind starter fails, use the spare starter rope (provided) and follow this procedure.

- 1 Shift outboard to neutral position.

⚠ WARNING

When using emergency starter rope to start engine, the start at idle speed protection is inoperative. Make sure to have the engine speed set at slow and the outboard gear shift positioned in neutral to prevent outboard from starting in gear. Sudden unexpected acceleration could result in serious injury or death.

- 2 Disconnect linkage from rewind starter assembly.
- 3 Remove three bolts and rewind starter assembly.

ofd

FONCTIONNEMENT

ofp2d

DEMARRAGE D'URGENCE

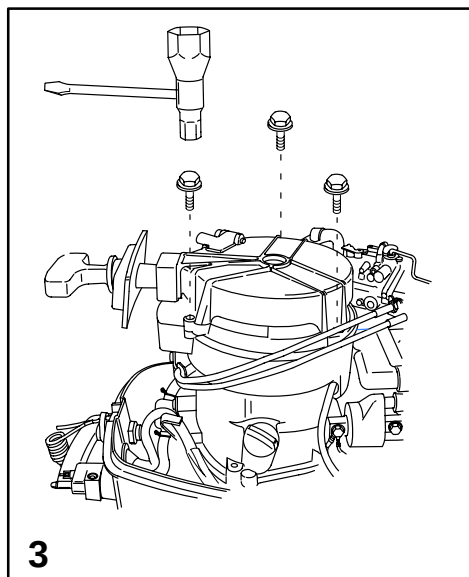
Si la corde du lanceur casse ou si le dispositif de rembobinage du démarreur est défectueux, utilisez la corde de rechange fournie avec votre hors-bord et procédez comme suit:

- 1 Mettez le moteur au point mort.

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque vous lancez le moteur à l'aide de la corde de démarrage d'urgence, le système de sûreté au ralenti ne fonctionne pas. Veillez à bien mettre le hors-bord au point mort pour l'empêcher de démarrer avec une vitesse engagée. Une accélération brusque et inattendue au moment du lancement du moteur peut causer des blessures graves ou mortelles.

- 2 Débranchez la tringlerie du dispositif de rembobinage du démarreur.
- 3 Retirez trois boulons ainsi que le dispositif de rembobinage du démarreur.



3

ofj

OPERACION

ofp2j

ARRANQUE DE EMERGENCIA

Si se rompiera la cuerda de arranque, o fallara el arranque de rebobinado, use la cuerda de arranque de reserva (suministrada) y siga este procedimiento.

- 1 Ponga el motor en neutro.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando se usa la cuerda de arranque de emergencia para arrancar el motor, queda inoperante la protección de arranque a velocidad de marcha en vacío. Asegúrese de haber puesto el motor a velocidad baja y que la palanca de cambios del motor esté en neutro para evitar el arranque embragado. Una aceleración brusca repentina podría ocasionar lesiones graves o la muerte.

- 2 Desconecte la conexión del conjunto del arranque de rebobinado.
- 3 Quite tres pernos y el conjunto del arranque de rebobinado.

ofh

OPERAÇÃO

ofp2h

PARTIDA DE EMERGÊNCIA

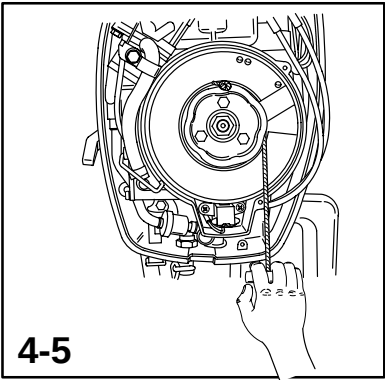
Caso a corda do arranque parta ou o motor de partida deixe de rebobinar, use a corda do arranque sobressalente (fornecida), e siga o seguinte procedimento:

- 1 Coloque o câmbio do motor na posição neutra.

⚠ AVISO

Quando usar a corda do arranque para dar a partida no motor, a proteção de rotação em marcha lenta não funciona. Certifique-se de ajustar a rotação do motor para velocidade baixa e o câmbio na posição neutra para evitar que o motor de popa dê a partida com a marcha engrenada. Aceleração repentina pode resultar em ferimentos sérios ou morte.

- 2 Desconecte a articulação do conjunto rebobinador do arranque.
- 3 Retire os três parafusos e o conjunto rebobinador do arranque.



of

OPERATION

ofp3

EMERGENCY STARTING.

WARNING

To prevent getting an electrical shock, DO NOT touch any ignition component, wiring, or spark plug wire when starting or running the engine.

WARNING

The exposed moving flywheel can cause serious injury. Keep your hands, hair, clothing, tools, and other objects away from engine when starting or running the engine.
Do not attempt to reinstall the rewind starter assembly or top cowl when engine is running.

- 4
- Place the starter rope knot into the starter cup notch and wind the rope clockwise around the cup.
- 5
- Pull the starter rope to start the engine.

ofd

FONCTIONNEMENT

ofp3d

DEMARRAGE D'URGENCE

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'électrocution, NE TOUCHEZ A AUCUN organe d'allumage, câblage ou câble de bougie lors du démarrage du moteur ou lorsqu'il est en marche.

AVERTISSEMENT

Un volant-moteur exposé et en mouvement peut causer des blessures graves. Tenez vos mains, vos cheveux, vos vêtements, vos outils ou tout autre objet éloignés du moteur lors de son démarrage ou lorsqu'il est en marche. N'essayez pas de remettre le dispositif de rembobinage ou le capot supérieur lorsque le moteur est en marche.

- 4
- Glissez le noeud de la corde de démarrage dans l'encoche de la coupelle du démarreur et enroulez-la autour de cette dernière dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 5
- Tirez sur la corde du lanceur pour démarrer le moteur.

ofj

OPERACION

ofp3j

ARRANQUE DE EMERGENCIA

ADVERTENCIA

Para evitar recibir una descarga eléctrica, NO toque ningún componente de la ignición, alambres ni el cable de bujía al arrancar el motor, o cuando esté funcionando.

ADVERTENCIA

La rueda de arranque en movimiento y expuesta puede causar lesiones graves. Mantenga sus manos, cabello, ropas, herramientas y otros objetos alejados del motor al arrancarlo o cuando esté funcionando. No trate de reinstalar el conjunto de arranque de rebobinado ni la cubierta superior del motor si el éste está funcionando.

- 4
- Ponga el nudo de la cuerda de arranque en la muesca de la copa de arranque y enrole la cuerda en sentido horario alrededor de la copa.
- 5
- Tire de la cuerda de arranque para arrancar el motor.

ofh

OPERAÇÃO

ofp3h

PARTIDA DE EMERGÊNCIA

AVISO

A fim de evitar choque elétrico, NÃO toque em nenhum componente da ignição, fiação ou cabo de vela, durante a partida ou funcionamento do motor.

AVISO

O volante quando exposto e em movimento poderá causar ferimentos graves. Mantenha as mãos, cabelos, roupas, ferramentas e outros objetos à distância do motor, durante a partida e o funcionamento. Não tente colocar de volta o conjunto rebobinador do arranque ou a capota superior quando o motor estiver funcionando.

- 4
- Coloque o nó da corda do arranque no encaixe do copo do motor de arranque e enrole a corda no sentido horário em volta do copo.
- 5
- Puxe a corda do motor de arranque para dar a partida no motor.

MAINTENANCE

oha4

OUTBOARD CARE

To keep your outboard in the best operating condition, it is important that your outboard receive the periodic inspections and maintenance listed in the Inspection and Maintenance Schedule. We urge you to keep it maintained properly to ensure the safety of you and your passengers and retain its dependability.

⚠ WARNING

Neglected inspection and maintenance service of your outboard or attempting to perform maintenance or repair on your outboard if you are not familiar with the correct service and safety procedures could cause personal injury, death, or product failure.

Record maintenance performed in Maintenance Log at the back of this book. Save all maintenance work orders and receipts.

SELECTING REPLACEMENT PARTS FOR YOUR OUTBOARD

We recommend using original Mercury Precision or Quicksilver replacement parts and Genuine Lubricants.

⚠ WARNING

Using a replacement part that is inferior to the original part could result in personal injury, death, or product failure.

ohd

ENTRETIEN

oha4d

SOIN DU MOTEUR HORS-BORD

Pour conserver votre moteur hors-bord en bon état de marche, il importe de procéder régulièrement aux vérifications et travaux d'entretien préconisés par le calendrier d'inspection et d'entretien. Nous vous conseillons vivement de veiller à son bon entretien pour maintenir sa fiabilité. Il y va de votre sécurité et de celle de vos passagers.

⚠ AVERTISSEMENT

L'absence d'inspections et d'entretiens réguliers de votre moteur hors-bord ou l'exécution de travaux ou réparations par une personne non qualifiée et ne connaissant pas les consignes de sécurité à respecter peut provoquer des blessures graves ou mortelles ou une défaillance du produit.

Consignez les travaux effectués dans le Journal d'entretien situé aux deux dernières pages de ce manuel. Conservez tous les bordereaux de réparation et tous vos reçus.

PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES

Nous vous recommandons d'utiliser des pièces de rechange Mercury Precision ou Quicksilver d'origine, ainsi que des lubrifiants d'origine.

⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation de pièces de rechange d'une qualité inférieure à celle des pièces d'origine peut causer des blessures graves ou mortelles ou une défaillance du produit.

MANTENIMIENTO

oha4j

CUIDADO DEL MOTOR FUERA DE BORDA

Para mantener su motor fuera de borda en la mejor condición operativa, es importante que su motor reciba las inspecciones y los mantenimientos periódicos detallados en el Programa de Inspección y Mantenimiento. Le instamos a mantenerlo debidamente para asegurar la seguridad suya y de sus pasajeros y para conservar su confiabilidad.

⚠ ADVERTENCIA

Si descuida en las inspecciones y el servicio de mantenimiento de su motor fuera de borda o si usted trata de efectuar mantenimiento o reparaciones de su motor sin estar familiarizado con el servicio correcto y los procedimientos de seguridad, podría ocasionar lesiones corporales, la muerte o desperfectos del producto.

Registre el mantenimiento llevado a cabo en el Diario de Mantenimiento al final de este libro. Conserve todas las órdenes de trabajo y recibos de mantenimiento.

SELECCION DE REPUESTOS PARA SU MOTOR FUERA DE BORDA

Recomendamos que se utilicen las piezas de repuesto originales Mercury Precision o Quicksilver y los lubricantes auténticos.

⚠ ADVERTENCIA

Si se usa un repuesto de calidad inferior a la de la pieza original podría resultar en lesiones corporales, muerte o desperfectos del producto.

ohh

MANUTENÇÃO

oha4h

CUIDADOS COM O MOTOR DE POPA

Para manter o motor de popa nas melhores condições de operação, é importante que ele receba inspeções e manutenções periódicas, conforme estipulado no Programa de Inspeção e Manutenção. Enfatizamos a necessidade de você dar a seu motor uma manutenção apropriada, garantindo assim a sua segurança e a de seus passageiros e mantendo a confiabilidade do motor.

⚠ AVISO

Falta de inspeção e de serviços de manutenção do motor, ou tentativas de fazer manutenção ou reparos no motor, sem estar familiarizado com o serviço e com os procedimentos de segurança, poderá causar ferimentos pessoais, morte ou falhas do produto.

Recomendamos o uso das peças de reposição originais e dos lubrificantes genuínos Mercury Precision ou Quicksilver.

SELEÇÃO DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO DO MOTOR

Nós recomendamos o uso de Lubrificantes Genuínos Quicksilver e de peças de reposição originais Quicksilver da Mercury Marine.

⚠ AVISO

O uso de uma peça de reposição que seja inferior à peça original poderá resultar em ferimentos pessoais, morte ou falha do produto.

MAINTENANCE

ohd43

INSPECTION AND MAINTENANCE SCHEDULE
Before Each Use

- 1. Check engine oil level. (page 34)
- 2. Visually inspect the fuel system for deterioration or leaks.
- 3. Check outboard for tightness on transom.
- 4. Check propeller blades for damage.

After Each Use

- 1. Flush out the outboard cooling system if operating in salt or polluted water. (page 51)
- 2. Wash off all salt deposits and flush out the exhaust outlet of the propeller and gear case with fresh water if operating in salt water.

Every 100 Hours of Use or Once yearly, Whichever occurs first

- 1. Lubricate all lubrication points. Lubricate more frequently when used in salt water. (page 57)
- 2. Change engine oil. The oil should be changed more often when the engine is operated under adverse conditions such as extended trolling. (page 58)
- 3. Inspect and clean spark plug. (page 56)
- 4. Drain and replace gear case lubricant. (page 59)
- 5. Check fuel line filter for contaminants. (page 53)
- 6. Check corrosion control anode. Check more frequently when used in salt water. (page 52)
- 7. Lubricate splines on the drive shaft.*
- 8. Replace water pump impeller.*
- 9. Check tightness of bolts, nuts, and other fasteners.

Before Periods of Storage

- 1. Refer to Storage procedure. (page 61)

* These items should be serviced by an authorized dealer.

ohd

ENTRETIEN

ohd43d

CALENDRIER D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN
Avant chaque utilisation

- 1. Vérifiez le niveau d'huile du moteur (page 34).
- 2. Vérifiez que le moteur est bien fixé au tableau arrière.
- 3. Vérifiez la fixation du moteur au tableau arrière.
- 4. Vérifiez si les pales de l'hélice ne sont pas endommagées.

Après chaque utilisation

- 1. Rincez le circuit de refroidissement si vous utilisez votre moteur en mer ou dans des eaux polluées (page 51).
- 2. Si vous utilisez votre moteur pour naviguer en eau salée, nettoyez tous les dépôts de sel et rincez l'échappement de l'hélice et le carter d'engrenage à l'eau douce.

Toutes les 100 heures d'utilisation de une fois par an, suivant l'échéance qui survient en premier

- 1. Graissez tous les points de lubrification. Graissez plus fréquemment en cas de navigation en eau salée (page 57).
- 2. Changez l'huile moteur. La vidange doit être plus fréquente si le moteur est très sollicité, pêche à la traîne prolongée, par exemple (page 58).
- 3. Vidangez et remplacez le lubrifiant du boîtier d'inversion (page 56).
- 4. Vérifiez le réglage du carburateur, le cas échéant (page 59).
- 5. Vérifiez que le filtre à carburant en ligne n'est pas encrassé (page 53).
- 6. Vérifiez les anodes anti-corrosion. Vérifiez-les plus fréquemment lorsque le bateau est utilisé en eau salée (page 52).
- 7. Graissez les cannelures de l'arbre moteur.*
- 8. Remplacez la turbine de la pompe à eau.*
- 9. Vérifiez le serrage des boulons, écrous et autres pièces de fixation.

Avant les périodes de remisage

- 1. Reportez-vous à la rubrique concernant le remisage (page 61).

* L'entretien de ces pièces doit être effectué par un concessionnaire agréé.

MANTENIMIENTO

ohd43j

PROGRAMA DE INSPECCION Y MANTENIMIENTO
Antes de cada uso

- 1. Revise el nivel del aceite de motor. (página 34)
- 2. Verifique que el motor fuera de borda esté sujeto firmemente al espejo de popa.
- 3. Revise si el motor fuera de borda está bien asegurado en el espejo de popa.
- 4. Revise que las palas de la hélice no estén dañadas.

Después de cada uso

- 1. Lave el sistema de enfriamiento del motor fuera de borda si se ha navegado en agua salada o contaminada (página 51).
- 2. Lave todos los depósitos de sal y la salida del escape de la hélice y caja de engranajes con agua dulce, si se ha navegado en agua salada.

Cada 100 horas de uso o una vez al año, según lo que ocurra primero

- 1. Lubrique todos los puntos de lubricación. Lubrique con más frecuencia cuando se use en agua salada. (página 57)
- 2. Cambie el aceite del motor. Se debe cambiar el aceite con más frecuencia cuando el motor funcione en condiciones adversas tales como en el remolque prolongado. (página 58)
- 3. Drene y cambie el lubricante de la caja de engranajes. (página 56)
- 4. Examine los ajustes del carburador, si es necesario. (página 59)
- 5. Examine el filtro del combustible para ver si hay contaminantes. (página 53)
- 6. Examine el ánodo de control de corrosión. Compruébelo con más frecuencia cuando se use en agua salada. (página 52)
- 7. Lubrique las estrías en el eje impulsor. *
- 8. Cambie el impulsor de la bomba de agua. *
- 9. Compruebe que los pernos, tuercas y otros elementos de sujeción estén apretados.

Antes de los periodos de almacenamiento

- 1. Consulte el procedimiento de almacenamiento. (página 61)

*Estos deben ser revisados por un distribuidor autorizado.

ohh

MANUTENÇÃO

ohd43h

PROGRAMA DE INSPEÇÃO E DE MANUTENÇÃO
Antes de Cada Uso

- 1. Verifique o nível de óleo do motor. (página 34)
- 2. Certifique-se de que o motor esteja seguramente afixado à popa.
- 3. Verifique a condição de aperto do motor de popa, na popa.
- 4. Inspeccione as pás da hélice contra danos.

Após Cada Uso

- 1. Lave o sistema de resfriamento do motor, após operação em água salgada ou poluída. (página 51)
- 2. Lave todos os depósitos de sal e a saída de exaustão da hélice e da caixa de engrenagens, com água doce, após operação em água salgada.

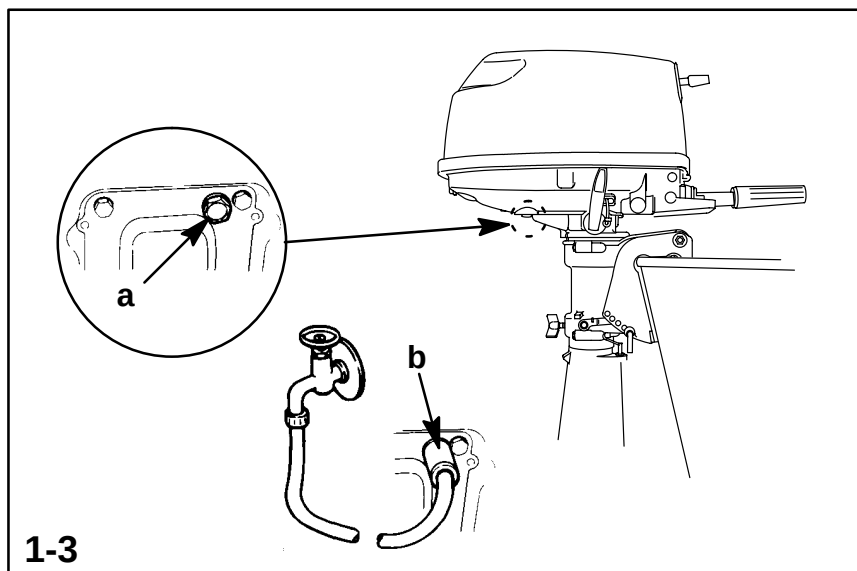
A Cada 100 Horas de Uso Ou Uma Vez Por Ano, ou o Que Ocorrer Primeiro

- 1. Lubrifique todos os pontos de lubrificação. Lubrifique com mais frequência quando utilizado em água salgada. (página 57)
- 2. Troque o óleo do motor. O óleo deverá ser trocado mais frequentemente quando o motor for operado sob condições desfavoráveis, tais como períodos longos em velocidades de corrido. (página 58)
- 3. Drene e substitua o lubrificante da caixa de engrenagens. (página 56)
- 4. Verifique os ajustes do carburador, se for necessário. (página 59)
- 5. Verifique o filtro da mangueira de combustível para ver se há contaminantes. (página 53)
- 6. Verifique o ânodo de controle de corrosão. Verifique com mais frequência quando utilizado em água salgada. (página 52)
- 7. Lubrifique as caneluras do eixo de transmissão.*
- 8. Substitua o impulsor da bomba de água.*
- 9. Verifique a condição de aperto dos parafusos, porcas e outras peças de sujeição.

ANTES DE PERÍODOS DE ARMAZENAGEM

- 1. Consulte os procedimentos de Armazenagem. (página 61)

* A manutenção destes itens deve ser feita por um revendedor autorizado.



oh

MAINTENANCE

ohe2

FLUSHING THE COOLING SYSTEM

Flush the internal water passages of the outboard with fresh water after each use in salt, polluted, or muddy water. This will help prevent a buildup of deposits from clogging the internal water passages.

Note: Do not run the engine while flushing the cooling system.

- 1 Remove plug and gasket (a) and thread-in hose coupling (b).
- 2 Attach a water hose to the hose coupling. Turn on the water gently and flush the cooling system for 3 to 5 minutes.
- 3 Remove the thread-in hose coupling and reinstall plug and gasket.

ohd

ENTRETIEN

ohe2d

RINÇAGE DU CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

Rincez les circuits d'eau internes de votre hors-bord à l'eau douce après chaque fonctionnement en mer, dans des eaux boueuses ou polluées. Vous empêcherez ainsi l'obstruction des circuits par une accumulation de dépôts.

Remarque: arrêtez le moteur lorsque vous rincez le système de refroidissement.

- 1 Enlevez le bouchon et le joint d'étanchéité (a) et vissez un raccord de tuyau (b).
- 2 Branchez un tuyau au raccord. Ouvrez l'eau lentement et rincez le circuit de refroidissement pendant 3 à 5 minutes.
- 3 Retirez le raccord de tuyau et réinstallez le bouchon et le joint d'étanchéité.

ohj

MANTENIMIENTO

ohe2j

LAVADO DEL SISTEMA DE ENFRIAMIENTO

Lave los conductos internos de agua del motor fuera de borda con agua dulce después de cada uso en agua salada, contaminada o fangosa. Esto evitará que una acumulación de depósitos obstruya los conductos internos de agua.

Nota: No haga funcionar el motor mientras esté lavando el sistema de enfriamiento.

- 1 Retire el tapón y la empaquetadura (a) e instale un acoplamiento roscado para manguera (b).
- 2 Conecte una manguera de agua al acoplamiento para manguera. Deje correr agua y lave el sistema de enfriamiento durante 3 a 5 minutos.
- 3 Quite el acoplamiento roscado para manguera y vuelva a instalar el tapón y la empaquetadura.

ohh

MANUTENÇÃO

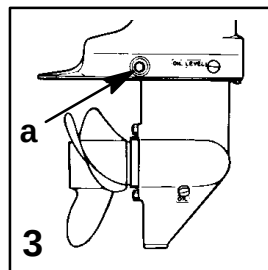
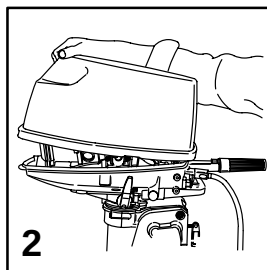
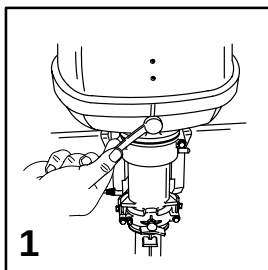
ohe2h

LAVAGEM DO SISTEMA DE RESFRIAMENTO

Lave as passagens internas de água do motor com água doce, após cada uso em salgada, poluída ou água barrenta. Isto ajudará a impedir que um acúmulo de depósitos entupa as passagens internas de água.

Nota: Não deixe o motor funcionar ao realizar a lavagem do sistema de resfriamento.

- 1 Retire a tampa e a gaxeta (a) e instale o encaixe de rosquear da mangueira (b).
- 2 Conecte uma mangueira de água no acoplador da mangueira. Abra a torneira de água gradualmente e lave o sistema de resfriamento durante 3 a 5 minutos.
- 3 Retire o acoplador de enroscar da mangueira e reinstale a tampa e a gaxeta.



oh

MAINTENANCE

ohf2

TOP COWL REMOVAL AND INSTALLATION

Removal

- 1 Unlock the rear latch by pushing lever down.
- 2 Lift rear of cowl and disengage front hook.

Installation

Engage the front hook and push cowl back over the cowl seal. Push cowl down and move the rear latch lever up to lock.

ohk1

CORROSION CONTROL ANODE

Your outboard has a corrosion control anode (a) installed to the gear case. An anode helps protect the outboard against galvanic corrosion by sacrificing its metal to be slowly eroded instead of the outboard metals.

- 3 The anode requires periodic inspection especially in salt water which will accelerate the erosion. To maintain this corrosion protection, always replace the anode before it is completely eroded. Never paint or apply a protective coating on the anode as this will reduce effectiveness of the anode.

ohf1

EXTERIOR CARE

Your outboard is protected with a durable baked enamel finish. Clean and wax often using marine cleaners and waxes.

ohd

ENTRETIEN

ohf2d

DÉPOSE ET INSTALLATION DU CAPOT SUPERIEUR

Dépose

- 1 Déverrouillez le verrou arrière en appuyant sur le levier.
- 2 Soulevez l'arrière du capot et dégagé le crochet avant.

Installation

Engagez le crochet avant et poussez le capot en position sur son support. Enfoncez-le et déplacez le verrou arrière vers le haut pour verrouiller.

ohk1d

ANODE ANTI-CORROSION

Votre hors-bord est équipé d'une anode (a) anti-corrosion, installée au niveau du carter d'engrenage. L'objet de l'anode est de protéger le hors-bord contre la corrosion galvanique en "sacrifiant" son propre métal, dont l'érosion progressive empêche celle des pièces en métal du moteur.

- 3 L'anode doit être inspectée régulièrement, surtout lorsqu'elle est utilisée dans l'eau de mer qui accélère son érosion. Pour maintenir la protection contre la corrosion de votre moteur hors-bord, remplacez toujours l'anode avant son érosion complète. Ne la recouvrez pas de peinture ou d'un enduit de protection pour ne pas réduire son efficacité.

otg1d

ENTRETIEN EXTERNE

Votre moteur hors-bord est protégé par un fini en émail cuit durable. Nettoyez-le et polissez-le souvent en utilisant des cires et des détergents marins.

ohj

MANTENIMIENTO

ohf2j

RETIRO E INSTALACION DE LA CUBIERTA SUPERIOR

Retiro

- 1 Desenganche el seguro posterior bajando la palanca.
- 2 Levante la parte posterior de la cubierta y destrabe el gancho delantero.

Instalación

Trabe el gancho delantero y empuje la cubierta sobre el sello de la cubierta.

Presione hacia abajo la cubierta y suba la palanca del seguro posterior para cerrar.

ohk1j

ÁNODOS PARA CONTROL DE LA CORROSION

Su motor fuera de borda tiene instalado un ánodo (a) anticorrosivo en la caja de engranajes. El ánodo ayuda a proteger el motor fuera de borda contra la corrosión galvánica al sacrificar su propio metal dejando que se erosione lentamente en vez de los metales del motor fuera de borda.

- 3 El ánodo requiere inspección periódica, especialmente en agua salada, porque ésta acelera la erosión. Para mantener la protección anticorrosiva, siempre cambie el ánodo antes de que se haya erosionado completamente. Jamás pinte ni aplique ninguna capa protectora encima del ánodo puesto que esto reducirá su eficacia.

otg1j

CUIDADO EXTERIOR

Su motor fuera de borda está protegido con un acabado durable de esmalte cocido. Límpiolo y encérelo con frecuencia usando limpiadores y ceras marinas.

ohh

MANUTENÇÃO

ohf2h

REMOÇÃO E INSTALAÇÃO DA CAPOTA SUPERIOR

Remoção

- 1 Destrave o trinco traseiro empurrando para baixo a alavanca.
- 2 Levante a traseira da capota e desengate o gancho dianteiro.

Instalação

Engate o gancho dianteiro e empurre a capota para trás, sobre o vedador da capota.

Empurre a capota para baixo e mova a alavanca do trinco traseiro para cima, para trancar a capota.

ogk1h

ÂNODOS DE CONTROLE DE CORROSÃO

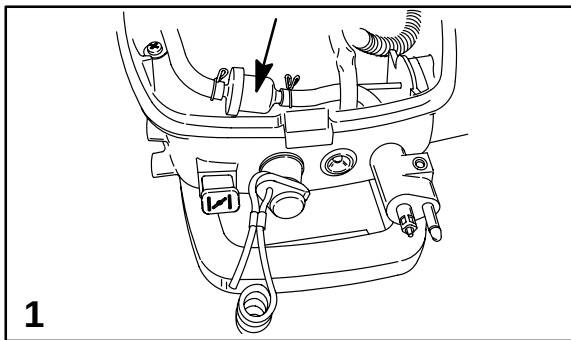
Seu motor tem um ânodo (a) de controle de corrosão instalado na caixa de engrenagens. O ânodo ajuda a proteger o motor contra a corrosão galvânica, sacrificando para isto o seu metal, que sofre uma erosão lenta, ao invés dos metais do motor de popa.

- 3 O ânodo exige inspeção periódica, especialmente em água salgada, que acelera a erosão. Para manter a proteção contra corrosão, troque sempre o ânodo antes que esteja completamente corroído. Nunca passe tinta ou aplique uma camada protetora no ânodo, porque isto reduziria sua eficiência.

otg1h

CUIDADOS EXTERNOS DO MOTOR

O seu motor de popa está protegido por um acabamento esmaltado durável. Limpe e encere frequentemente, usando detergentes e ceras para uso marítimo.



oh

MAINTENANCE

ohh1

FUEL SYSTEM

⚠ WARNING

Avoid serious injury or death from gasoline fire or explosion. Carefully follow all fuel system service instructions. Always stop the engine. DO NOT smoke or allow open flames or sparks in the area while servicing any part of the fuel system.

Before servicing any part of the fuel system, stop engine and disconnect the battery. Drain the fuel system completely. Use an approved container to collect and store fuel. Wipe up any spillage immediately. Material used to contain spillage must be disposed of in an approved receptacle. Any fuel system service must be performed in a well-ventilated area. Inspect any completed service work for signs of fuel leakage.

Fuel Line Filter

- 1 Inspect the fuel line filter. If the filter appears to be contaminated, remove and replace.

IMPORTANT: Visually inspect for fuel leakage from the filter connections by squeezing the primer bulb until firm, forcing fuel into the filter.

Fuel Line Inspection

Visually inspect the fuel line and primer bulb for cracks, swelling, leaks, hardness, or other signs of deterioration or damage. If any of these conditions is found, the fuel line or primer bulb must be replaced.

ohd

ENTRETIEN

ohh1d

SYSTÈME D'ALIMENTATION EN CARBURANT

⚠ AVERTISSEMENT

Ne risquez pas un incendie ou une explosion pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles. Suivez soigneusement les instructions d'entretien du système d'alimentation en carburant. Arrêtez toujours votre moteur et NE FUMEZ PAS, ne restez pas à proximité de flammes ou d'étincelles lors de l'entretien du système d'alimentation en carburant.

Avant tout travail sur le système d'alimentation en carburant, coupez le moteur et déconnectez la batterie. Vidangez complètement le circuit. Recueillez et conservez le carburant usagé dans un récipient réglementaire. Essayez immédiatement tout carburant renversé. Tout matériel utilisé à cet effet doit être mis au rebut dans un récipient réglementaire. Tout travail sur le système d'alimentation en carburant doit être effectué dans un endroit suffisamment ventilé. A la fin des travaux, assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite dans le circuit.

Filtre du tuyau de carburant

- 1 Vérifiez le filtre du tuyau de carburant. S'il paraît contaminé, enlevez-le et remplacez-le.

IMPORTANT: Assurez-vous visuellement de l'absence de fuites de carburant au branchement du filtre en pressant la poire d'amorçage jusqu'à ce qu'elle soit ferme, forçant ainsi l'arrivée de carburant dans le filtre.

Inspection des tuyaux de carburant

Vérifiez visuellement l'absence de fissures, de déformations, de fuites, de durcissements, ainsi que de tout autre signe de détérioration ou d'endommagement des tuyaux de carburant et de la poire d'amorçage. Si l'un ou l'autre de ces éléments devait présenter un problème de ce genre, remplacez-le.

ohj

MANTENIMIENTO

ohh1j

SISTEMA DE COMBUSTIBLE

⚠ ADVERTENCIA

Evite lesiones serias o la muerte ocasionadas por incendio o explosión de gasolina. Siga cuidadosamente todas las instrucciones para servicio del sistema de combustible. Siempre detenga el motor y NO fume ni permita llamas o chispas en el área mientras se realiza el servicio de mantenimiento de alguna parte del sistema de combustible.

Antes de hacer trabajos de servicio para cualquier parte del sistema de combustible, detenga el motor y desconecte la batería. Drene el sistema de combustible completamente. Use un recipiente apropiado para recolectar y almacenar el combustible. Limpie cualquier derrame inmediatamente. El material usado para contener el derrame tiene que desecharse en un recipiente apropiado. Todo trabajo de servicio del sistema de combustible se debe hacer en un área bien ventilada. Inspeccione todo trabajo de servicio terminado para verificar que no hayan fugas de combustible.

Filtro de la línea de combustible

- 1 Inspeccione el filtro de la línea de combustible. Si el filtro parece estar contaminado, retírelo y reemplácelo.

IMPORTANTE: Haga una inspección visual para determinar si hay fuga de combustible de las conexiones del filtro, apretando la pera de cebado hasta que esté firme, forzando combustible dentro del filtro.

Inspección de la línea de combustible

Inspeccione visualmente la línea de combustible y la pera de cebado por si tienen alguna grieta, distensión, fuga, endurecimiento u otras señales de deterioro o daño. Si se halla alguna de estas condiciones, se tiene que cambiar la manguera de combustible o la pera de cebado.

ohh

MANUTENÇÃO

ohh1h

SISTEMA DE COMBUSTÍVEL

⚠ AVISO

Evite ferimentos graves ou morte causados por incêndios ou explosões de gasolina. Siga cuidadosamente todas as instruções quanto a serviços no sistema de combustível. Desligue sempre o motor e NÃO fume ou permita a existência de chamas vivas ou faíscas na área, enquanto se faz a manutenção de qualquer parte do sistema de combustível.

Antes de iniciar qualquer trabalho em qualquer parte do sistema de combustível, desligue o motor e desconecte a bateria. Drene completamente o sistema de combustível. Use um recipiente aprovado para receber e guardar o combustível. Limpe imediatamente qualquer derrame. O material usado para enxugar derrames deve ser descartado em um recipiente aprovado. Qualquer trabalho no sistema de combustível deve ser realizado numa área bem ventilada. Inspeccione novamente cada trabalho terminado para detectar quaisquer sinais de vazamento de combustível.

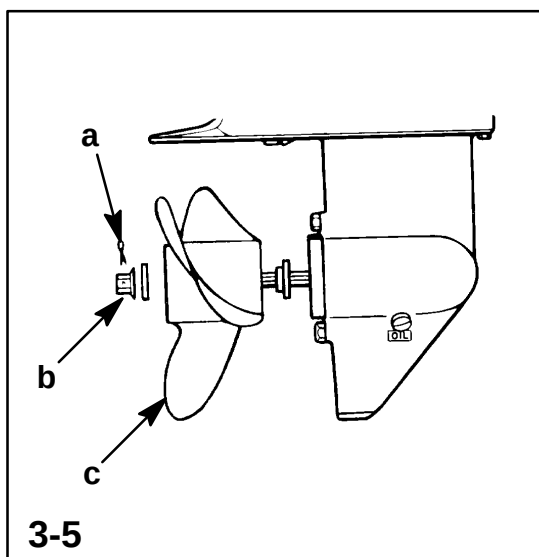
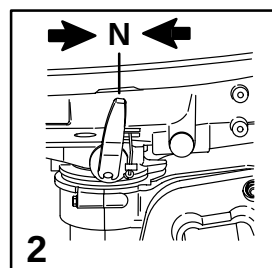
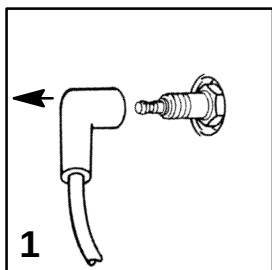
Filtro da Mangueira de Combustível

- 1 Inspeccione o filtro da mangueira de combustível. Se o filtro parecer sujo, retire-o e substitua-o.

IMPORTANTE: Inspeccione visualmente, para detectar vazamentos de combustível através das conexões do filtro, pressionando o bulbo de escorva até senti-lo firme, forçando o combustível para dentro do filtro.

Inspeção da Mangueira de Combustível

Inspeccione visualmente a mangueira de combustível e o bulbo de escorva contra rachaduras, dilatações, vazamentos, endurecimento ou outros sinais de deterioração ou danos. Se qualquer uma destas condições for encontrada, a mangueira de combustível ou o bulbo de escorva deve ser trocado.



oh

MAINTENANCE

oh13

PROPELLER REPLACEMENT

⚠ WARNING

If the propeller shaft is rotated while the engine is in gear, there is the possibility that the engine will crank over and start. To prevent this type of accidental engine starting and possible serious injury caused from being struck by a rotating propeller, always shift outboard to neutral position and remove spark plug leads when you are servicing the propeller.

- 1 Remove the spark plug lead to prevent engine from starting.
- 2 Move gear shift lever into neutral.
- 3 Straighten and remove cotter pin (a).
- 4 Place a block of wood between gear case and propeller to hold propeller and remove propeller nut (b).
- 5 Pull propeller (c) straight off shaft. If propeller is seized to the shaft and cannot be removed, have the propeller removed by an authorized dealer.

ohd

ENTRETIEN

oh13d

REPLACEMENT DE L'HELICE

⚠ AVERTISSEMENT

Toute rotation de l'arbre de l'hélice peut provoquer un démarrage accidentel lorsque le moteur n'est pas débrayé. Pour éviter cela et les risques de blessures graves présentés par une hélice en rotation, passez toujours au point mort et déconnectez les câbles des bougies d'allumage avant tout travail d'entretien sur l'hélice.

- 1 Déconnectez le câble de la bougie pour empêcher le démarrage du moteur.
- 2 Mettez le moteur au point mort.
- 3 Redressez la clavette d'arrêt et retirez-la (a).
- 4 Placez un bloc de bois entre l'hélice et le carter d'engrenage pour empêcher la rotation de l'hélice et retirez l'écrou de l'hélice (b).
- 5 Glissez l'hélice (c) le long de son arbre pour la retirer. Si elle est bloquée et ne peut être enlevée, demandez l'assistance d'un concessionnaire agréé.

ohj

MANTENIMIENTO

oh13j

CAMBIO DE LA HELICE

⚠ ADVERTENCIA

Si se hace girar el eje de la hélice mientras el motor está embragado, el motor podría girar y arrancar. Para evitar este tipo de arranque accidental y posibles lesiones graves producidas por una hélice en rotación, siempre coloque el motor fuera de borda en neutro y retire los cables de las bujías cuando esté haciendo trabajos de servicio a la hélice.

- 1 Quite el cable de bujía para evitar que arranque el motor.
- 2 Ponga la palanca de cambio de velocidades en neutro.
- 3 Enderece el pasador de aletas (a) y quitelo.
- 4 Ponga un bloque de madera entre la caja de engranajes y la hélice para sostener la hélice y sacar la tuerca de la hélice (b).
- 5 Tire de la hélice (c) hacia fuera para sacarla del eje. Si esta pegada al eje y no la puede sacar, que lo haga un distribuidor autorizado.

ohh

MANUTENÇÃO

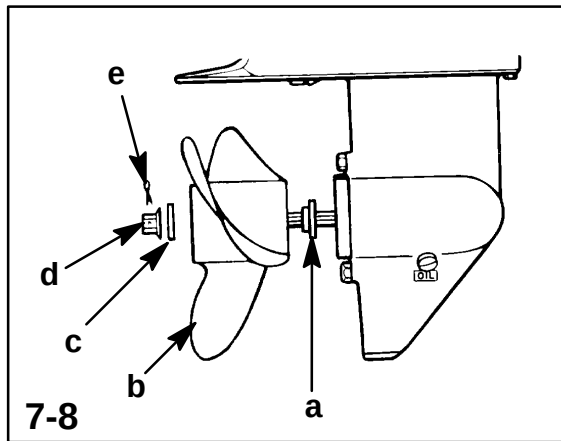
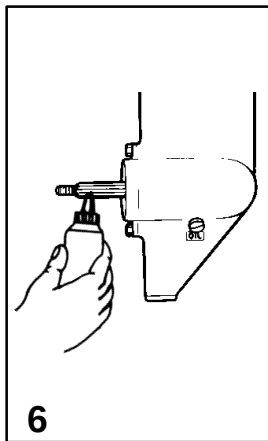
oh13h

SUBSTITUIÇÃO DA HÉLICE

⚠ AVISO

Se o eixo da hélice for girado quando a marcha estiver engatada, existe a possibilidade do motor dar partida e funcionar. Para evitar este tipo de partida acidental do motor e possíveis ferimentos graves se alguém for atingido pela hélice em rotação, coloque sempre o motor na posição neutra e remova os cabos das velas de ignição, durante serviço de manutenção da hélice.

- 1 Remova os cabos das velas de ignição para evitar que o motor dê a partida.
- 2 Coloque o câmbio do motor na posição neutra.
- 3 Endireite e retire a chaveta (a).
- 4 Coloque um bloco de madeira entre a caixa de engrenagens e a hélice, de forma a imobilizar esta última, e remova a porca da hélice (b).
- 5 Puxe a hélice (c) em linha reta para fora do eixo. Se a hélice ficar presa ao eixo e não puder ser removida, leve-a a um revendedor autorizado para que ele a remova.



oh

MAINTENANCE

ohi37

PROPELLER REPLACEMENT (CONTINUED)

- 6** Coat the propeller shaft with Quicksilver or Mercury Precision Lubricants Anti-Corrosion Grease or 2-4-C Marine Lubricant with Teflon.

IMPORTANT: To prevent the propeller hub from corroding and seizing to the propeller shaft, especially in salt water, always apply a coat of the recommended lubricant to the entire propeller shaft at the recommended maintenance intervals and also each time the propeller is removed.

- 7** Install front thrust washer (a), propeller (b), rear thrust hub (c) and propeller nut (d) onto the shaft.
- 8** Place a block of wood between gear case and propeller to prevent rotation and tighten propeller nut. Secure propeller nut to the shaft with cotter pin (e).

ohd

ENTRETIEN

ohi37d

REMPLACEMENT DE L'HELICE (SUITE)

- 6** Appliquez une couche de graisse lubrifiante anticorrosion ou du lubrifiant marin 2-4-C au Téflon Quicksilver ou Mercury Precision sur l'arbre d'hélice.

IMPORTANT: pour éviter la corrosion du moyeu de l'hélice et son blocage sur l'arbre, particulièrement si vous naviguez en eau salée, enduisez toujours toute la longueur de l'arbre de l'hélice avec le lubrifiant recommandé aux dates d'entretien préconisées, ainsi qu'à chaque dépose de l'hélice.

- 7** Installez la rondelle de butée avant (a), l'hélice (b), le moyeu de butée arrière (c) et l'écrou de blocage (d) sur l'arbre de l'hélice.
- 8** Placez un bloc de bois entre l'hélice et le carter d'engrenage pour empêcher la rotation de l'hélice et serrez l'écrou de l'hélice. Fixez l'écrou de l'hélice à l'arbre au moyen de la clavette d'arrêt (e).

ohj

MANTENIMIENTO

ohi37j

CAMBIO DE HELICE (CONTINUACION)

- 6** Unte el eje de la hélice con grasa anti corrosión Quicksilver o Mercury Precision Lubricants o Lubricante marino 2-4-C con teflón.

IMPORTANTE: Para evitar la corrosión del núcleo de la hélice y que se pegue al eje, especialmente en agua de mar, aplique siempre una capa del lubricante recomendado a la totalidad del eje de la hélice según los intervalos de mantenimiento recomendados y también cada vez que se quite la hélice.

- 7** Instale la arandela de empuje delantera (a), la hélice (b), el cubo de empuje trasero (c) y la tuerca de la hélice (d) en el eje.
- 8** Ponga un bloque de madera entre la caja de engranajes y la hélice para evitar la rotación y apriete la tuerca de la hélice. Asegure la tuerca de la hélice al eje con un pasador de aletas (e).

ohh

MANUTENÇÃO

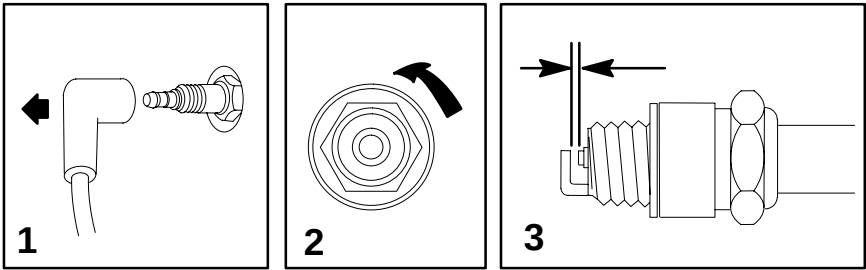
ohi37h

SUBSTITUIÇÃO DA HÉLICE (CONTINUAÇÃO)

- 6** Cubra o eixo da hélice com "Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants Anti-Corrosion Grease" (Graxa contra a corrosão Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants) ou com Lubrificante Marinho 2-4-C com Teflon.

IMPORTANTE: Para evitar que o cubo da hélice se corroa e prenda o eixo da hélice, especialmente em água salgada, aplique sempre uma camada do lubrificante recomendado no eixo todo da hélice, obedecendo os intervalos de manutenção recomendados e também cada vez que a hélice for removida.

- 7** Instale a arruela de empuxo (a), a hélice (b), o cubo de empuxo traseiro (c) e a porca da hélice (d) no eixo.
- 8** Coloque um bloco de madeira entre a caixa de engrenagens e a hélice para impedir sua movimentação e aperte a porca da hélice. Fixe a porca da hélice no eixo com a chaveta (e).



oh

MAINTENANCE

ohm2

SPARK PLUG INSPECTION

Inspect spark plug at the recommended intervals

- 1 Remove the spark plug lead by twisting the rubber boots slightly and pull off.
- 2 Remove the spark plug to inspect and clean. Replace spark plug if electrode is worn or the insulator is rough, cracked, broken, blistered or fouled.
- 3 Set the spark plug gap. See Specification Chart in General Information Section.
- 4 Before reinstalling spark plug, clean away dirt on the spark plug seat. Install plug finger tight, and tighten 1/4 turn or torque to 20 lb. ft. (27 N·m).

ohd

ENTRETIEN

ohm2d

INSPECTION DE LA BOUGIE

Vérifiez la bougie selon le calendrier recommandé.

- 1 Pour débrancher le câble de la bougie, exercez une légère torsion sur les raccords en caoutchouc et tirez.
- 2 Retirez la bougie pour l'examiner et la nettoyer. Remplacez-la si l'électrode est érodée, si l'isolant est rugueux, fendu, cassé, encrassé ou s'il présente des cloques.
- 3 Réglez l'écartement des électrodes. Reportez-vous au tableau des spécifications au chapitre Informations générales.
- 4 Avant de remettre la bougie, nettoyez toujours soigneusement le siège de la bougie. Serrez la bougie à la main, puis vissez-la d'un quart de tour supplémentaire, ou à un couple de 27 N.m.

ohj

MANTENIMIENTO

ohm2j

INSPECCION DE LA BUJIA

Inspeccione la bujía a los intervalos recomendados.

- 1 Quite el cable de la bujía retorciendo ligeramente el capuchón de goma y tirando hacia fuera.
- 2 Quite la bujía para inspección y limpieza. Cambie la bujía si los electrodos están desgastados o si el aislador está áspero, rajado, roto, triturado o sucio.
- 3 Ajuste el entrehierro de la bujía. Consulte el Cuadro de especificaciones en la sección Información general.
- 4 Antes de volver a instalar la bujía, elimine la suciedad en el asiento de la bujía. Instale la bujía apretándola con la mano, luego apriete 1/4 de vuelta con una llave o aplique un par de torsión de 27 N·m.

ohh

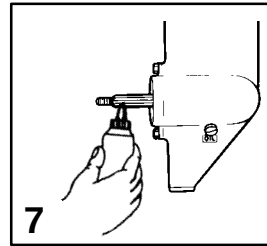
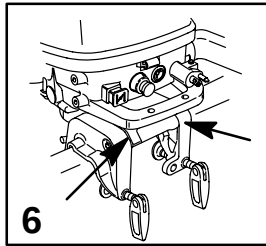
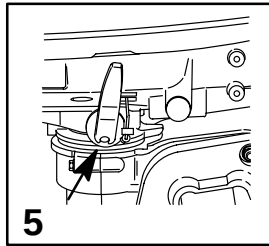
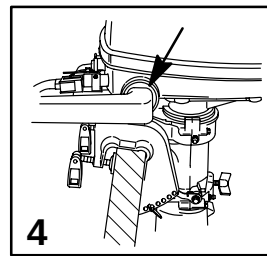
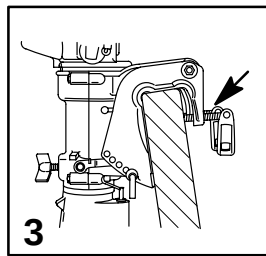
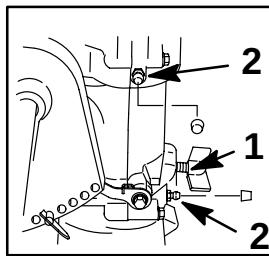
MANUTENÇÃO

ohm2h

INSPEÇÃO DAS VELAS DE IGNIÇÃO

Inspeccione as velas de ignição nos períodos recomendados

- 1 Retire os cabos das velas de ignição virando as botas de borracha e puxando-as para fora.
- 2 Retire as velas de ignição para inspeção e limpeza. Troque a vela de ignição se o eletrodo estiver gasto ou se o isolador estiver áspero, rachado, quebrado, desgastado ou sujo.
- 3 Ajuste a abertura da vela de ignição de ignição. Veja a Tabela de Especificações na Seção de Informações Gerais.
- 4 Antes de reinstalar as velas de ignição, limpe a sujeira contida no suporte das velas de ignição. Instale as velas de ignição rosqueando-as manualmente e aperte com 1/4 de volta ou um torque de 27 N.m.



oh

MAINTENANCE

oho59

LUBRICATION POINTS

Lubricate Points 1 thru 5 with Quicksilver or Mercury Precision Lubricants 2-4-C Marine Lubricant with Teflon or Special Lubricant 101.

- 1** Co-Pilot - Lubricate threads.
- 2** Swivel Bracket - Lubricate fittings.
- 3** Transom Clamp Screws - Lubricate threads.

Note: Lubricating points 4 and 5 require disassembly of the product. These points should be lubricated at least once a year by an authorized dealer.

- 4** Tiller Handle Rubber Bushing – Lubricate internal diameter.
- 5** Shift Handle Detent - Lubricate detent.

Lubricate Point 6 With light weight oil

- 6** Tilt Pivot.

Lubricate Point 7 with Quicksilver or Mercury Precision Lubricants Anti-Corrosion Grease or 2-4-C Marine Lubricant with Teflon

- 7** Propeller Shaft – Refer to Propeller Replacement for removal and installation of the propeller. Coat the entire propeller shaft with lubricant to prevent the propeller hub from corroding to the shaft.

ohd

ENTRETIEN

oho59d

POINTS DE LUBRIFICATION

Graissez les points 1 à 5 avec du lubrifiant marin 2-4-C au Téflon ou du lubrifiant spécial 101 Quicksilver ou Mercury Precision.

- 1** Copilote - Lubrifiez les filets.
- 2** Support pivotant - Lubrifiez les raccords.
- 3** Vis de serrage du tableau arrière - Lubrifiez les filets.

Remarque: les points de lubrifications 4 et 5 nécessitent le démontage du produit. Ces points doivent être lubrifiés au moins une fois par an par un revendeur agréé.

- 4** Douille en caoutchouc de la barre franche - Lubrifiez le diamètre interne.
- 5** Goupille d'arrêt du levier de changement de vitesse - Lubrifiez la goupille.

Lubrifiez le point 6 avec un huile légère

- 6** Pivot de basculement.

Graissez le point 7 avec de la graisse anticorrosion ou du lubrifiant marin 2-4-C au Téflon Quicksilver ou Mercury Precision.

- 7** Arbre de l'hélice : référez-vous au chapitre sur le remplacement de l'hélice pour retirer et installer l'hélice. Lubrifiez la totalité de l'arbre de l'hélice pour empêcher le moyeu de butée de se corroder et de contaminer l'arbre.

ohj

MANTENIMIENTO

oho59j

PUNTOS DE LUBRICACION

Lubrique los puntos 1 a 5 con lubricante marino 2-4-C con teflón Quicksilver o Mercury Precision Lubricants o lubricante especial 101.

- 1** Copiloto - Lubrique las roscas.
- 2** Soporte giratorio - Lubrique los adaptadores.
- 3** Tornillos de las abrazaderas del espejo - Lubrique las roscas.

Nota: Para la lubricación de los puntos 4 y 5 se requiere desarmar el producto. Estos puntos los debe lubricar un distribuidor autorizado cuando menos una vez al año.

- 4** Buje de caucho de la palanca de dirección manual - Lubrique el diámetro interno.

- 5** Tope de la palanca de cambios - Lubrique el tope.

Lubrique el punto 6 con aceite liviano

- 6** Pivote de inclinación.

Lubrique el punto 7 con grasa anti corrosión Quicksilver o Mercury Precision Lubricants o Lubricante marino 2-4-C con teflón.

- 7** Eje de la hélice - Consulte Cambio de la hélice para retirar e instalar la hélice. Unte la totalidad del eje de la hélice con lubricante para evitar la corrosión del cubo de la hélice sobre el eje.

ohh

MANUTENÇÃO

oho59h

PONTOS DE LUBRIFICAÇÃO

Lubrifique os Pontos 1 até 5 com "Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants 2-4-C Marine Lubricant with Teflon" (Lubrificante Marinho 2-4-C com Teflon Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants) ou com Lubrificante Especial 101.

- 1** Co-piloto - Lubrifique as roscas.
- 2** Suporte Giratório - Lubrifique as graxearas.
- 3** Parafusos da Braçadeira da Travessa - Lubrifique as roscas.

Nota: Os pontos de lubrificação 4 e 5 exigem a desmontagem do produto. Esses pontos devem ser lubrificados no mínimo uma vez por ano, por um revendedor autorizado.

- 4** Bucha de Borracha da Cana do Leme - Lubrifique o diâmetro interno.

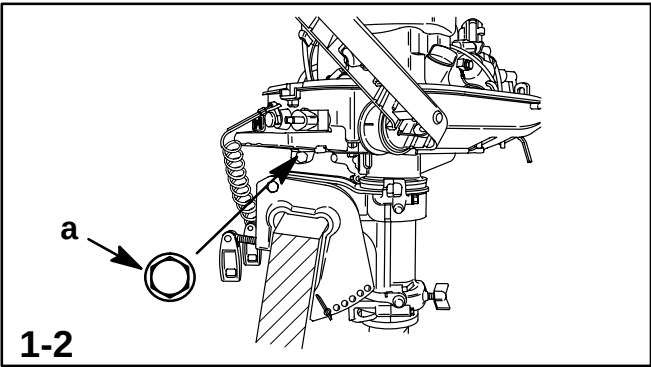
- 5** Detentor da Alavanca de Câmbio - Lubrifique o detentor.

Lubrifique o Ponto 6 com óleo leve.

- 6** Pivô de Inclinação.

Lubrifique o Ponto 7 com "Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants Anti-Corrosion Grease" (Graxa contra a corrosão Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants) ou com o Lubrificante Marinho 2-4-C com Teflon.

- 7** Eixo da hélice - Consulte a seção substituição da hélice para retirar e instalar a hélice. Cubra todo o eixo da hélice com lubrificante, para evitar que o cubo da hélice corra o eixo.



oh

MAINTENANCE

ome8

CHANGING ENGINE OIL

Engine Oil Capacity

15 fl. oz. (450 mL)

Oil Changing Procedure

- 1 Place outboard in an upright (not tilted) position.
- 2 Turn the steering on the outboard to gain access to the drain plug (a). Remove drain plug and drain engine oil into an appropriate container. Lubricate the seal on the drain plug with oil and reinstall.

IMPORTANT: Inspect oil for signs of contamination. Oil contaminated with water will have a milky color to it; oil contaminated with fuel will smell strongly of fuel. If contaminated oil is noticed, have the engine checked by your dealer.

Oil Filling

IMPORTANT: Do not overfill. Be sure that the outboard is upright (not tilted) when checking oil.

Remove the oil fill cap and refill with 15 fl. oz. (450 mL) of oil. Reinstall the oil fill cap. Idle engine for five minutes and check for leaks. Stop engine and check oil level on dipstick. Add oil if necessary.

ohd

ENTRETIEN

ome8d

VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR

Capacité en huile du moteur

450 ml

Vidange de l'huile

- 1 Placez le moteur en position verticale (non incliné).
- 2 Tournez le levier de direction sur le moteur pour accéder au bouchon de vidange (a). Retirez ce dernier et vidangez l'huile moteur dans un récipient approprié. Graissez le joint du bouchon avec de l'huile avant de le remettre en place.

IMPORTANT: vérifiez que l'huile n'est pas contaminée. Si elle contient de l'eau, elle a un aspect laiteux ; si elle renferme du carburant, elle en aura l'odeur. En cas de contamination évidente, faites vérifier le moteur par votre revendeur.

Plein d'huile

IMPORTANT: ne remplissez pas trop. Assurez-vous que le moteur est en position verticale (et non incliné) lorsque vous vérifiez l'huile.

Retirez le bouchon de remplissage et ajoutez 450 ml d'huile dans le réservoir. Remettez le bouchon en place.

Faites tourner le moteur au ralenti pendant cinq minutes, puis vérifiez s'il présente des fuites. Arrêtez le moteur et vérifiez le niveau d'huile sur la jauge. Faites l'appoint nécessaire.

ohj

MANTENIMIENTO

ome8j

CAMBIO DEL ACEITE DE MOTOR

Capacidad de aceite de motor

450 ml

Procedimiento para el cambio de aceite

- 8 Coloque el motor fuera de borda en posición vertical (sin inclinación).
- 9 Gire el timón en el motor para poder alcanzar el tapón de drenaje (a). Quite el tapón de drenaje y drene el aceite de motor a un recipiente apropiado. Lubrique el sello del tapón de drenaje con aceite y vuelva a instalar el tapón.

IMPORTANTE: Inspeccione el aceite en busca de señales de contaminación. El aceite contaminado con agua tendrá un color lechoso; el aceite contaminado con combustible tendrá un olor fuerte a combustible. Si se observa aceite contaminado, haga revisar el motor por su concesionario.

Llenado de aceite

IMPORTANTE: No llene demasiado. Al revisar el aceite asegúrese de que el motor se encuentre en posición vertical (sin inclinación).

Quite la tapa de llenado de aceite y agregue 450 ml de aceite. Vuelva a instalar la tapa de llenado de aceite

Haga funcionar el motor en marcha en vacío durante cinco minutos y revise si hay fugas. Pare el motor y revise el nivel de aceite en la varilla indicadora. Añada aceite si es necesario.

ohh

MANUTENÇÃO

ome8h

TROCANDO O ÓLEO DO MOTOR

CAPACIDADE DE ÓLEO DO MOTOR

450 ml

PROCEDIMENTOS DE TROCA DE ÓLEO

- 1 Coloque o motor de popa na posição vertical (não inclinada).
- 2 Gire a direção do motor de popa para ganhar acesso ao tampão de drenagem (a). Remova o tampão de drenagem e drene o óleo do motor num recipiente apropriado. Lubrifique o vedador do tampão de drenagem com óleo e reinstale-o.

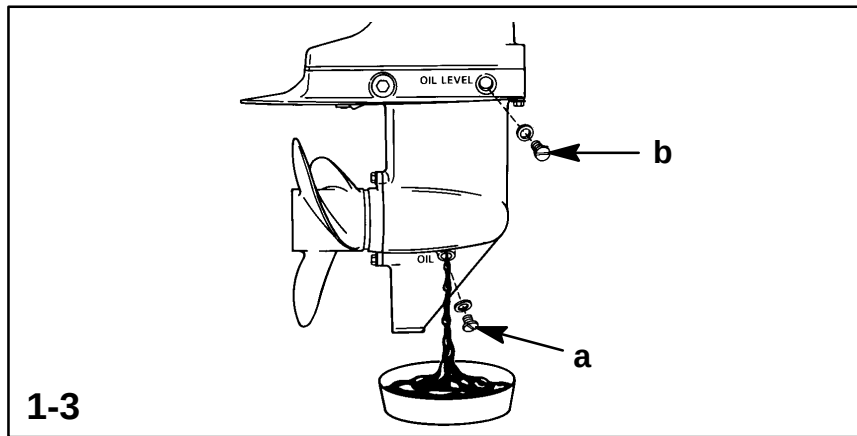
IMPORTANTE: Inspeccione o óleo quanto a sinais de contaminação. O óleo contaminado com água lhe dará uma cor leitosa; o óleo contaminado com a gasolina terá um cheiro forte de gasolina. Se for observado óleo contaminado, providencie para que o seu revendedor revise o motor.

ABASTECIMENTO DE ÓLEO

IMPORTANTE: Não sobreabasteça. Assegure-se de que o motor de popa esteja na posição vertical (não esteja inclinado) ao verificar o óleo.

Remova a tampa de abastecimento de óleo e reabasteça 450 ml de óleo. Reinstale a tampa de abastecimento de óleo.

Opere o motor em marcha lenta por cinco minutos e verifique se há vazamentos. Pare o motor e verifique o nível de óleo na vareta. Acrescente óleo se for necessário.



oh

MAINTENANCE

ohq1

GEAR CASE LUBRICATION

When adding or changing gear case lubricant, visually check for the presence of water in the lubricant. If water is present, it may have settled to the bottom and will drain out prior to the lubricant, or it may be mixed with the lubricant, giving it a milky colored appearance. If water is noticed, have the gear case checked by your dealer. Water in the lubricant may result in premature bearing failure or, in freezing temperatures, will turn to ice and damage the gear case.

Also examine the gear case lubricant for metal particles. A small amount of metal filings or fine metal particles indicates normal gear wear. An excessive amount of metal filings or larger particles (chips) may indicate abnormal gear wear and should be checked by an authorized dealer.

Draining Gear Case

- 1 Place outboard in a vertical operating position.
- 2 Place drain pan below outboard.
- 3 Remove fill/drain plug (a) and vent plug (b) and drain lubricant.

ohv16

Gear Case Lubricant Capacity

Gear case lubricant capacity is approximately 6.6 fl. oz. (195mL).

ohd

ENTRETIEN

ohq1d

LUBRIFICATION DU CARTER D'ENGRENAGE

A chaque vidange ou ajout de lubrifiant, inspectez ce dernier pour vous assurer qu'il n'est pas contaminé par de l'eau. Si de l'eau est présente, il se peut qu'elle se soit déposée au fond, et qu'elle s'écoule avant le lubrifiant. Elle peut également être mélangée au lubrifiant, qui présente alors une couleur brune laiteuse. En présence d'eau, faites vérifier le carter d'engrenage par votre concessionnaire. Un lubrifiant contaminé peut entraîner l'usure prématurée des paliers de roulement ou, à des températures en dessous de zéro, l'endommagement du carter d'engrenage.

Vérifiez aussi qu'aucune particule de métal ne se trouve dans le lubrifiant du carter d'engrenage. Une petite quantité de limaille ou de fines particules de métal est due à une usure normale. Une quantité excessive de limaille et de grosses particules de métal peut indiquer une usure anormale et doit donner lieu à une vérification du moteur par un concessionnaire agréé.

Vidange du carter d'engrenage

- 1 Mettez le moteur hors-bord en position verticale (position de fonctionnement).
- 2 Placez un récipient de vidange sous le hors-bord.
- 3 Retirez le bouchon de vidange (a) et celui de la prise d'air (b) et vidangez le lubrifiant.

ohv16d

Capacité en lubrifiant du carter d'engrenage

La capacité en lubrifiant du carter d'engrenage est d'environ 195 ml.

ohj

MANTENIMIENTO

ohq1j

LUBRICACION DE LA CAJA DE ENGRANAJES

Al agregar o cambiar el lubricante de la caja de engranajes, revise visualmente si hay agua en el lubricante. Si hay agua, puede haberse asentado en el fondo y drenará antes que el lubricante o se podría mezclar con el lubricante, dándole una apariencia lechosa. Si se ve que hay agua, haga que su distribuidor revise la caja de engranajes. Si hay agua en el lubricante, podría ocasionar que los cojinetes se malogren prematuramente o, en clima a temperaturas bajo cero, el agua se congelará y dañará la caja de engranajes.

Igualmente se debe examinar la caja de engranajes para ver si hay partículas metálicas. Una pequeña cantidad de limaduras metálicas o partículas metálicas finas indica desgaste normal de los engranajes. Una cantidad excesiva de limaduras metálicas o partículas más grandes (virutas) podría indicar desgaste anormal de los engranajes y se deberá hacer revisar por un distribuidor autorizado.

Drenaje de la caja de engranajes

- 1 Coloque el motor fuera de borda en posición vertical.
- 2 Coloque la bandeja para drenaje debajo del motor fuera de borda.
- 3 Retire el tapón de llenado/drenaje (a) y el tapón de ventilación (b) y drene el lubricante.

ohv16j

Capacidad de lubricante de la caja de engranajes

La capacidad de lubricante de la caja de engranajes es aproximadamente 195 ml.

ohh

MANUTENÇÃO

ohq1h

LUBRIFICAÇÃO DA CAIXA DE ENGRANAGENS

Ao abastecer ou trocar o lubrificante da caixa de engrenagens, faça uma inspeção visual para ver se há água no lubrificante. Se houver água, ela poderá ter-se depositado no fundo da caixa e será drenada antes do lubrificante, ou a água poderá ter-se misturado com o lubrificante, dando-lhe uma cor leitosa. Caso seja detectada a presença de água, leve o motor ao seu revendedor para uma inspeção da caixa de engrenagens. A presença de água no lubrificante poderá causar falha prematura dos rolamentos ou, nas temperaturas próximas a zero centígrado, a água se transformará em gelo e danificará a caixa de engrenagens.

Examine também o lubrificante da caixa de engrenagem quanto a presença de partículas metálicas. Uma pequena quantidade de partículas metálicas finas indica desgaste normal da engrenagem. A quantia excessiva de partículas de metal maiores (lascas) poderá indicar desgaste anormal da engrenagem e deve ser verificado por um revendedor autorizado.

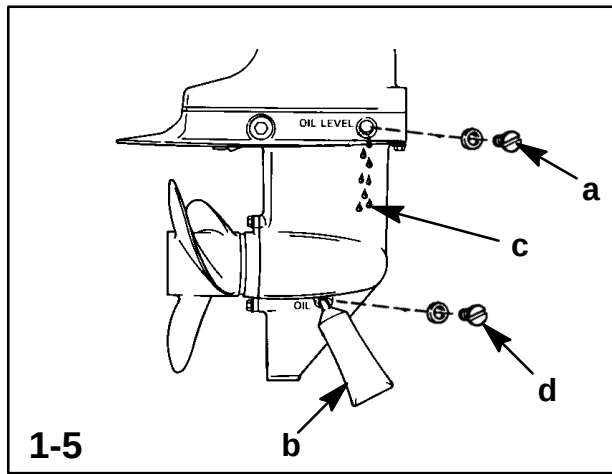
Drenagem da Caixa de Engrenagens

- 1 Coloque o motor de popa na posição vertical de operação.
- 2 Coloque uma bandeja de drenagem debaixo do motor.
- 3 Remova o tampão de abastecimento/drenagem (a) e o tampão de ventilação (b), e drene o lubrificante.

ohv16h

Capacidade de Lubrificante da Caixa de Engrenagens

A capacidade de lubrificante da caixa de engrenagens é de aproximadamente 195 ml.



oh

MAINTENANCE

ohw2

GEAR CASE LUBRICATION (CONTINUED) Checking Lubricant Level and Refilling Gear case

- 1 Place outboard in a vertical operating position.
- 2 Remove vent plug (a).
- 3 Place lubricant tube (b) into the fill hole and add lubricant until it appears at the vent hole (c).
- 4 Stop adding lubricant. Install the vent plug and sealing washer (a) before removing the lubricant tube.
- 5 Remove lubricant tube and reinstall cleaned fill/drain plug and sealing washer (d).

ohr1

SUBMERGED OUTBOARD

A submerged outboard will require service within a few hours by an authorized dealer once the outboard is recovered from the water. This immediate attention by a servicing dealer is necessary once the engine is exposed to the atmosphere to minimize internal corrosion damage to the engine.

ohd

ENTRETIEN

ohw2d

LUBRIFICATION DU CARTER D'ENGRENAGE (SUITE) Remplissage du carter d'engrenage et vérification du niveau de lubrifiant

- 1 Mettez le moteur hors-bord en position verticale (position de fonctionnement).
- 2 Retirez le bouchon de la prise d'air (a).
- 3 Placez le tube de lubrification (b) dans l'orifice de vidange et ajoutez du lubrifiant jusqu'à ce que ce dernier apparaisse dans la prise d'air (c).
- 4 N'ajoutez plus de lubrifiant. Installez le bouchon de ventilation et la rondelle d'étanchéité (a) avant de retirer le tube de lubrifiant.
- 5 Retirez le tube de lubrification et remettez le bouchon de vidange et son joint d'étanchéité (d).

ohr1d

MOTEUR IMMERGE

Un moteur hors-bord immergé doit être réparé par un concessionnaire agréé dans les heures qui suivent sa sortie de l'eau. Il est en effet nécessaire de faire cela une fois que le moteur est exposé à l'air afin de minimiser les dommages provoqués par la corrosion interne.

ohj

MANTENIMIENTO

ohw2j

LUBRICACION DE LA CAJA DE ENGRANAJES (CONTINUACION)

Revisión del nivel de lubricante y llenado de la caja de engranajes

- 1 Coloque el motor fuera de borda en posición vertical.
- 2 Retire el tapón del respiradero (a).
- 3 Coloque el tubo de lubricante (b) en el agujero de llenado y agregue lubricante hasta que aparezca lubricante por el agujero de ventilación (c).
- 4 Deje de añadir lubricante. Instale el tapón del respiradero y la arandela selladora (a) antes de quitar el tubo de lubricante.
- 5 Retire el tubo de lubricante y vuelva a instalar el tapón de llenado/drenaje y la arandela de sellado (d).

ohr1j

MOTOR FUERA DE BORDA SUMERGIDO

Una vez que se haya sacado el motor fuera de borda del agua, deberá llevarse a un distribuidor autorizado para que reciba servicio. Esta atención inmediata del distribuidor es necesaria una vez que el motor ha sido expuesto a la atmósfera para reducir al mínimo el daño por corrosión interna del motor.

ohh

MANUTENÇÃO

ohw2h

LUBRIFICAÇÃO DA CAIXA DE ENGRENAGENS (CONTINUAÇÃO)

Verificação do Nível do Lubrificante e Reabastecimento da Caixa de Engrenagens

- 1 Coloque o motor de popa na posição vertical de operação.
- 2 Remova o tampão de ventilação (a).
- 3 Coloque o tubo de lubrificante (b) dentro do furo de abastecimento e adicione lubrificante até que ele apareça no furo de ventilação (c).
- 4 Pare de adicionar lubrificante. Antes de remover o tubo do lubrificante, instale o tampão de ventilação e a arruela de vedação (a).
- 5 Retire o tubo de lubrificante e recoloque a tampa limpa de abastecimento/drenagem e a arruela de vedação (d).

ohr1h

MOTOR SUBMERSO

Um motor que tenha estado submerso, deve receber manutenção dentro de poucas horas após ser retirado da água. Os cuidados imediatos de um revendedor, com capacidade para dar assistência técnica, são necessários, a partir do momento em que o motor fica exposto ao meio atmosférico, para que se reduza ao mínimo os danos ao motor, devido à corrosão interna.

STORAGE

oia1

STORAGE PREPARATION

The major consideration in preparing your outboard for storage is to protect it from rust, corrosion, and damage caused by freezing of trapped water.

The following storage procedures should be followed to prepare your outboard for out-of-season storage or prolonged storage (two months or longer).

⚠ CAUTION

Never start or run your outboard (even momentarily) without water circulating through the cooling water intake in the gear case to prevent damage to the water pump (running dry) or overheating of the engine.

oib11

Fuel system

IMPORTANT: Gasoline containing alcohol (ethanol or methanol) can cause a formation of acid during storage and can damage the fuel system. If the gasoline being used contains alcohol, it is advisable to drain as much of the remaining gasoline as possible from the fuel tank, remote fuel line, and engine fuel system.

Fill the fuel system (tank, hoses, fuel pump, and carburetor) with treated (stabilized) fuel to help prevent formation of varnish and gum. Proceed with following instructions.

1. Portable Fuel Tank – Pour the required amount of Gasoline Stabilizer (follow instructions on container) into fuel tank. Tip fuel tank back and forth to mix stabilizer with the fuel.
2. Permanently Installed Fuel Tank – Pour the required amount of Quicksilver Gasoline Stabilizer (follow instructions on container) into a separate container and mix with approximately one quart (one liter) of gasoline. Pour this mixture into fuel tank.
3. Place the outboard in water or connect flushing attachment for circulating cooling water. Run the engine for ten minutes to allow treated fuel to reach the carburetor.

oid

ENTREPOSAGE

oia1d

PREPARATIFS D'ENTREPOSAGE

L'objectif principal des préparatifs d'entreposage de votre hors-bord est de le protéger de la rouille, de la corrosion et des dégâts causés par la formation interne de glace si de l'eau y reste emprisonnée.

Suivez les procédures d'entreposage ci-dessous pour préparer votre moteur hors-bord à l'hivernage ou à un entreposage prolongé (deux mois ou plus).

⚠ ATTENTION

Ne faites jamais tourner votre hors-bord (même brièvement) en l'absence de circulation d'eau de la prise d'eau au carter d'engrenage afin d'éviter d'endommager la pompe à eau (par fonctionnement à vide) ou de surchauffer le moteur.

oib11d

Système d'alimentation En Carburant

IMPORTANT: une essence contenant de l'alcool éthylique (éthanol) ou méthylique (méthanol) peut provoquer la formation d'acide lors de l'entreposage et endommager le système d'alimentation en carburant. Nous vous conseillons de vider cette essence du réservoir, et de vidanger les tuyaux de carburant et l'ensemble du système d'alimentation en carburant.

Remplissez le système d'alimentation en carburant (réservoir, tuyaux flexibles, pompe à carburant et carburateur) de carburant traité avec un stabilisateur pour éviter toute formation de vernis et de gomme, en procédant comme suit :

1. Réservoir à carburant portatif : versez dans le réservoir la quantité requise de Gasoline Stabilizer (conformément aux instructions figurant sur le bidon). Secouez le réservoir pour bien mélanger le stabilisateur au carburant. Retouchez les éraflures éventuelles. Votre concessionnaire peut vous conseiller sur la peinture de retouche à utiliser.
2. Réservoir à carburant permanent : versez la quantité requise de Gasoline Stabilizer (conformément aux instructions figurant sur le bidon) dans un récipient séparé et mélangez-la à environ un litre d'essence. Versez ce mélange dans le réservoir.
3. Mettez le moteur à l'eau ou branchez l'accessoire de rinçage pour faire circuler l'eau de refroidissement. Faites tourner le moteur pendant dix minutes pour permettre au carburant traité d'arriver au carburateur.

ALMACENAMIENTO

oia1j

PREPARACION PARA EL ALMACENAMIENTO

El factor más importante en la preparación de su motor fuera de borda para el almacenamiento, es protegerlo del óxido, la corrosión y los daños producidos por el congelamiento de agua que quede atrapada en el motor.

Se deberán seguir los siguientes procedimientos para preparar su motor fuera de borda para el almacenamiento fuera de temporada o prolongado (dos meses o más).

⚠ PRECAUCION

Jamás haga funcionar su motor fuera de borda (ni siquiera momentáneamente) sin que circule agua por las tomas de agua en la caja de engranajes, para evitar que se dañe la bomba de agua (al secarse) o el recalentamiento del motor.

oib11j

Sistema De Combustible

IMPORTANTE: La gasolina que contiene alcohol (etanol o metanol) puede ocasionar la formación de ácidos durante el almacenamiento, dañando el sistema de combustible. Si la gasolina que se está usando contiene alcohol, se recomienda que se drene la mayor cantidad posible de gasolina restante del tanque de combustible, de la manguera remota de combustible y del sistema de combustible del motor.

Llene el sistema de combustible (tanque, mangueras, bomba de combustible y carburador) con combustible tratado (estabilizado) para evitar la formación de barniz y depósitos gomosos. Proceda según las instrucciones siguientes.

1. Tanque portátil de combustible – Vierta la cantidad requerida de estabilizador de gasolina Gasoline Stabilizer (siga las instrucciones del envase) dentro del tanque de combustible. Incline el tanque de combustible hacia uno y otro lado para mezclar el estabilizador con el combustible.
2. Tanque de combustible instalado permanentemente – Vierta la cantidad requerida de estabilizador de gasolina Gasoline Stabilizer (siga las instrucciones del envase) dentro de un recipiente separado y mezcle con aproximadamente un litro de gasolina. Vierta esta mezcla dentro del tanque de combustible.
3. Coloque el motor fuera de borda en el agua o conecte el aditamento de lavado para la circulación del agua de enfriamiento. Haga funcionar el motor durante diez minutos para permitir que el combustible tratado llegue al carburador.

oij

ARMAZENAGEM

oia1h

PREPARO PARA ARMAZENAGEM

A preocupação principal no preparo do motor para armazenagem é a de protegê-lo contra ferrugem, corrosão e danos provocados por água congelada presa no motor.

Os seguintes procedimentos de armazenagem devem ser seguidos no preparo do motor para a armazenagem, ao fim da estação de uso, ou para qualquer armazenagem prolongada (dois meses ou mais).

⚠ CUIDADO

Nunca dê partida ou opere o motor (mesmo momentaneamente) sem que a água esteja circulando pelas entradas de água de resfriamento da caixa de engrenagens, para evitar danos à bomba d'água (por funcioná-la a seco) ou superaquecimento do sistema.

oib11h

Sistema de Combustível

IMPORTANTE: A gasolina que contém álcool (etanol ou metanol) pode provocar a formação de ácido durante a armazenagem, podendo causar danos ao sistema de combustível. Se a gasolina sendo utilizada contém álcool, é aconselhável drenar-se o maior volume possível da gasolina remanescente no tanque de combustível, nas tubulações de combustível e no sistema de combustível do motor.

Abasteça o sistema de combustível (o tanque, as mangueiras, a bomba de combustível e o os carburadores) com combustível tratado (estabilizado), o que ajudará a evitar a formação de verniz e goma. Siga as seguintes instruções.

1. Tanque Portátil de Combustível - Despeje no tanque de combustível a quantidade necessária do estabilizador de gasolina "Gasoline Stabilizer" (siga as instruções do rótulo). Incline o tanque de combustível de um lado para outro, para misturar o estabilizador com o combustível.
2. Tanque Fixo de Combustível - Despeje a quantidade necessária do estabilizador de gasolina "Gasoline Stabilizer" (siga as instruções do rótulo) num recipiente separado e misture-o com aproximadamente um litro de gasolina. Despeje esta mistura no tanque de combustível.
3. Coloque o motor na água ou conecte o dispositivo de lavagem para circular a água de resfriamento. Deixe funcionar o motor durante dez minutos para permitir que o combustível tratado chegue ao carburador.

oi

STORAGE

oic4

Protecting External Outboard Components

4. Lubricate all outboard components listed in the Inspection and Maintenance Schedule.
5. Touch up any paint nicks. See your dealer for touch-up paint.
6. Spray Quicksilver or Mercury Persision Lubricants Corrosion Guard on external metal surfaces (except corrosion control anodes).

oid4

Protecting Internal Engine Components

7. Remove the spark plug and inject a small amount of engine oil inside the cylinder.
8. Rotate the flywheel manually several times to distribute the oil in the cylinder. Reinstall spark plug.
9. Change the engine oil.

oie1

Gear Case

10. Drain and refill the gear case lubricant (refer to maintenance procedure).

oid

ENTREPOSAGE

oic4d

Protection des éléments externes du hors-bord

4. Lubrifiez tous les éléments listés au chapitre Calendrier d'inspection et d'entretien.
5. Retouchez les éraflures éventuelles. Votre concessionnaire peut vous conseiller sur la peinture de retouche à utiliser.
6. Vaporisez du produit anticorrosion Corrosion Guard Quicksilver ou Mercury Precision sur les surfaces métalliques externes (sauf sur les anodes anticorrosion).

oid4d

Protection des éléments internes du moteur

7. Retirez les bougies et injectez une petite quantité d'huile moteur à l'intérieur de chaque cylindre.
8. Faites tourner manuellement le volant-moteur plusieurs fois pour distribuer l'huile dans les cylindres. Réinstallez les bougies.
9. Vidangez l'huile moteur.

oie1d

Carter d'engrenage

10. Vidangez et remplacez le lubrifiant du carter d'engrenage (consultez les instructions données à ce sujet au chapitre Entretien).

oij

ALMACENAMIENTO

oic4j

Protección de los componentes externos del motor fuera de borda

4. Lubrique todos los componentes del motor fuera de borda detallados en el Programa de Inspección y Mantenimiento.
5. Pinte encima de cualquier desportilladura en la pintura. Consulte con su distribuidor acerca de la pintura para retoque.
6. Rocíe protector contra la corrosión Mercury Precision Lubricants o Quicksilver en las superficies metálicas exteriores (excepto en los ánodos de control de corrosión).

oid4j

Protección de los componentes internos del motor

7. Quite las bujías e inyecte una pequeña cantidad de aceite de motor dentro de cada cilindro.
8. Haga girar varias veces la rueda de arranque con la mano para distribuir el aceite en los cilindros. Vuelva a instalar las bujías.
9. Cambie el aceite del motor.

oie1j

Caja de engranajes

10. Drene el lubricante de la caja de engranajes y eche lubricante nuevo (vea el procedimiento de mantenimiento).

oih

ARMAZENAGEM

oic4h

Proteção dos Componentes Externos do Motor

4. Lubrifique todos os componentes do motor, relacionados na seção "Programa de Inspeção e Manutenção".
5. Retoque quaisquer moissas da pintura. Consulte seu revendedor quanto à tinta apropriada.
6. Vaporize "Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants Corrosion Guard" (Graxa contra a corrosão Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants) nas superfícies metálicas externas (com a exceção dos ânodos de controle da corrosão).

oid4h

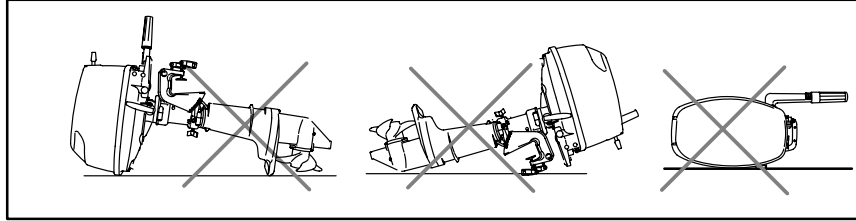
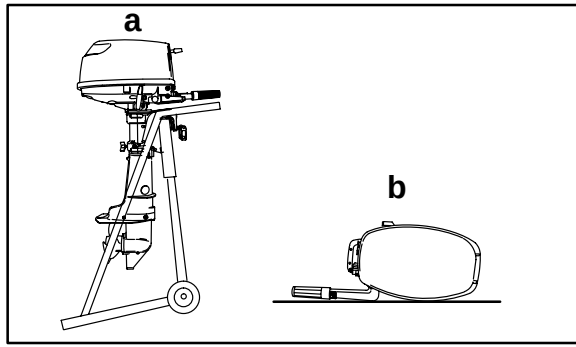
Proteção dos Componentes Internos do Motor

7. Remova as velas de ignição e borriفة uma quantidade pequena de óleo de motor no interior de cada cilindro.
8. Gire manualmente o volante do motor, várias vezes, de forma a distribuir o óleo dentro dos cilindros. Reinstale as velas de ignição.
9. Troque o óleo do motor.

oie1h

Caixa de Engrenagens

10. Drene e reabasteça com o lubrificante para caixa de engrenagens (consulte os procedimentos de manutenção).



STORAGE

oi

oif9

Positioning Outboard for Storage

1. Carry, transport or store the outboard only in these two positions. These positions will prevent oil from draining out of the crankcase.
 - a. Upright
 - b. Tiller Side Down
2. Never carry, store or transport the outboard in these positions. Engine damage could result from oil draining out of the crankcase.

⚠ CAUTION

If outboard is on a boat and is stored tilted up in freezing temperature, trapped cooling water or rain water that may have entered the propeller exhaust outlet in the gear case could freeze and cause damage to the outboard.

oid

ENTREPOSAGE

oif9d

Positionnement du moteur hors-bord avant son stockage

- 1 Déplacez, transportez ou stockez le moteur dans ces deux positions seulement pour éviter que le carter soit vidé de son huile.
 - a. Position verticale
 - b. Barre franche vers le bas
- 2 Ne déplacez, stockez ni transportez jamais le moteur dans ces positions. L'huile pourrait s'échapper du carter et le moteur risquerait d'être endommagé.

⚠ ATTENTION

Si le moteur est stocké sur le bateau en position de relevage, par températures inférieures à zéro, l'eau de refroidissement emprisonnée ou l'eau de pluie qui a pu pénétrer dans le carter par l'orifice d'échappement de l'hélice risque de geler et de provoquer des dégâts.

ALMACENAMIENTO

oij

oif9j

Posición del motor fuera de borda para el almacenaje

- 1 Sólo se debe acarrear, transportar y almacenar el motor en estas dos posiciones. Estas posiciones impedirán que el aceite salga del cárter.
 - a. Vertical
 - b. Lado de la barra de dirección hacia abajo
- 2 Nunca acarree, almacene ni transporte el motor fuera de borda en estas posiciones. Se podría dañar el motor a causa del drenaje de aceite del cárter.

⚠ PRECAUCION

Si el motor fuera de borda se encuentra en una embarcación y se almacena inclinado hacia arriba a temperaturas de congelación, el agua de enfriamiento atrapada o el agua de lluvia que pudiera haber entrado en la salida de escape de la hélice en la caja de engranajes se podría congelar y dañar al motor.

oih

ARMAZENAGEM

oif9h

POSICIONANDO O MOTOR DE POPA PARA A ARMAZENAGEM

- 1 Carregue, transporte ou guarde o motor de popa somente nestas duas posições. Essas posições evitarão que o óleo seja drenado para fora do cárter.
 - a. Posição vertical
 - b. Lado da cana do leme para baixo
- 2 Nunca carregue, guarde ou transporte o motor de popa nestas posições. Avarias no motor podem resultar da drenagem de óleo para fora do cárter.

⚠ CUIDADO

Se o motor de popa estiver em um barco e for armazenado inclinado para cima em temperaturas de congelamento, a água de resfriamento aprisionada ou a água de chuva que possa ter entrado na saída de escapamento da hélice, na caixa de engrenagens, pode congelar-se e causar avarias no motor de popa.

or

OWNER SERVICE ASSISTANCE

eor6

LOCAL REPAIR SERVICE

Always return your outboard to your local authorized dealer should the need for service arise. Only he has the certified mechanics, knowledge, special tools and equipment and the genuine parts and accessories to properly service your engine should the need occur. He knows your engine best.

eor2

SERVICE AWAY FROM HOME

If you are away from your local dealer and the need arises for service, contact the nearest authorized dealer. Refer to the Yellow Pages of the telephone directory. If, for any reason, you cannot obtain service, contact the nearest Mercury Marine (International) Marine Power Service Office

or7

PARTS AND ACCESSORIES INQUIRES

All inquiries concerning replacement parts and accessories should be directed to your local authorized dealer. The dealer has the necessary information to order parts and accessories for you. When inquiring on parts and accessories, the dealer requires the model and serial number to order the correct parts.

ord

ASSISTANCE AU PROPRIETAIRE

eor6d

SERVICE DE REPARATION LOCAL

En cas de besoin, faites toujours réparer votre moteur hors-bord par votre concessionnaire local. Il est le seul à disposer des connaissances, des mécaniciens formés à l'usine, des outils et des équipements spéciaux, ainsi que des pièces de rechange et des accessoires d'origine nécessaires au bon déroulement de la réparation. Il est le plus qualifié pour s'occuper de votre moteur.

eor2d

SERVICE A L'EXTERIEUR

En cas de besoin, si vous ne vous trouvez pas à proximité de votre concessionnaire local, contactez le concessionnaire agréé le plus proche. Reportez - vous aux pages jaunes de l'annuaire téléphonique. Pour les produits achetés en dehors des Etats-Unis et du Canada, contactez le distributeur de votre pays ou le service après-vente Mercury Marine/Marine Power le plus proche.

or7d

DEMANDES DE PIECES ET D'ACCESSOIRES

Toutes les questions concernant les pièces de rechange et les accessoires d'origine doivent être adressées à votre concessionnaire local. Ce dernier dispose des informations nécessaires à la commande des pièces et des accessoires dont vous avez besoin. Pour pouvoir commander les pièces ou les accessoires appropriés, votre concessionnaire doit connaître leurs numéros de modèle et de série.

orj

ASISTENCIA AL PROPIETARIO

eor6j

SERVICIO LOCAL DE REPARACION

Devuelva siempre su motor fuera de borda al concesionario local autorizado en caso de que necesite servicio técnico. Solamente dicho concesionario tiene los mecánicos formados en fábrica, el conocimiento, las herramientas y equipo especiales así como las piezas y accesorios auténticos para prestarle servicio al motor en caso de que se necesite. El es quien mejor conoce su motor.

eor2j

SERVICIO LEJOS DEL LUGAR DE RESIDENCIA

Si se encuentra lejos de su distribuidor local y su motor necesita servicio, comuníquese con el distribuidor autorizado más cercano. Consulte las Páginas Amarillas de la guía telefónica. Si por alguna razón no pudiera obtener servicio, comuníquese con la Oficina de Servicio de Mercury Marine (Internacional) Marine Power más cercana a su domicilio.

or7j

CONSULTAS SOBRE PIEZAS Y ACCESORIOS

Todas las consultas concernientes a piezas de recambio y accesorios Quicksilver deben ser dirigidas a su distribuidor local autorizado. El distribuidor tiene la información necesaria para pedir las piezas y los accesorios que usted necesite, si no los tuviera en almacén. Sólo los distribuidores autorizados pueden comprar piezas y accesorios legítimos Quicksilver de la fábrica. Mercury Marine no vende directamente a distribuidores no autorizados ni a clientes individuales. Al consultar sobre piezas o accesorios, el distribuidor necesita saber los números de modelo y serie para pedir las piezas correctas.

orh

ASSISTÊNCIA TÉCNICA PARA O PROPRIETÁRIO

eor6h

ASSISTÊNCIA TÉCNICA LOCAL

Devolva sempre o seu motor de popa para o seu revendedor autorizado local se surgir a necessidade de manutenção. Somente ele tem mecânicos treinados na fábrica, conhecimento, ferramentas e equipamentos especiais além de peças e acessórios genuínos para fazer a manutenção adequada do seu motor caso surja a necessidade. Ele conhece o seu motor melhor que ninguém.

eor2h

ASSISTÊNCIA TÉCNICA LONGE DE CASA

Se você estiver longe do seu revendedor local e surgir a necessidade de obter assistência técnica, contate o revendedor autorizado mais próximo. Consulte a Lista Telefônica de Páginas Amarelas. Se por algum motivo, você não puder conseguir logo assistência técnica, contate o Escritório de Assistência Técnica Mercury Marine mais próximo. Se por qualquer motivo, você não puder obter assistência técnica, contate o Escritório (Internacional) de Assistência técnica Mercury Marine/ mais próximo.

or7h

PERGUNTAS SOBRE PEÇAS E ACESSÓRIOS

Todas as perguntas relativas às peças de reposição e acessórios genuínos devem ser dirigidas ao seu revendedor autorizado local. O revendedor tem as informações necessárias para lhe fazer o pedido das peças e dos acessórios. Quando houver indagação sobre peças e acessórios, o revendedor lhe solicitará o número do modelo e da série para fazer o pedido das peças corretas.

OWNER SERVICE ASSISTANCE

eor4

SERVICE ASSISTANCE

Your satisfaction with your outboard product is very important to your dealer and to us. If you ever have a problem, question or concern about your outboard product, contact your dealer or any Authorized Dealership. If additional assistance is required, take these steps.

- 1 *Talk with the dealership's sales manager or service manager. If this has already been done, then contact the owner of the dealership.*
- 2 *Should you have a question, concern or problem that cannot be resolved by your dealership, please contact Mercury Marine Service Office (International) Marine Power branch or distributor Service for assistance. They will work with your dealership to resolve all problems.*

The following information will be needed by the service office:

- Your name and address
- Daytime telephone number
- Model and serial number of your outboard
- The name and address of your dealership
- Nature of problem

Mercury Marine Service Offices are listed on the next page.

ord

ASSISTANCE AU PROPRIETAIRE

eor4d

ASSISTANCE AU PROPRIETAIRE

Votre satisfaction est de prime importance pour votre concessionnaire et pour Mercury Marine. Pour tout problème ou toute question concernant votre hors-bord, contactez votre concessionnaire ou tout concessionnaire agréé Mercury. Pour toute aide supplémentaire, veuillez suivre les étapes ci-après :

- 1 *Exposez votre problème à l'un des responsables du service commercial ou du service après - vente. Si vous les avez déjà contactés, adressez - vous au propriétaire de la concession.*
- 2 *Si vos questions ou vos problèmes ne peuvent être résolus par votre concessionnaire, veuillez contacter le service après-vente Mercury Marine, le service ou le distributeur Marine Power (International). Ils feront leur possible pour résoudre tous les problèmes avec votre concessionnaire.*

Les informations suivantes devront être fournies au centre de service après - vente :

- Vos nom et adresse.
- Votre numéro de téléphone durant la journée.
- Les numéros de modèle et de série du hors - bord.
- Le nom et l'adresse du concessionnaire.
- La nature du problème.

Les centres de service après - vente Mercury Marine sont énumérés à la page suivante.

ASISTENCIA DE SERVICIO AL PROPIETARIO

eor4j

ASISTENCIA DE SERVICIO

Su satisfacción es de importancia primordial para su distribuidor y para nosotros. Si tuviera un problema, una pregunta o una preocupación en relación a su motor fuera de borda, comuníquese con su distribuidor o con cualquier distribuidor autorizado. Si necesita asistencia adicional, siga estos pasos:

- 1 *Hable con el gerente de ventas o el gerente de servicio del distribuidor. Si ya ha realizado este paso, comuníquese con el dueño de la agencia de distribución.*
- 2 *Si tuviera una pregunta, preocupación o problema que su distribuidor no pueda resolver, comuníquese con la oficina de Servicio de Mercury Marine, la sucursal de Marine Power (Internacional) o la oficina de servicio del agente de distribución para obtener asistencia. Ellos trabajarán con su distribuidor para resolver todos los problemas.*

La oficina de servicio necesitará la siguiente información:

- Su nombre y dirección
- Su número de teléfono durante el día
- El modelo y número de serie de su motor fuera de borda
- El nombre y la dirección de su distribuidor
- La naturaleza del problema

En la página siguiente se listan las Oficinas de Servicio de Mercury Marine.

orh

ASSISTÊNCIA TÉCNICA PARA O PROPRIETÁRIO

eor4h

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

A sua satisfação com o seu motor de popa é muito importante para o seu revendedor e para nós. Se alguma vez você tiver um problema, dúvida ou preocupação sobre o seu motor de popa, contate o seu revendedor ou qualquer Concessionária autorizada. Se for necessária assistência adicional, tome estas medidas:

- 1 *Fale com o gerente de vendas ou de assistência técnica da concessionária. Se isto já tiver sido feito, então contate o proprietário da concessionária.*
- 2 *Se você tiver uma dúvida, preocupação ou problema que não pode ser resolvido pela sua concessionária, contate por gentileza a filial Marine Power (internacional) do escritório de Assistência Técnica Mercury Marine ou o escritório de Assistência Técnica do distribuidor para obter assistência. Eles trabalharão com a sua concessionária para resolver todos os problemas.*

As seguintes informações serão necessárias para o escritório de assistência técnica:

- O seu nome e endereço
- Número do seu telefone durante o dia
- Números de modelo e de série do seu motor de popa
- O nome e endereço da sua concessionária
- Natureza do problema

Os escritórios de Assistência Técnica Mercury Marine estão relacionados na página seguinte.

or

OWNER SERVICE ASSISTANCE**MERCURY MARINE SERVICE OFFICES**

For assistance, call, fax, or write. *Please include your daytime telephone number with mail and fax correspondence.*

ord

ASSISTANCE AU PROPRIETAIRE**CENTRES DE SERVICE APRES - VENTE MERCURY MARINE**

Pour toute assistance, contactez - nous par téléphone, télécopie ou courrier. *Veillez préciser votre numéro de téléphone durant la journée pour toute correspondance par courrier ou télécopie.*

or5j

ASISTENCIA DE SERVICIO AL PROPIETARIO**OFICINAS DE SERVICIO DE MERCURY MARINE**

Para obtener asistencia, llame, envíe fax o escriba. *Sírvase incluir en su correspondencia de correo o fax el número de su teléfono durante el día.*

orh

ASSISTÊNCIA TÉCNICA PARA O PROPRIETÁRIO**ESCRITÓRIOS DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA MERCURY MARINE**

Para obter assistência, telefone, envie um fax ou escreva uma carta. *Inclua, por gentileza, o número do telefone onde você pode ser encontrado durante o dia com a correspondência enviada por fax ou por correio.*

		
United States Etats - Unis		Estados Unidos Estados Unidos
(920) 929 - 5040	(920) 929 - 5893	Mercury Marine W6250 W. Pioneer Road, P.O. Box 1939 Fond du Lac, WI 54936 - 1939, USA
Canada Canada		Canadá Canadá
(905) 567-6372	(905) 567-8515	Mercury Marine Ltd. 2395 Meadowpine Blvd. Mississauga, Ontario L5N 7W6
Australia, Pacific Australie, Pacifique		Australia y países del Pacífico Austrália, Pacífico
(61) (3) 9791 - 5822	(61) (3) 9793 - 5880	Mercury Marine Australia 132 - 140 Frankston Road Dandenong, Victoria 3164, Australia
Europe, Middle East, Africa Europe, Moyen - Orient, Afrique		Europa, Oriente Medio y Africa Europa, Oriente Médio, África
(32) (87) 32 • 32 • 11	(32) (87) 31 • 19 • 65	Marine Power - Europe, Inc. Parc Industriel de Petit - Rechain B - 4800 Verviers, Belgium
Mexico, Central America, South America, Caribbean Mexique, Amérique Centrale, Amérique du Sud, Antilles		México, América Central, América del Sur y El Caribe México, América Central, América do Sul, Caribe
(305) 385 - 9585	(305) 385 - 5507	Mercury Marine - Latin America & Caribbean 9010 S.W. 137th Ave., Suite 226 Miami, FL 33186 U.S.A.
Japan Japon		Japón Japão
(81) 543/34 - 2500	(81) 543/34 - 2022	Mercury Marine - Japan No. 27 - 2 Muramatsu Chisaki - Shinden Shimizu City, Shizuoka Prefecture, Japan 424
Asia, Singapore Asie, Singapour		Asia, Singapur Ásia, Cingapura
5466160	5467789	Mercury Marine Singapore 72 Loyang Way Singapore 508762

MAINTENANCE LOG

okd

JOURNAL D'ENTRETIEN

Consignez ci - dessous tous les travaux effectués sur le hors - bord. Veillez à conserver tous les bordereaux de réparation et tous vos reçus.

DIARIO DE MANTENIMIENTO

okh

REGISTRO DE MANUTENÇÃO

Registre aqui toda manutenção realizada no motor de popa. Tenha o cuidado de guardar todas as ordens de serviço e os recibos.

[illegible]

oka1

Record here all maintenance performed on your outboard. Be sure to save all work orders and receipts.

okd

oka1d

Consignez ci - dessous tous les travaux effectués sur le hors - bord. Veillez à conserver tous les bordereaux de réparation et tous vos reçus.

oka1j

Utilice este diario para registrar todos los servicios de mantenimiento de su motor fuera de borda. Asegúrese de conservar todas las órdenes de trabajo y los recibos.

okh

oka1h

Registre aqui toda manutenção realizada no motor de popa. Tenha o cuidado de guardar todas as ordens de serviço e os recibos.

[illegible]